

ANLEITUNG FÜR INSTALLATION UND GEBRAUCH INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE

RECARO SMARTCLICK

ECE-Gruppe 0+ · bis 13 kg · bis ca. 18 Monate

ECE-Group 0+ · from birth to 13 kg · up to approx. 18 months

| | | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| DE | EN | FR | NL | SI | PL | SE | NO | DK | FI | LT |
| LV | IT | HR | ES | PT | TR | GR | RU | HU | CZ | SK |
| UA | EE | AE | ID | RO | RS | IL | TH | | | |

RECARO SMARTCLICK

ECE-Gruppe 0+ · bis 13 kg · bis ca. 18 Monate

ECE-Group 0+ · from birth to 13 kg · up to approx. 18 months

Isofix-Basis zur Verwendung mit den Kindersitzen

RECARO Privia / Privia Evo / Guardia (Gruppe 0+, bis 13 kg Körpergewicht).

Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

ACHTUNG – für späteres Nachlesen unbedingt aufbewahren.

Dazu befindet sich an der Oberseite der Basis ein Fach für die Anleitung.

Isofix base for use with child car seats RECARO Privia / Privia Evo / Guardia (Group 0+ up to 28 lbs/13 kg weight).

Subject to printing errors, mistakes and technical changes.

ATTENTION: Keep for future reference. There is a compartment for the manual on top of the base.

RECARO SMARTCLICK

Groupe ECE 0+ · jusqu'à 13 kg · jusqu'à env. 18 mois
ECE-groep 0+ · tot 13 kg · tot ca. 18 maanden

Base Isofix pour sièges-auto RECARO Privia / Privia Evo /
Guardia (groupe 0+, jusqu'à 13 kg).

Sous réserve de fautes d'impression, d'erreurs et de
modifications techniques.

AVERTISSEMENT – à conserver pour les futurs besoins de
référence. A cette fin, un compartiment pour la notice est
prévu sur la face supérieure de la base.

Isofix-basi voor toepassing met de kinderzitjes RECARO Privia/
Privia Evo / Guardia (groep 0+, tot 13 kg lichaamsgewicht).

Drukfouten, vergissingen en technische wijzigingen
voorbehouden.

LET OP – Voor latere raadpleging bewaren. Hiervoor
bevindt zich aan de bovenkant van de basis een vak voor de
gebruiksaanwijzing.

RECARO SMARTCLICK

Skupina ECE 0+ · do 13 kg · do pribl. 18 mesecev

Grupa ECE 0+ · do 13 kg · do ok. 18 mesijev

Podstavek Isofix za uporabo z otroškimi avtosedeži RECARO Privia / Privia Evo / Guardia (skupina 0+, do 13 kg telesne teže).

Tiskarske in druge napake ter tehnične spremembe pridržane.
POZOR - navodila obvezno shranite za kasnejšo uporabo. V ta namen je na zgornji strani podstavka žep za navodila.

Baza Isofix do zastosovanja fotelikami dla niemowląt RECARO Privia / Privia Evo / Guardia (grupa 0+, dla dzieci o wadze do 13 kg).

Zastrzega się prawo do pomyłek, błędów w druku i zmian technicznych.

UWAGA – koniecznie zachować instrukcję w celu późniejszego wykorzystania. Na wierzchniej stronie bazy znajduje się kieszonka na instrukcję.

Mit unserer einzigartigen Erfahrung revolutionieren wir seit über 100 Jahren das Sitzen im Auto, im Flugzeug und im Rennsport. Dieses konkurrenzlose Know-how spiegelt sich bis ins Detail auch in jedem unserer Kindersicherheitssysteme wider. Unser oberstes Ziel dabei ist es, Ihnen Produkte zu bieten, die Ihre Ansprüche immer wieder übertreffen – sei es in puncto Sicherheit, Komfort, Bedienfreundlichkeit oder Design.

Das Ergebnis sind Produkte, mit denen Sie und Ihr Kind mit einem grenzenlos guten Gefühl auf große Fahrt gehen können. Tun Sie das Beste für Ihr Kind – und damit auch für sich.

Genießen Sie unbeschwerte Lebensfreude.

Beschreibung

ISOFIX-Basis, die zusammen mit einer der Babyschalen RECARO Privia oder RECARO Guardia ins Fahrzeug eingebaut werden kann. Das Isofixsystem entspricht der Isofixgrößenklasse E (Privia / Privia Evo / Guardia). Geprüft nach ECE R44/04.

Wenn Sie das Isofix-System nutzen wollen, prüfen Sie in Ihrem Fahrzeughandbuch, ob diese Größenklassen für Ihr Fahrzeug freigegeben ist.

Zulassungsnummer:

04301305 (Privia/Privia Evo/Guardia)

Drawing on our unique experience, we have been revolutionising seats in cars, planes and car racing for over 100 years. Our unrivalled expertise is reflected in the very last detail of each of our child safety systems. Our ultimate goal is to be able to offer you products that exceed your expectations time and time again - whether it be in terms of safety, comfort, user friendliness or design. The result is products which enable you and your child to hit the road feeling completely safe and comfortable.

Description

ISOFIX base which can be mounted in the car with the RECARO Privia or RECARO Guardia infant carrier. The Isofix system complies with the Isofix size category E (Privia / Privia Evo / Guardia). Certified to ECE R44/04. If you would like to use the Isofix system, please check your car manual to see if these size categories have been approved for your vehicle.

Approval number:

04301305 (Privia/Privia Evo/Guardia)

Notre expérience unique nous permet, depuis plus de 100 ans, de révolutionner l'assise, dans le secteur automobile, dans le secteur aéronautique et dans le secteur des sports mécaniques. Ce savoir-faire inégalé se reflète dans les moindres détails, surtout lorsqu'il est question de nos systèmes de sécurité pour enfants. Notre principal objectif est de vous proposer des produits dépassant toujours vos attentes – que ce soit en matière de sécurité, de confort, de facilité d'utilisation ou de design.

Le résultat ? Des produits avec lesquels vous et votre enfant pouvez aborder les trajets les plus longs en toute confiance Faites ce qu'il y a de mieux pour votre enfant – et donc pour vous.

Profitez pleinement de la vie!

Description

La base ISOFIX peut être utilisée avec les sièges-auto RECARO Privia, Privia Evo et Guardia.

Le système ISOFIX correspond à la catégorie de taille E (Privia/Privia Evo/Guardia). La base répond aux exigences de la norme ECE R44/04. Si vous souhaitez utiliser la base dans votre véhicule, veuillez au préalable vérifier dans le manuel du véhicule que leur utilisation est autorisée.

N° d'homologation :

04301305 (Privia/Privia Evo/Guardia)

Met onze unieke ervaring revolutioneren wij sinds meer dan 100 jaar het zitten in de auto, in het vliegtuig en bij de racesport. Deze ongeëvenaarde kennis spiegelt zich tot in de details ook weer in onze veiligheidssystemen voor kinderen. Hierbij is onze belangrijkste doelstelling om producten aan te bieden die uw eisen telkens weer overtreffen - onverschillig ervan of het om veiligheid, comfort, bedienersvriendelijkheid of design gaat.

Het resultaat zijn producten waarmee u en uw kind met een onbeperkt goed gevoel grote ritten kunt maken. Doe het beste voor uw kind - en dus ook voor uzelf.

Geniet van onbezwaard plezier in het leven.

Beschrijving

ISOFIX-basis, die samen met een van de babykruipen RECARO Privia of RECARO Guardia in het voertuig kan worden ingebouwd. Het Isofixsysteem komt overeen met de Isofixgrootteklasse E (Privia / Privia Evo / Guardia). Gecontroleerd volgens ECE R44/04. Als u het Isofixsysteem wilt gebruiken, controleert u in uw voertuighandboek of deze grootteklasse voor uw voertuig vrijgegeven is.

Toelatingsnummer:

04301305 (Privia/Privia Evo/Guardia)

Z našimi edinstvenimi izkušnjami že več kot 100 let izvajamo revolucije na področju sedežev v avtomobilih, na letalih in v dirkalnih športih. To brezkonkurenčno znanje in izkušnje se do potankosti odražajo tudi v vsakem od naših otroških varovalnih sistemov. Naš glavni cilj je, vam nuditi izdelke, ki presegajo vaša pričakovanja, ne glede na to, ali gre za varnost, udobje, enostavno uporabo ali obliko. Rezultat so izdelki, s katerimi se lahko vi in vaš otrok z dobrim občutkom podate na dolgo pot. Storitve najboljše za svojega otroka in tako tudi zase.

Uživajte v neobremenjenem življenju.

Opis

Podstavek ISOFIX, ki se skupaj s skodelo RECARO Privia ali RECARO Guardia lahko vgradi v vozilo.

Sistem Isofix ustreza razredu velikosti Isofix E (Privia / Privia Evo / Guardia).

Preizkušeno po ECE R44/04. Če želite uporabiti sistem Isofix, preverite v priročniku vašega vozila, če je ta razred velikosti dovoljen za vaše vozilo.

Številka dovoljenja:

04301305 (Privia/Privia Evo/Guardia)

Dzięki jedynemu w swoim rodzaju doświadczeniu od ponad 100 lat rewolucjonizujemy sposób siedzenia w samochodach, samolotach i pojazdach wyścigowych. Wszystkie elementy naszego unikalnego doświadczenia odzwierciedlają się także w każdym z naszych systemów bezpieczeństwa dzieci. Naszym głównym celem jest przy tym oferowanie produktów, które cały czas przewyższają oczekiwania klientów – zarówno w kwestiach bezpieczeństwa, komfortu, jak i łatwości obsługi czy wzornictwa. Wynikiem tego są produkty, którym rodzice mogą bezgranicznie zaufać, bezpiecznie wyruszając ze swoimi dziećmi w długą podróż. Zrób to, co jest najlepsze dla Twojego dziecka – a tym samym i dla Ciebie.

Bez troski ciesz się życiem.

Opis

Bazę ISOFIX można zamontować w samochodzie razem z fotelikiem dla niemowląt RECARO Privia/ RECARO Privia Evo/ RECARO Guardia. System Isofix odpowiada klasie wielkości Isofix E (Privia/ Privia Evo/ Guardia).

Sprawdzone zgodnie z normą ECE R44/04. W celu korzystania z systemu Isofix należy sprawdzić w podręczniku użytkownika samochodu, czy dane klasy wielkości są zatwierdzone dla danego samochodu.

Numery aprobaty:

04301305 (Privia/Privia Evo/Guardia)

| Inhalt | Content | Seite / Page |
|---|---|--------------|
| 1. Sicherheitshinweise | Safety instructions | 11 |
| 2. Einbau des Kindersitzes mit ISOFIX | Installing the child car seat with ISOFIX | 14 |
| 2.1. Einbau der RECARO SmartClick | Installing the RECARO SmartClick | 14 - 18 |
| 2.2. Aufsetzen der Babyschale auf die Basis | Securing the infant carrier to the base | 18 - 20 |
| 2.3. Abnehmen der Babyschale von der Basis | Removing the infant carrier from the base | 20 |
| 2.4. Ausbau der RECARO SmartClick | Removing the RECARO SmartClick | 22 |
| 3. Reinigen der RECARO SmartClick | Cleaning the RECARO SmartClick | 24 |
| 4. Hinweise | Instructions | 24 |
| 4.1. Allgemeine Hinweise | General instructions | 24 |
| 4.2. Garantie | Warranty | 24 |
| 4.3. Schutz Ihres Fahrzeugs | Protecting your car | 25 |

| Sommaire | Inhoud | Page / Pagina |
|--|---|---------------|
| 1. Consignes de sécurité | Veiligheidsinstructies | 12 |
| 2. Montage du siège-auto avec ISOFIX | Inbouw van het kinderzitje met ISOFIX | 15 |
| 2.1. Montage de la RECARO SmartClick en option | Inbouw van de optionele RECARO SmartClick | 15 - 19 |
| 2.2. Installation du groupe 0+ sur la base | Opzetten van de babykuip op de basis | 19 - 21 |
| 2.3. Retrait du groupe 0+ de la base | Afnemen van de babykuip van de basis | 21 |
| 2.4. Retrait de la RECARO SmartClick | Uitbouwen van de RECARO SmartClick | 23 |
| 3. Nettoyage de la RECARO SmartClick | Reinigen van de RECARO SmartClick | 26 |
| 4. Remarques | Instructies | 26 |
| 4.1. Remarques générales | Algemene instructies | 26 |
| 4.2. Garantie | Garantie | 26 |
| 4.3. Protection de votre véhicule | Bescherming van uw voertuig | 27 |

| Vsebina | Treść | Stran / Strona |
|--|--|----------------|
| 1. Varnostna opozorila | Wskazówki bezpieczeństwa | 13 |
| 2. Vgradnja otroškega avtose deža z nastavkom ISOFIX | Montaż fotelika dziecięcego za pomocą ISOFIX | 15 |
| 2.1. Vgradnja opsijskega RECARO SmartClick | Montaż bazy RECARO SmartClick | 15 - 19 |
| 2.2. Namestitev skodele na osnovo | Nasadzanie fotelika dla niemowląt na bazę | 19 - 21 |
| 2.3. Odstranitev skodele z osnove | Zdejmowanie fotelika dla niemowląt z bazy | 21 |
| 2.4. Demontaža RECARO SmartClick | Demontaż RECARO SmartClick | 23 |
| 3. Čiščenje RECARO SmartClick | Czyszczenie RECARO SmartClick | 25 |
| 4. Napotki | Wskazówki | 28 |
| 4.1. Splošni napotki | Wskazówki ogólne | 28 |
| 4.2. Garancija | Gwarancja | 28 |
| 4.3. Zaščita vozila | Ochrona pojazdu | 29 |

1. Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Anleitung vor Benutzung der RECARO SmartClick sorgfältig durch.
- Die RECARO SmartClick ist immer gemäß Einbauanleitung zu befestigen, auch wenn sie nicht benutzt wird. Eine nicht befestigte Basis kann bereits bei einer Notbremsung Sie und andere Autoinsassen verletzen.
- Die RECARO SmartClick ist im Auto so befestigen, dass sie nicht durch die Vordersitze oder die Fahrzeurtüren eingeklemmt wird.
- Die RECARO SmartClick darf nicht verändert werden und die Montage- und Bedienanleitung ist sorgfältig zu befolgen, da sonst entsprechende Gefährdungen beim Transport des Kindes nicht ausgeschlossen werden können.
- Nach einem Unfall muss die Basis und der darauf befestigte Kindersitz ausgetauscht und im Werk überprüft werden.
- Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke und andere Gegenstände ausreichend gesichert sind, besonders auf der Hutablage, da diese im Fall eines Zusammenstoßes Verletzungen verursachen könnten. Gehen Sie mit gutem Beispiel voran und schnallen Sie sich an. Auch ein nicht angegurterter Erwachsener kann eine Gefahr für das Kind sein.
- Zusammen mit RECARO Privia / Privia Evo / Guardia: Gewichtsklasse 0+ bis 13 kg. Einbau nur entgegen der Fahrtrichtung zulässig.

1. Safety instructions

- Before using the RECARO SmartClick, please read the instructions carefully.
- The RECARO SmartClick is always to be installed according to the instructions, even when it is not in use. In the event of emergency braking, a loose base can injure the other passengers in the car.
- Install the RECARO SmartClick in the car making sure it is not touching the passenger seat in front or the vehicle doors.
- The RECARO SmartClick is not to be modified; the instructions for installation and use are always to be observed with utmost care, as the child could otherwise be put at risk whilst travelling.
- Always have the base and the child car seat attached to it replaced following an accident and, if necessary, checked by the manufacturer.
- Ensure that luggage and other objects are properly secured, in particular those on the back shelf, since loose objects can cause injuries in the event of an impact. Set a good example and always use your seat belt. An adult who does not use a seat belt can also put a child at risk.
- With RECARO Privia / Privia Evo / Guardia: Weight class 0+ to 28.6 lbs (13 kg) It may only be installed in a rearward facing position.

1. Consignes de sécurité

- Lisez les instructions en détail avant utilisation de la RECARO SmartClick.
- La RECARO SmartClick doit toujours être fixée conformément à la notice de montage, même si elle n'est pas utilisée. Une base qui n'est pas fixée peut en effet blesser les passagers en cas de freinage brusque.
- Fixez la RECARO SmartClick dans le véhicule de manière à ce que les sièges avant ou les portes ne soient pas bloqués.
- La RECARO SmartClick ne peut pas être modifiée et la notice de montage et d'utilisation doit être respectée, sinon d'éventuels risques ne peuvent pas être exclus lors du transport de votre enfant.
- Après un accident, la base et le siège pour enfant y étant fixé doivent être remplacés et contrôlés en usine.
- Veillez à ce que les bagages et les autres objets soient suffisamment sécurisés, notamment sur la plage arrière, car ils sont susceptible de provoquer des blessures en cas d'accident. Montrez le bon exemple et mettez votre ceinture. Un adulte qui n'est pas attaché peut également représenter un danger pour l'enfant.
- Utilisation en dos à la route obligatoire pour les groupes 0+ RECARO (de la naissance à 13kg) Privia, Privia Evo y Guardia.

1. Veiligheidsinstructies

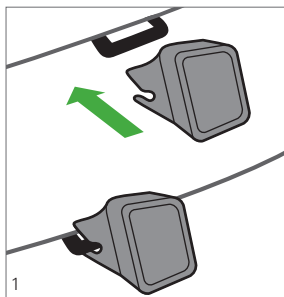
- Lees de handleiding voor gebruik van de RECARO SmartClick zorgvuldig door.
- De RECARO SmartClick moet altijd volgens de montageinstructies bevestigd worden, ook wanneer het niet gebruikt wordt. Een niet bevestigde basis kan al bij een noodremming u en andere passagiers verwonden.
- De RECARO SmartClick zodanig in de auto bevestigen dat het niet door de voorstoelen of de deuren van het voertuig ingeklemd wordt.
- De RECARO SmartClick mag niet veranderd worden en de montage- en gebruikshandleiding moet strikt nageleefd worden, omdat anders gevaren tijdens het transport van het kind niet uitgesloten kunnen worden.
- Na een ongeval moet de basis en het erop gemonteerde kinderzitje vervangen en in de fabriek gecontroleerd worden.
- Let erop dat bagagestukken en andere voorwerpen voldoende gearreteerd zijn, vooral op de hoedenplank, omdat deze in geval van een botsing letsels zouden kunnen veroorzaken. Geef het goede voorbeeld doe uw gordel om. Ook een niet vastgegespte volwassene kan een gevaar voor het kind zijn.
- Samen met RECARO Privia / Privia Evo / Guardia: Gewichtsklasse 0+ tot 13 kg. Inbouw alleen toegestaan tegen rijrichting in.

1. Varnostna opozorila

- Pred prvo uporabo otroškega sedeža RECARO SmartClick skrbno preberite navodila za uporabo.
- RECARO SmartClick je treba v avtomobil vedno pritrditi v skladu z navodili za vgradnjo, tudi če se ne uporablja. Nepritrjen podstavek lahko pri zaviranju v sili poškoduje vas in druge potnike v vozilu.
- RECARO SmartClick v avtu pritrdite tako, da ne bo stisnjen ob prednje sedeže ali vrata vozila.
- RECARO SmartClick ni dovoljeno spreminjati, navodila za sestavo in uporabo je treba skrbno upoštevati, ker sicer določeni nevarnosti pri prevozu otroka ni mogoče izključiti.
- Po nesreči je treba podstavek in nanj pritrdjeni otroški sedež zamenjati in odpeljati na tovarniško testiranje.
- Pazite, da bodo kosi prtljage in drugi predmeti primerno pritrdjeni, še posebej na zadnji polici vozila, ker lahko sicer v primeru trčenja povzročijo poškodbe. Bodite dober zgleed ostalim in se pred vožnjo pripnite z varnostnim pasom. Za otroka lahko nevarnost pomeni tudi odrasla oseba, ki ni pripeta z varnostnim pasom.
- Skupaj z RECARO Privia / Privia Evo / Guardia: Razred teže otroka 0+ do 13 kg. Vgradnja je dovoljena samo v nasprotni smeri vožnje.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

- Przed rozpoczęciem używania RECARO SmartClick prosimy starannie przeczytać instrukcję.
- RECARO SmartClick musi być zamocowana zawsze zgodnie z instrukcją montażu, nawet jeśli nie jest używana. Niezamocowana baza może nawet w przypadku nagłego hamowania spowodować obrażenia ciała kierowcy i pasażerów.
- RECARO SmartClick zamocować w samochodzie w taki sposób, aby nie została zakleszczona przez przednie siedzenia lub drzwi samochodu.
- Konstrukcji RECARO SmartClick nie wolno zmieniać i należy dokładnie przestrzegać instrukcji montażu i obsługi, ponieważ w przeciwnym razie nie można wykluczyć zagrożeń przy transporcie dziecka.
- Po wypadku bazę i zamocowany na niej fotelik dziecięcy trzeba wymienić.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby bagaże i inne przedmioty były wystarczająco zabezpieczone, szczególnie na półce pod tylną szybą, ponieważ w razie zderzenia mogą być one przyczyną obrażeń ciała. Należy dawać dziecku dobry przykład i zawsze przypinać się pasami. Nieprzyięta pasami dorosła osoba może stanowić niebezpieczeństwo dla dziecka.
- Razem z RECARO Privia / Privia Evo / Guardia: Klasa wagowa 0 do 13 kg. Montaż wyłącznie tyłem do kierunku jazdy.



2. Einbau des Kindersitzes mit ISOFIX

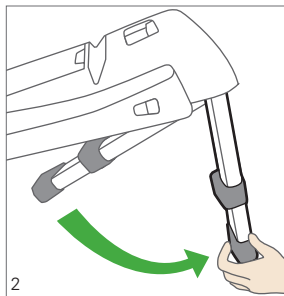
2.1 Einbau der RECARO SmartClick

Stecken Sie die Einführhilfen durch den Polsterschlitz von Rückenlehne und Sitzfläche auf die Isofixbügel. Achten Sie darauf, dass die offene Seitenfläche oben liegt. Dies ist nicht erforderlich, falls Ihr Fahrzeug bereits fest installierte Einführhilfen aufweist.

2. Installing the child car seat with ISOFIX

2.1 Installing the RECARO SmartClick

Insert the insertion aids through the upholstery slit in the back rest and seat and attach to the Isofix attachment brackets. Ensure that the open side is facing upwards. This is not necessary where insertion aids are already permanently installed in your car. placed as depicted in the diagram.



Klappen Sie zunächst den Stützfuß aus.

Achtung: Der Stützfuß muss immer ausgeklappt sein.

First open up the support leg.

Caution: the support leg must always be opened up.

2. Montage du siège-auto avec ISOFIX

2.1 Montage de la RECARO SmartClick

Insérez les guides d'insertion en plastique noir dans les ancrages Isofix situés dans l'espace entre l'assise et le dossier de la banquette du véhicule. Veillez à ce que la surface la plus large ouverte soit tournée vers le haut. Cette opération n'est pas nécessaire si votre véhicule est déjà doté de guides d'insertions fixes.

2. Inbouw van het kinderzitje met ISOFIX

2.1 RECARO SmartClick inbouwen

Steek de invoerhulpstukken door de gleuf in het kussen van de rugleuning en het zitoppervlak op de isofixbeugels. Let erop dat het open zijoppervlak boven ligt. Dit is niet noodzakelijk indien uw auto al vast geïnstalleerde invoerhulpstukken heeft.

Dépliez tout d'abord la jambe de force.

Attention ! La jambe de force doit toujours être dépliée.

Klap eerst de steunpoot uit.

Let op: De steunpoot moet altijd uitgeklappt zijn.

2. Vgradnja otroškega avtosedeža z nastavkom ISOFIX

2.1 Vgradnja RECARO SmartClick

Nastavke za vstavljanje skozi luknjo med naslonjalom in vodoravno ploskvijo sedeža nataknite na Iso-fixovo streme. Pri tem pazite, da bo odprta stranskapovršina zgoraj. To ni potrebno, če so nastavki za vstavljanje že fiksno vgrajeni v vaše vozilo.

2. Montaż fotelika dziecięcego za pomocą ISOFIX

2.1 Montaż RECARO SmartClick

Włożyć elementy pomocnicze - piloty do wprowadzania przez szczelinę obicia pomiędzy oparciem i siedziskiem łączników Isofix. Zwrócić uwagę na to, aby otwarta powierzchnia boczna znajdowała się u góry. Nie jest to konieczne, jeśli samochód ma już zainstalowane na stałe elementy pomocnicze do wprowadzania.

Nato najprej iztegnite podporno nogo.

Pozor: Podporna noga mora biti vedno iztegnjena.

Najpierw rozłożyć teleskopową nogę - podporę.

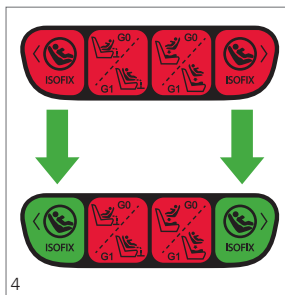
Uwaga: podpórka musi być cały czas rozłożona.



Zum Ausfahren der Isofix-Konnektoren betätigen Sie den Griff vorne in der Mitte der RECARO SmartClick und ziehen Sie die Konnektoren bis zum Anschlag aus.

To extend the Isofix connectors use the handle in the centre front of the RECARO SmartClick and pull the connectors out to the limit stop.

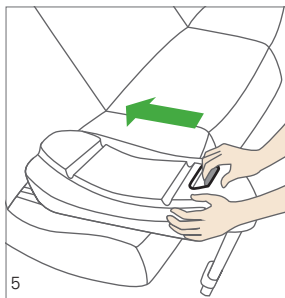
Setzen Sie nun die RECARO SmartClick an den Bügeln an und lassen Sie die Konnektoren hörbar einrasten. **Wichtig:** Beide Anzeigen müssen auf Grün wechseln. Kontrollieren Sie zur Sicherheit das sichere Verrasten durch Ziehen an der Basis.



Next, position the RECARO SmartClick and attachment brackets making sure you can audibly hear the connectors lock into place. **Important:** make sure both indicators turn green. To make sure the connectors have definitely locked into place pull the base.

Ziehen Sie nun am Griff in der Mitte und drücken Sie die Basis dabei leicht entgegengesetzt in Pfeilrichtung. Ein leichtes Anheben der Basis erleichtert das Verstellen der Basis.

Hinweis: Sollte sich die SmartClick-Basis durch zu hohen Druck auf die Sitzlehne nicht mehr in der Länge verstellen lassen, bauen Sie die Basis bitte wie in Kapitel 2.4 beschrieben aus und verstellen Sie anschließend die Isofix-Konnektoren.



Now pull on the central handle and at the same time, press the base slightly in the opposite direction as indicated by the arrow. Lifting the base slightly makes it easier to adjust the base. **Note:** Should it no longer be possible to adjust the length of the SmartClick base because there is too much pressure on the back of the seat, please remove the base again as described in chapter 2.4 and then adjust the Isofix connectors.

Pour sortir les connecteurs Isofix, actionnez la poignée au centre de la RECARO SmartClick, vers le haut, et tirez doucement sur les connecteurs jusqu'à la butée.

Om de Isofix-koppelingen uit te schuiven bedient u de handgreep vooraan in het midden van de RECARO SmartClick en trekt u de koppelingen tot de aanslag uit.

Placez ensuite la RECARO SmartClick sur les ancrages ISOFIX et enclenchez les connecteurs. Vous devez entendre un clic. **Important !** Les deux indicateurs doivent devenir verts. Pour garantir la sécurité, contrôlez le verrouillage en tirant sur doucement la base.

Plaats nu de RECARO SmartClick tegen de ISOFIX-beugels en laat de koppelingen hoorbaar vastklikken.

Belangrijk: Beide weergaven moeten op groen springen. Controleer voor de zekerheid het veiligvastklikken door aan de basis te trekken.

Tirez maintenant sur la poignée au centre et pressez en même temps la base de manière légèrement décalée en direction de la flèche. Soulever un peu la base facilite le réglage de la base. **Remarque :** Si la base SmartClick ne peut plus être réglée dans la longueur du fait d'une pression trop grande, veuillez démonter la base comme décrit au chapitre 2.4 et réglez ensuite les connecteurs Isofix.

Trek nu aan de greep in het midden en druk de basis daarbij lichtjes in tegengestelde richting van de pijl. Het lichtjes optillen van de basis maakt het verstellen van de basis gemakkelijker. **Aanwijzing:** Als de SmartClick-basis door te hoge druk op de stoel leuning niet meer in de lengte kan worden veresteld, demonteer dan de basis zoals in hoofdstuk 2.4 beschreven en verstel vervolgens de Isofix-connectoren.

Če želite odklopiti priključke Isofix, pritisnite ročajspredaj na sredini podstavka ISOFIX in izvlecite priključke.

Aby wysunąć łączniki Isofix, wcisnąć uchwyt znajdujący się z przodu na środku bazy ISOFIX i wysunąć łączniki aż do oporu.

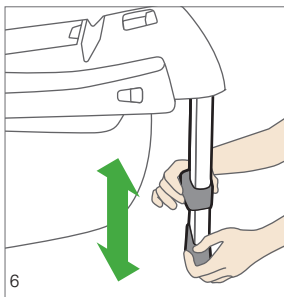
Sedaj RECARO SmartClick namestite na stremena, da bodo priključki slišno zaskočili. **Pomembno:** Oba prikazovalnika morata postati zelena. Zaradi varnosti preverite pritrditev tako, da povlečete za podstavek.

Następnie przyłożyć RECARO SmartClick do mocowań ISOFIX i zatrzasknąć łączniki w słyszalny sposób. **Ważne:** obydwa wskaźniki muszą zmienić kolor na zielony. Dla pewności sprawdzić zabezpieczenie zablokowanie poprzez pociągnięcie za bazę.

Zdaj povlecite za ročaj na sredini in rahlo potisnite podstavek v nasprotni smeri puščice. Podstavek boste lažje nastavljali, če ga boste rahlo privzdignili. **Napotek:** če podstavka SmartClick zaradi prevelikega pritiska na naslon sedeža ni več mogoče nastavljati po dolžini, demontirajte podstavek, kot je opisano v poglavju 2.4, nato pa nastavite priključke Isofix.

Pociągnąć za uchwyt znajdujący się po środku i lekko docisnąć bazę przeciwnie do kierunku strzałki. Lekkie podniesienie bazy ułatwia jej regulację.

Wskazówka: Jeżeli ze względu na zbyt duży nacisk na oparcie siedzenia regulacja długości bazy SmartClick nie jest możliwa, należy wymontować bazę (zgodnie z opisem w rozdziale 2.4) i przestawić następnie zaczepy Isofix.



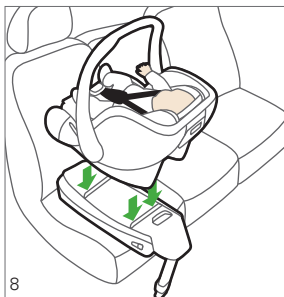
Zum Einstellen der Stützfußhöhe betätigen Sie die Verriegelung an der Hinterseite des Stützfußes und ziehen Sie den Stützfuß bis zur benötigten Länge aus. Achten Sie darauf, dass der Stützfuß einrastet.

To adjust the height of the support leg unlock the locking mechanism at the rear of the support leg and pull it out to the required length. Make sure the support leg locks into place.



Bei richtig eingestellter Länge wechselt die Anzeige für den Stützfuß auf grün sobald Sie die Basis auf dem Fahrzeugboden abstellen. Sollte dies nicht der Fall sein, fahren Sie den Stützfuß wie oben beschrieben noch etwas weiter aus.

When the length has been set correctly, the indicator turns green as soon as the base is set down on the car floor. If this is not the case, extend the support leg a little further as described above.



2.2. Aufsetzen der Babyschalen RECARO Privia/ Privia Evo und RECARO Guardia auf die Basis

Setzen Sie die Babyschale mit dem Rücken zur Fahrtrichtung auf die RECARO SmartClick, so dass die Verbindungsstangen in den entsprechenden Vertiefungen einrasten. Unterstützen Sie den Einrastvorgang durch Drücken der Schale nach unten. Anschließend schieben Sie den Sitz mit der Basis in Richtung Rückenlehne bis dieser anliegt.

Pour régler la hauteur de la jambe de force, appuyez sur le bouton gris situé au milieu de celle-ci puis étirez cette dernière jusqu'à la longueur souhaitée. Veillez à ce que la jambe de force s'enclenche bien.

Om de hoogte van de steunpoot in te stellen bedient u de vergrendeling aan de achterkant van de steunpoot en trekt u de steunpoot uit tot de vereiste lengte is bereikt. Let er op dat de steunpoot vastklikt.

Si la longueur est correctement réglée, l'indicateur de la jambe de force devient vert dès que vous déposez le pied de celle-ci sur le plancher du véhicule. Si ce n'est pas le cas, réglez encore un peu la longueur de la jambe de force comme décrit plus haut.

Bij een correct ingestelde lengte springt de weergave van de steunpoot op groen zodra u de basis op de autovloer plaatst. Mocht dit niet het geval zijn, schuift u de steunpoot nog iets verder uit als hierboven beschreven.

2.2. Installation des Groupe 0+ RECARO Privia / Privia Evo et RECARO Guardia sur la base

Placez la coque sur la base en position dos à la route (orientée vers l'arrière du véhicule), et enclenchez les ancrages dans les encoches correspondantes. Accompagnez l'enclenchement en appuyant sur le siège auto vers le bas. Réglez ensuite la base en profondeur de façon à ce que le siège-auto repose contre le dossier de la banquette arrière.

Za nastavitev višine podporne noge pritisnite zapah na zadnji strani podporne noge in nogo izvlecite do potrebne dolžine. Pazite, da bo podporna noga zaskočila.

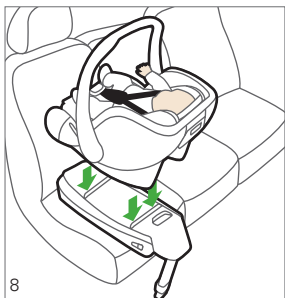
W celu ustawienia wysokości podpórki wcisnąć blokadę znajdującą się z tyłu podpórki i wysunąć podpórkę aż do wymaganej długości. Zwrócić uwagę na to, aby podpórka zatrzasnęła się.

Pri pravilno nastavljeni dolžini prikaz za podporno nogo postane zelen takoj, ko podstavek odložite na dno vozila. Če se to ne zgodi, podporno nogo še malce iztegnite, kot je opisano zgoraj.

Przy poprawnie ustawionej długości wskaźnik podpórki zmienia kolor na zielony. Jeśli tak się nie stanie, jeszcze trochę wysunąć podpórkę w sposób opisany powyżej.

2.2. Namestitev skodele RECARO Privia/ Privia Evo in RECARO Guardia na osnovo

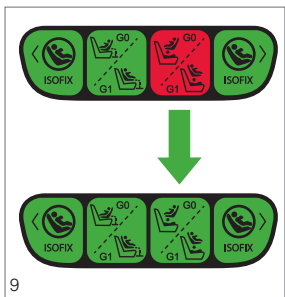
Vstavite skodelo s hrbtno stranjo v smeri vožnje na RECARO SmartClick, tako da povezovalno drogovje zaskoči v ustrezne poglobitve. Podprite postopek zaskočenja s pritiskom skodele navzdol. Nato potisnite sedež z osnovo v smeri naslonjala, da prileganja.



2.2. Securing the RECARO Privia / Privia Evo or RECARO Guardia to the base

Place the infant carrier on the RECARO SmartClick in the rearward facing position so that the connecting rods lock into place in the appropriate notches. Alleviate the locking process by pushing down on the seat.

Afterwards you push the seat towards the backrest of the carseat until it touches it.



Die Anzeige an der Basis muss auf grün wechseln.

Kontrollieren Sie zusätzlich durch Anheben der Schale die sichere Verriegelung.

Make sure the base indicator turns green. Check the locking mechanism is secure by lifting the seat.



2.3. Abnehmen der Babyschale von der Basis

Zum Abnehmen der RECARO Babyschale von der Basis fassen Sie mit einer Hand die Schale am nach oben

stehenden Tragebügel an und ziehen mit der anderen Hand den Hebel an der Schalenrückseite in Richtung des oberen Schalenrandes. Dadurch wird die Schale entriegelt und kann abgenommen werden.

2.3. Detaching the baby seat from the base

To remove the RECARO infant carrier from the base, grasp the carry handle at the top with one hand and pull the lever on the back of the seat towards the upper seat edge with the other hand. This releases the seat allowing it to be removed.

2.2. Opzetten van de babykuipen

RECARO Privia / Privia Evo en RECARO Guardia op de basis

Plaats de babykuip met de rug met de rijrichting op de RECARO SmartClick zodat de verbindingsstangen in de betreffende inkepingen vastklikken.

Ondersteun de vastklikprocedure door de kuip naar beneden te drukken.

Vervolgens schuift u het zitje met de basis richting rugleuning tot deze steunt.

L'indicateur sur la base doit devenir vert.

Contrôlez également le verrouillage en soulevant la coque.

De weergave aan de basis moet nu op groen springen. Controleer bovendien door optillen van de schaal of de vergrendeling veilig vast zit.

2.3. Retrait du groupe 0+ de la base

Lors du retrait de la coque pour bébé de la base saisissez la coque par l'anse et tirez avec l'autre main le levier situé à l'arrière de la coque. La coque se déverrouille alors et peut être retirée.

2.3. Babyschaal van de basis afnemen

Voor het verwijderen van de RECARO babykuip van de basis raakt u met één hand de kuip aan de naar boven staande draagbeugel aan en trekt u met de andere hand de hendel aan de achterzijde van de kuiprichting de bovenste kuiprand.

Daardoor wordt de kuip ontgrendeld en kan worden verwijderd.

2.2. Nasadzanie fotelika dla niemowląt

RECARO Privia / Privia Evo i RECARO Guardia na bazę

Fotelik dla niemowląt osadzić na bazę RECARO SmartClick tyłem do kierunku jazdy, tak aby drążki łączące zatrzaskowały się w odpowiednich zagłębieniach. Podczas zatrzaskiwania docisnąć fotelik do dołu. Następnie dosunąć fotelik wraz z bazą w kierunku oparcia, tak aby dobrze przylegał.

Prikaz na podstavku mora postati zelen. Dvignite lupinico in dodatno preverite, ali je varno zasokočena.

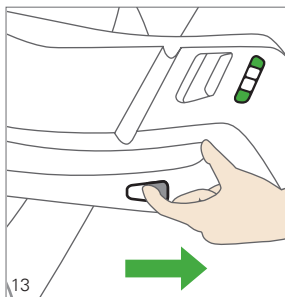
Wskazanie na bazie musi zmienić kolor na zielony. Poprzez uniesienie fotelika sprawdzić dodatkowo, czy nastąpiło bezpieczne zablokowanie.

2.3. Odstranitev lupinice za dojenčke s podstavka

Za odstranitev skodele RECARO z osnove, primate z eno roko skodelo na zgoraj nameščeni nosilni lok in z drugo roko primate vzvod, ki je na zadnji strani skodele in ga povlecite v smeri zgornjega roba skodele. Tako se bo skodela sprostila in jo lahko odstranite s podstavka.

2.3. Zdejmowanie fotelika dla niemowląt z bazy

W celu zdjęcia fotelika dla niemowląt RECARO z bazy chwycić jedną ręką fotelik za rączkę do przenoszenia. Drugą ręką pociągnąć dźwignię znajdującą się z tyłu fotelika w kierunku górnej krawędzi fotelika. W ten sposób siedzisko zostaje odblokowane i można je zdjąć. W ten sposób siedzisko zostaje odblokowane i można je zdjąć.



2.4. Ausbau der RECARO SmartClick

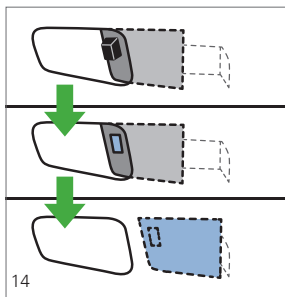
Zum Ausbau der RECARO SmartClick ziehen Sie am grauen Griff in der Mitte der ISOFIX-Basis und ziehen sie ein Stück nach vorne. Nun drücken sie die schwarzen Knöpfe an den seitlichen Hebeln und entriegeln die Konnektoren durch Ziehen der Hebel wie gezeigt. Jetzt können Sie die RECARO SmartClick vom Fahrzeugsitz abnehmen.

Den Stützfuß können Sie nun einklappen.

2.4. Removing the RECARO SmartClick

To remove the RECARO SmartClick, pull on the grey handle in the center of the ISOFIX base and pull the child seat forwards slightly. Now press down on the black buttons on the side levers and unlock the connectors by pulling on the levers as shown. You can now remove the RECARO SmartClick from the vehicle seat.

You can now fold in the support leg.



2.4. Retrait de la RECARO SmartClick

Pour retirer la base RECARO SmartClick du véhicule, tirez sur la poignée grise située au centre de la base ISOFIX et tirez-la base légèrement vers l'avant. Appuyez ensuite sur les boutons noirs situés sur les extérieurs de la base et déverrouillez les connecteurs en tirant sur les leviers comme sur l'illustration. Vous pouvez maintenant retirer la RECARO SmartClick du siège de votre véhicule et rabattre la jambe de force.

2.4. Uitbouwen van de RECARO fix

Voor de demontage van de RECARO SmartClick trekt u aan de grijze hendel in het midden van de ISOFIX-basis en trekt u deze een stukje naar voren. Nu drukt u op de zwarte knoppen aan de zijdelingse hendels en ontgrendelt u de connectoren door aan de hendel te trekken zoals weergegeven. Nu kunt u de RECARO SmartClick van de voertuigstoel verwijderen. De voetsteun kunt u nu inklappen.

2.4. Demontaža RECARO SmartClick

Ko želite odstraniti podstavek RECARO SmartClick, primatešiv ročaj na sredini podstavka ISOFIX in ga povlecite za eno stopnjo naprej. Nato potisnite črna gumba na stranskih ročicah in povlecite ročici, da sprostite priključke, kot je prikazano na sliki. Zdaj lahko podstavek RECARO SmartClick snamete z avtomobilskega sedeža. Oporno nogo lahko zdaj zložite.

2.4. Demontaż RECARO SmartClick

W celu zdemontowania bazy RECARO SmartClick pociągnąć za szary uchwyt znajdujący się pośrodku bazy ISOFIX i przesunąć ją odrobinę do przodu. Następnie wcisnąć czarne przyciski znajdujące przy bocznych dźwigniach i odblokować łączy poprzez pociągnięcie dźwigni zgodnie z rysunkiem. Teraz bazę RECARO SmartClick można zdjąć z fotela pasażera. Na zakończenie złożyć podpórkę.

3. Reinigen der RECARO SmartClick

Die Kunststoffteile können mit einem feuchten Lappen (lauwarmes Wasser und Seife) gereinigt werden. Keine scharfen Reinigungsmittel verwenden.

4. Hinweise

4.1 Allgemeine Hinweise

Die Gebrauchsanleitung befindet sich in einem Fach an der Oberseite der RECARO SmartClick. Sie sollte nach Gebrauch immer wieder an ihren Platz zurück.

4.2 Garantie

Herstellergarantie zwei Jahre ab Kaufdatum auf Fabrikations- oder Materialfehler. Reklamationsansprüche können nur bei Nachweis des Kaufdatums geltend gemacht werden. Die Garantie beschränkt sich auf Produkte, die sachgemäß behandelt wurden und die in sauberem und ordentlichem Zustand zurückgesendet werden.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf natürliche Abnutzungserscheinungen und Schäden durch übermäßige Beanspruchung oder Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung.

3. Cleaning the RECARO SmartClick

The plastic parts can be cleaned with a wet cloth (lukewarm water and soap). Do not use aggressive cleaning materials.

4. Instructions

4.1 General instructions

The instructions for use are in a compartment on top of the RECARO SmartClick. Always put them back after use.

4.2 Warranty

A two-year warranty applies from the date of purchase for manufacturing or material defects. Claims may only be asserted upon production of the sales receipt. The warranty is limited to products that have been correctly used and which are returned in a clean and proper condition.

The warranty does not cover natural wear and damage due to excess strain or damage due to unsuitable or improper use.

4.3 Schutz Ihres Fahrzeugs

Wir weisen darauf hin, dass bei Benutzung von Kinderautositzen Beschädigungen der Fahrzeugsitze nicht auszuschließen sind. Die Sicherheitsrichtlinie ECE R44 fordert eine feste Montage. Bitte treffen Sie für die Sitze Ihres Fahrzeugs geeignete Schutzmaßnahmen (z.B. RECARO Car Seat Protector). Die Firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG oder deren Händler haften nicht für mögliche Schäden an den Fahrzeugsitzen.

Sollten Sie noch Fragen haben, rufen Sie uns an, oder schreiben Sie uns eine E-Mail.
Telefon: +49 9255 77-66,
E-Mail: info@recaro-cs.com

4.3 Protecting your car

We would like to point out that the use of child car seats may cause damage to the vehicle seats. Safety Directive ECE R44 requires secure installation of the seat. Please take appropriate measures to protect your vehicle seats (e.g. use a RECARO Car Seat Protector). RECARO Child Safety GmbH & Co. KG or its dealers will not be liable for any damage to vehicle seats.

If you have any other queries, please call us or send us an email.
Phone: +49 9255 77-66;
e-mail: info@recaro-cs.com

3. Nettoyage de la RECARO SmartClick

Les éléments en plastique peuvent être nettoyés avec un chiffon humide (eau tiède et savon). Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs.

4. Remarques

4.1. Remarques générales

La notice d'utilisation se trouve dans un compartiment sur la face supérieure de la RECARO SmartClick. Après son utilisation, remettez-la toujours à sa place.

4.2 Garantie

Garantie de deux ans à partir de la date d'achat pour les défauts de fabrication et matériels. Les réclamations ne peuvent être formulées que sur présentation du justificatif de la date d'achat. La garantie se limite aux produits qui ont été manipulés de manière conforme et qui ont été retournés dans un état propre et correct.

3. Reinigen van de RECARO SmartClick

De kunststof onderdelen kunnen met een vochtige doek (lauwwarm water en zeep) gereinigd worden. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.

4. Instructies

4.1. Algemene instructies

De gebruiksaanwijzing bevindt zich in een vak aan de bovenkant van de RECARO SmartClick. Na gebruik moet hij daar weer worden opgeborgen.

4.2. Garantie

Garantie twee jaar vanaf de koopdatum op fabricatie- of materiaalfouten. Reclamaties kunnen alleen bij aantonen van de koopdatum worden gedaan. De garantie is beperkt tot producten die deskundig behandeld zijn en die in schone en verzorgde hoedanigheid worden teruggestuurd.

De garantie is niet van toepassing op natuurlijke slijtageverschijnselen en schade door overmatige belasting of schade vanwege ongeschikt of ondeskundig gebruik.

4.3. Protection de votre véhicule

Nous attirons votre attention sur le fait que l'utilisation de sièges pour enfants peut endommager les sièges du véhicule. La directive de sécurité ECE R44 exige un montage fixe. Prenez les mesures de protection adéquates pour les sièges de votre véhicule (par ex. protection de siège en similicuir RECARO). La société RECARO Child Safety GmbH & Co. KG ou ses revendeurs déclinent toute responsabilité pour d'éventuels endommagements des sièges du véhicule.

Si vous avez d'autres questions, appelez-nous ou envoyez-nous un courriel.

Téléphone : +49 9255 77-66,
courriel : info@recaro-cs.com

4.3. Bescherming van uw voertuig

Wij maken u erop attent dat bij het gebruik van autokinderzitjes beschadigingen aan de stoelen van het voertuig niet kunnen worden uitgesloten. De veiligheidsrichtlijn ECE R44 vereist een vaste montage. Neem voor de stoelen van uw voertuig de juiste veiligheidsmaatregelen (bijv. RECARO Car Seat Protector). De firma RECARO ChildSafety GmbH & Co. KG of zijn dealers zijn niet aansprakelijk voor mogelijke schade aan de autostoelen. Mocht u nog vragen hebben, bel dan gerust of schrijf ons een e-mail.

Telefoon: +49 9255 77-66,
e-mail: info@recaro-cs.com

3. Čiščenje RECARO SmartClick

Plastične dele lahko čistite z vlažno krpo (mlačna voda in milo). Ne uporabljajte ostrih čistilnih sredstev.

4. Napotki

4.1. Splošni napotki

Navodila za uporabo so v žepu na zgornji strani podstavka ISOFIX. Tja jih shranite po vsaki uporabi.

4.2. Garancija

Garancija velja za dve leti od datuma nakupa za napake v izdelavi ali materialu. Reklamacije lahko uveljavljate le z dokazilom o datumu nakupa. Garancija je omejena na izdelke, ki so se pravilno uporabljali in vzdrževali v čistem in urejenem stanju. Garancija ne vključuje znakov naravne obrabe in škode, nastale zaradi prekomerne obremenitve in neprimerne ali nestrokovne uporabe.

3. Czyszczenie RECARO SmartClick

Elementy z tworzywa sztucznego można czyścić wilgotną szmatką (zwilżoną letnią wodą z mydłem). Nie stosować środków szorujących i agresywnych!

4. Wskazówki

4.1. Wskazówki ogólne

Instrukcja obsługi znajduje się w przegródce na wierzchniej stronie bazy ISOFIX. Po skorzystaniu z niej należy umieścić ją z powrotem na miejscu.

4.2. Gwarancja

Gwarancja na wady fabryczne i materiałowe wynosi dwa lata od daty zakupu. Reklamacje z tytułu gwarancji mogą być uwzględnione tylko po udokumentowaniu daty zakupu. Gwarancja ogranicza się do produktów, które były odpowiednio użytkowane i zostały odesłane w czystym i porządnym stanie. Gwarancja nie obejmuje naturalnych oznak zużycia, szkód spowodowanych nadmiernym obciążeniem ani szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania.

4.3. Zaščita vozila

Opozoriti vas želimo, da pri uporabi otroških sedežev ni mogoče izključiti poškodb sedežev v vozilu. Varnostna direktiva ECE R44 predpisuje fiksnomontažo. Prosim, da avtomobilске sedeže v vašem vozilu primerno zaščitite (npr. RECARO Car Seat Protector). Podjetje RECARO Child Safety GmbH & Co. KG ali njegovi zastopniki ne prevzemajo odgovornosti za morebitno škodo na sedežih vozila.

Če imate kakršna koli vprašanja, nas pokličite ali nam napišite elektronsko sporočilo.

Telefon +49 9255 77-66,
e-pošta info@recaro-cs.com

4.3. Ochrona pojazdu

Zwracamy uwagę na fakt, że przy użytkowaniu fotelików samochodowych nie można wykluczyć uszkodzeń siedzeń pojazdu.

Zgodnie z regulaminem EKG nr 44 wymagany jest trwały montaż. Należy zastosować odpowiednie środki w celu ochrony siedzenia samochodu (np. użyć RECARO Car Seat Protector). Firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG oraz jej dystrybutorzy nie odpowiadają za potencjalne uszkodzenia siedzeń pojazdów.

W dalszych razie pytań prosimy o kontakt telefoniczny lub mailowy.

telefon 46 814 73 53,
e-mail dziecko@logis.com.pl

RECARO SMARTCLICK

ECE-grupp 0+ · till 13 kg · till ca 18 månader

ECE - Gruppe 0+ · til 13 kg · til ca. 18 måneder

Isofix-bas för användning med barnstolarna RECARO Privia / Privia Evo / Guardia (grupp 0+ till 13 kg kroppsvikt).

Tryckfel, misstag och tekniska ändringar förbehålls.

OBS – Sparas för senare referens. För detta finns en ficka för anvisningen på ovansida av basen.

Isofix-basis for bruk med barnesete RECARO Privia / Privia Evo / Guardia (gruppe 0+, til 13 kg kroppsvekt).

Det tas forbehold om trykkfeil, feil og tekniske endringer.

OBS – oppbevares for senere referanse. Dertil befinner det seg på toppen av barnesetetet lomme for anvisningen.

RECARO SMARTCLICK

ECE-gruppe 0+ · op til 13 kg · til ca. 18 måneder

ECE-ryhmä 0+ · syntymästä 13 kg · noin 18 kuukauteen saakka

Isofix-base til anvendelse med barnestolene RECARO Privia / Privia Evo / Guardia (gruppe 0+, op til 13 kg kropsvægt).

Vi tager forbehold for trykfejl, fejl og tekniske ændringer.

BEMÆRK – denne vejledning skal opbevares til senere brug.

På basens øvre side er der et rum til vejledningen.

Isofix-Basis -kiinnitysjärjestelmä on tarkoitettu käytettäväksi seuraavien turvaistuinten kanssa: RECARO Privia / Privia Evo / Guardia (ryhmä 0+, alle 13kg painoisille lapsille).

Painovirheet ja erehdykset mahdollisia, oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

HUOMIO – Säilytä ehdottomasti myöhempiä lukukertoja varten. Basis -kiinnitysjärjestelmän yläpuolella on lokero käyttöohjeen säilytystä varten.

RECARO SMARTCLICK

ECE grupē no 0+ · iki 13 kg · maža daļa no 18 mēnešu

ECE-Grupa no 0+ · līdz 13 kg · aptuv. 18 mēneši

„Isofix“ pamats ir paredzēts lietošanai ar bērnu sēdekļiem „RECARO Privia / Privia Evo / Guardia” (svorio grupē no 0+ iki 13 kg).

Gali pasitaikyti spausdinimo klaidų, neatitikimų ir techninių pakeitimų.

DĒMESIO! Neišmeskite, kad būtų galima pasiskaityti ateityje.

Tam viršutinėje pagrindo pusėje yra instrukcijas dēklas.

Isofix sistēmas pamats ir paredzēta izmantošanai ar bērnu sēdekļiem RECARO Privia / Privia Evo / Guardia (svara grupa no 0+ līdz 13 kg).

Atzīmējiet drukas kļūdas, neprecizitātes un tehniskas izmaiņas. **UZMANĪBU!** Saglabājiet šo pamācību un vajadzības gadījumā skatiet atkārtoti.

Pamatnes augšdaļā atrodas nodalījums, kas paredzēts pamācības glabāšanai.

Med vår unika erfarenhet revolutionerar vi sedan mer än 100 år sittandet i bilar, flygplan och vid motortävlinga. Denna konkurrenslösa kompetens återspeglar sig i detalj också i våra barnsäkerhetssystem. Vårt främsta mål är att erbjuda dig produkter, som alltid överträffar dina krav, både vad gäller säkerhet, komfort, användarvänlighet och design.

Resultatet är produkter med vilka du och ditt barn kan ge er ut på den stora resan med en gränslöst bra känsla. Gör det bästa för ditt barn och därmed också för dig själv.

Njut av en obesvärad livsglädje.

Beskrivning

ISOFIX-bas för montering i bilen tillsammans med en av babystolarna RECARO Privia eller RECARO Guardia. Isofixsystemet motsvarar isofixstorleksklass E (Privia / Privia Evo/ Guardia). Testad i enlighet med ECE R44/04. Se efter i fordonsboken om dessa storleksklasser är godkända för bilen om du ska använda ett isofix-system.

Tillståndsnummer:

04301305 (Privia/Privia Evo/Guardia)

Med vår unike erfaring har vi i over 100 år revolusjonert hvordan en sitter i bilen, flyet og i bilracing. Denne enestående kunnskapen gjenspeiler seg i hvert detalj i våre sikkerhetssystemer for barn. Vår høyeste prioritet er tilby deg et produkt, som alltid overgår dine forventninger – samme om det gjelder sikkerhet, komfort, brukervennlighet eller design. Resultatet er produkter, hvor både du og barnet ditt har en god følelse når dere er på tur. Gjør det beste for barnet ditt – og dermed også for deg selv.

Nyt sorgløs livsglede.

Beskrivelse

ISOFIX-Basis - kan monteres i bilen sammen med babysetene RECARO Privia eller RECARO Guardia. Isofix-systemet tilsvarer hhv. Isofix-størrelsesklassen E (Privia / Privia Evo / Guardia). Testet iht. ECE R44/04. Dersom du ønsker å bruke Isofix-systemet må du sjekke i bilens brukermanual om denne størrelsesklassen er godkjent for din bil. Godkjeningsnummer: 04301305 (Privia/Privia Evo/Guardia)

Gennem vores unikke erfaring har vi i over 100 år revolutioneret sæderne i bilen, flyet og inden for racersport. Denne knowhow uden nogen form for konkurrence kan ses ned i mindste detalje af vores børnesikkerhedssystemer. Vores prioritet i den forbindelse er at give dig adgang til produkter, som opfylder alle dine krav – uanset om det vedrører sikkerheden, komforten, brugervenligheden eller designet. Resultatet er produkter, som giver både dig og dit barn en speciel og god følelse, når I er undervejs. Gør det bedste for dit barn – og således også for dig.

Nyd den ubesværede livsglæde.

Beskrivelse

ISOFIX-basisdel, som kan monteres i bilen sammen med babyskålene RECARO Privia eller RECARO Guardia. Isofix-systemet opfylder Isofix-størrelsesklasserne E (Privia/ Privia Evo/Guardia). Kontrolleret iht. ECE R44/04. Hvis du vil bruge Isofix-systemet, skal du i bilens håndbog kontrollere, om denne størrelsesklasse er frigivet til din bil. Registreringsnummer: 04301305 (Privia/Privia Evo/Guardia)

Ainutlaatuisella kokemuksellamme olemme valmistaneet yli 100 vuoden ajan maailmaamullistavia istuimia ajoneuvoihin, lentokoneisiin ja kilpaurheilua varten. Tämä kilpailematon tietotaitomme näkyy yksityiskohtiaan myöten myös jokaisessa valmistamassamme lasten turvaistuinjärjestelmässä. Lopul-linen päämäärämme on tarjota Sinulle tuotteita, jotka yhä uudelleen ylittävät vaatimuksesi – olipa kyseessä turvallisuus, mukavuudenhaluisuus, käyttöystävällisyys tai design. Tulokseksi olemme saaneet tuotteet, joilla Sinä ja lapsesi voitte lähteä matkalle rajattoman hyvällä tunteella. Tee parasta lapsellesi – ja siten myös Sinulle.

Nauti huolettomasta elämänilostasi.

Kuvaus

ISOFIX alusta, joka voidaan asentaa autoon yhdessä RECARO Privia tai RECARO Guardia lasten istuimen kanssa. Isofix järjestelmä noudattaa kokoluokan E (Privia / Privia Evo/Guardia) . standardia ECE R44/04. Jos haluat käyttää Isofix järjestelmää, tarkista autosi käsikirjasta ovatko nämä kokoluokat hyväksytyjä autollesi. Hyväksymisen numero: 04301305 (Privia/Privia Evo/Guardia)

Sukaupę išskirtinę patirtį, daugiau nei 100 metų tobuliname automobilių, lėktuvų ir lenktyninių automobilių sėdynes. Šios nepralenkiamos techninės žinios atsispindi iki smulkmenų ir visose mūsų vaikų saugos sistemose. Mūsų pagrindinis tikslas – pasiūlyti jums gaminius, pranokstančius jūsų lūkesčius, susijusius tiek su sauga, patogumu ir valdymo paprastumu, tiek su dizainu.

Rezultatas – gaminiai, kuriuos naudodami jūs ir jūsų vaikas be galo gerai jausdamiesi galėsite leisti jį ilgą kelionę. Duokite savo vaikui tai, kas geriausia. Sau – taip pat.

Mėgaukitės gyvenimu be rūpesčių.

Aprašas

ISOFIX pagrindas, kuris kartu su „RECARO Privia“ arba „RECARO Guardia“ kūdikio lopšiais, gali būti montuojamas transporto priemonėje. „Isofix“ sistema atitinka E („Privia“ / „Privia Evo“ / „Guardia“) dydžio klasę. Patikrinta pagal ECE R44/04.

Jei norite naudoti „Isofix“ sistemą, savo transporto priemonės žinyne patikrinkite, ar šios dydžio klasės yra aprobuotos Jūsų transporto priemonėi.

Leidimo numeriai:

04301305 („Privia“ / „Privia Evo“ / „Guardia“)

Pateicoties unikaliajai pieredzei, jau vairāk nekā 100 gadus mēs radikāli mainām priekšstatu par sēdēšanas komfortu automašīnās, lidmašīnās un ātrumsacīkšu automašīnās. Nepārspētā tehnoloģiskā kompetence izpaužas ikvienā detaļā, ko izmantojam bērnu drošības sistēmu ražošanā. Mūsu galvenais mērķis ir piedāvāt izstrādājumus, kas pārsniedz jūsu vēlmes gan drošības jomā, gan apkalpošanas vienkāršībā, gan dizainā. Rezultātā piedāvājam izstrādājumus, kurus izmantojot jūs un bērns varat baudīt ilgākus braucienus ar neierobežotu komfortu. Sniedziet labāko savam bērnam un arī sev.

Ļaujieties dzīvespriekam!

Apraksts

ISOFIX pamatne, ko var uzstādīt transportlīdzeklī kopā ar zīdaiņu kulbiņu RECARO Privia vai RECARO Guardia. Isofixsystem sistēma atbilst Isofix izmēru kategorijai E (Privia/ PriviaEvo/Guardia). Tā ir apstiprināta saskaņā ar ECE R44/04 prasībām. Ja vēlaties izmantot Isofix sistēmu, pārbaudiet savā transportlīdzekļa rokasgrāmatā, vai šī izmēra kategorija ir apstiprināta jūsu transportlīdzeklim.

Apstiprinājuma numurs:

04301305 (Privia/Privia Evo/Guardia)

| Innehåll | Innhold | Sida / Side |
|---|---|-------------|
| 1. Säkerhetsanvisningar | Sikkerhetsmerknader | 39 |
| 2. Inmontering av barnstolen med ISOFIX | Montere barnesetet med ISOFIX | 42 |
| 2.1. Inmontering av RECARO SmartClick (tillval) | Montering av den valgfrie RECARO SmartClick | 42-46 |
| 2.2. Sätta babystolen på basen | Sette barnesete på understellet | 46-48 |
| 2.3. Ta av babystolen från basen | Ta barnesete av understellet | 48 |
| 2.4. Utbyggnad av RECARO SmartClick | Demontering av RECARO SmartClick | 50 |
| 3. Rengöring av RECARO SmartClick | Rengjøring av RECARO SmartClick | 52 |
| 4. Information | Merknader | 52 |
| 4.1. Allmän information | Generelle merknader | 52 |
| 4.2. Garanti | Garanti | 52 |
| 4.3. Så skyddar du din bil | Beskyttelse av bilen | 53 |

| Indhold | Sisälllys | Side / Sivut |
|--|---|--------------|
| 1. Sikkerhedsanvisninger | Turvallisuusohjeet | 40 |
| 2. Montering af barnestolen med ISOFIX | Turvaistuimen asennus ISOFIX-järjestelmällä | 43 |
| 2.1. Montering af RECARO SmartClick som ekstraudstyr | Valinnaisen RECARO SmartClick-kiinnitysjärjestelmän asennus | 43-47 |
| 2.2. Påsætning af babyskålen på basisdelen | Turvakaukalon asettaminen jalustalle | 47-49 |
| 2.3. Aftagning af babyskålen fra basisdelen | Turvakaukalon poistaminen jalustalta | 49 |
| 2.4. Afmontering af RECARO SmartClick | RECARO SmartClick-kiinnitysjärjestelmän purkaminen | 51 |
| 3. Rensning af RECARO SmartClick | RECARO SmartClick-kiinnitysjärjestelmän puhdistus | 54 |
| 4. Henvisninger | Ohjeita | 54 |
| 4.1. Generelle henvisninger | Yleisiä ohjeita | 54 |
| 4.2. Garanti | Takuu | 54 |
| 4.3. Beskyttelse af dit køretøj | Ajoneuvosi suojaus | 55 |

| Turinys | Saturis | Puslapis / Lpp. |
|--|---|-----------------|
| 1. Saugos nuorodos | Drošības norādījumi | 41 |
| 2. Vaikiškos sēdynēs montavimas naudojant ISOFIX | Bērnu sēdekliša uzstādīšana ar ISOFIX sistēmu | 43 |
| 2.1. Pasirenkamo RECARO SmartClick montavimas | RECARO SmartClick sistēmas uzstādīšana | 43-47 |
| 2.2. Kūdikiu lopšio uždējimas ant pagrindo | Bērnu sēdekliša uzstādīšana uz pamatnes | 47-49 |
| 2.3. Kūdikiu lopšio nuēmimas nuo pagrindo | Bērnu sēdekliša noņemšana no pamatnes | 49 |
| 2.4. RECARO SmartClick išmontavimas | RECARO SmartClick sistēmas noņemšana | 51 |
| 3. RECARO SmartClick valymas | RECARO SmartClick tīrīšana | 56 |
| 4. Nuorodos | Padomi | 56 |
| 4.1. Bendrosios nuorodos | Vispārīgi padomi | 56 |
| 4.2. Garantija | Garantija | 56 |
| 4.3. Jūsų transporto priemonės apsauga | Automašīnas aizsardzība | 57 |

1. Säkerhetsanvisningar

- Läs igenom bruksanvisningen noga innan du börjar använda RECARO SmartClick.
- RECARO SmartClick måste alltid monteras enligt bruksanvisning, även om den inte blir använd. En bas som inte är korrekt fäst kan skada andra passagerare vid en inbromsning.
- RECARO SmartClick måste sättas fast i bilen på ett sådant sätt, att den inte kan klämmas fast mellan framsätena eller bildörrarna.
- RECARO SmartClick får inte förändras på något sätt. Dessutom är det viktigt att du noga läser igenom monterings- och bruksanvisningen, eftersom du annars inte kan utesluta eventuella risker när du transporterar barnet.
- Efter en olycka skall basen bytas ut och kontrolleras av tillverkaren.
- Se till att bagage och andra föremål är tillräckligt säkrade, särskilt på hatthyllan, då dessa kan orsaka skada vid en eventuell kollision. Föregå med gott exempel och använd bilbältet. Även en icke fastspänd vuxen person kan bli en fara för barnet
- Tillsammans med RECARO Privia / Privia Evo / RECARO Guardia: Viktklass 0+ till 13 kg. Får endast monteras bakåtvänd.

1. Sikkerhetsmerknader

- Les nøye gjennom bruksanvisningen til RECARO SmartClick.
- RECARO SmartClick må alltid festes tilsvarende monteringsanvisningen, også dersom den ikke er i bruk. En løs basis kan allerede ved hard oppbremsing skade deg og andre passasjerer i bilen.
- RECARO SmartClick må festes slik i bilen, at den ikke kommer i klem pga. forsetet eller bildører.
- Foreta ingen endringer på RECARO SmartClick og følg monterings- og bruksanvisningen nøye. Hvis ikke, kan fare for skade ved transport av barnet ikke utelukkes.
- Etter en ulykke må basisen og barnesetet som er festet på den skiftes ut og kontrolleres i fabrikk.
- Pass på at bagasje og andre gjenstander, spesielt dersom de er plassert på hattehyllen, er tilstrekkelig sikret. Ved et sammenstøt kan disse forårsake alvorlig skade. Foregå med et godt eksempel og fest ditt eget bilbælte. En voksen som ikke er festet utgjør også en fare for barnet.
- Sammen med RECARO Privia / Privia Evo / RECARO Guardia: Vektklasse 0+ inntil 13 kg. Montering tillatt kun mot kjøretretningen.

1. Sikkerhedsanvisninger

- Læs vejledning grundigt igennem før brugen af RECARO SmartClick.
- RECARO SmartClick skal altid monteres i henhold til montagevejledningen, også når den ikke bruges. En base, der ikke er monteret på sikker måde, kan allerede i tilfælde af en opbremsning medføre kvæstelser på dig og andre passagerer.
- RECARO SmartClick skal monteres således i bilen, at den ikke klemmes inde af forsæderne eller bildørene.
- RECARO SmartClick må ikke modificeres, og monterings- og betjeningsvejledningen skal overholdes nøje, fordi der i modsat fald ikke kan udelukkes tilsvarende risici under transport af barnet.
- Efter en ulykke skal basen og barnestolen herpå udskiftes og kontrolleres på fabrikken.
- Sørg for, at bagage og andre ting i bilen er anbragt på sikker måde, især på hattehyl- den, fordi disse i tilfælde af et sammenstød kan medføre kvæstelser. Vær selv et forbillede, og brug sikkerhedsselen. Også en voksen, der ikke bruger sikkerhedsse- len, kan være en fare for barnet.
- Sammen med RECARO Privia / Privia Evo / Guardia: Vægtklasse 0+ til 13 kg. Montering kun tilladt mod kørselsretningen.

1. Turvallisuusohjeet

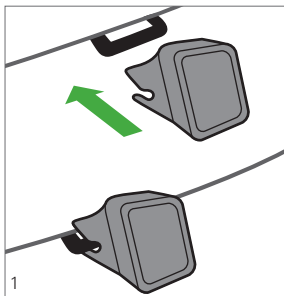
- Lue ohjeet huolellisesti läpi ennen RECARO SmartClickin käyttöä.
- RECARO SmartClick -kiinnitysjärjestelmä on aina kiinnitettävä asennusohjeen mukai- sestti, silloinkin, kun sitä ei käytetä. Kiinnit- tämätön Basis saattaa vahingoittaa sinua ja kanssamatkustajia jo hätäjarrutuksessa.
- Kiinnitä RECARO SmartClick autoon siten, etteivät ajoneuvon etuistuin tai ovet purista sitä.
- RECARO SmartClick -kiinnitysjärjestelmää ei saa muuttaa ja asennus- ja käyttöoh- jetta on noudatettava tarkkaan, muuten vaaratilanteita ei voida poissulkea lasta kuljettaessa.
- Onnettomuuden jälkeen Basis -kiinnitysjär- jestelmä ja siihen kiinnitetty turvaistuin on vaihdettava ja ne on tarkastettava tehtaalla.
- Varmista, että matkatavarat ja muut esineet on kiinnitetty kunnolla, erityisesti hattuhyllyllä, koska ne saattavat mahdol- lisessa yhteentörmäyksessä aiheuttaa loukkaantumisia. Näytä itse hyvää esimerk- kiä ja kiinnitä turvavyöt. Myös turvavöitä käyttämätön aikuinen saattaa vaarantaa lapsen turvallisuuden.
- Käytettäessä yhdessä RECARO Privia / Privia Evo / Guardia kanssa: painoluokka 0+, alle 13 kg. Asennus sallittu vain selkä menosuuntaan.

1. Saugos nuorodos

- Prieš pradėdami naudoti „RECARO SmartClick“, atidžiai perskaitykite instrukciją.
- RECARO SmartClick visada tvirtinkite pagal montavimo instrukciją net ir tuo atveju, jei jis nenaudojamas. Stabdant avariniu būdu, nepritvirtintas pagrindas gali sužaloti kitus automobilio keleivius.
- Pritvirtinkite RECARO SmartClick automobilyje taip, kad ji neįstrigtų tarp priekinių sėdynių arba automobilio durų.
- RECARO SmartClick nemodifikuokite bei kruopščiai laikykitės montavimo ir naudojimo instrukcijos, nes kitaip, gabenant vaiką, kils atitinkami pavojai.
- Įvykus nelaimingam atsitikimui, pagrindą ir ant jo pritvirtintą vaikišką sėdynę reikia pakeisti ir patikrinti gamykloje.
- Bagažas ir kiti daiktai, ypač ant lentynėlės esantys smulkūs daiktai, turi būti tinkamai pritvirtinti, nes įvykus nelaimingam atsitikimui jie gali sužaloti. Rodykite gerą pavyzdį – prisisėkite saugos diržus. Vaikui pavojų gali kelti netgi netinkamai saugos diržus prisėgęs suaugęs asmuo.
- Naudojant kartu su „RECARO Privia“ / „Privia Evo“ / „RECARO Guardia“: svorio klasė nuo 0+ iki 13 kg. Galima montuoti tik priešinga važiavimui kryptimi.

1. Drošības norādījumi

- Rūpīgi izlasiet RECARO SmartClick lietošanas instrukciju.
- RECARO SmartClick sistēma vienmēr jāpiestiprina atbilstoši uzstādīšanas pamācībai, arī tad, ja tā netiek izmantota. Ja sistēma nav piestiprināta, avārijas bremzēšanas laikā tā var savainot citus automašīnas pasažierus.
- Piestipriniet RECARO SmartClick automašīnā tā, lai sistēma nav piespiesta pie priekšējā sēdekļa vai pie automašīnas durvīm.
- RECARO SmartClick sistēmu nedrīkst pārveidot, un tās lietošanas laikā ir rūpīgi jāievēro uzstādīšanas un lietošanas pamācībā noteiktais. Pretējā gadījumā pārvadāšanas laikā bērna drošība var būt apdraudēta.
- Pēc satiksmes negadījuma pamatne un uz tās uzstādītais bērnu sēdekļītis ir jānomaina, un ražošanas uzņēmumā ir jāveic to pārbaude.
- Uzmanieties, lai somas un citi priekšmeti ir pietiekami nostiprināti, jo īpaši gadījumā, ja šie priekšmeti atrodas uz bagāžas nodalījuma pārsega, jo tie sadursmes gadījumā var izraisīt savainojumus. Rādiet labu piemēru un piesprādzējieties paši. Arī nepiesprādzējies pieaugušais var radīt apdraudējumu bērnam.
- Kopā ar RECARO Privia / Privia Evo / RECARO Guardia: Svara klase no 0 līdz 13 kg. Sēdekļītis ir jāuzstāda tikai pretēji braukšanas virzienam.



2. Inmontering av barnstolen med ISOFIX

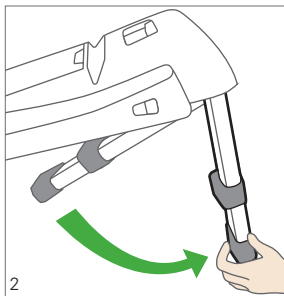
2.1 Montering av RECARO SmartClick

Stick indragningshjälpen genom slitsen i dynan i ryggstödet och sitsen på Isofixbygeln. Se till att den öppna gaveln är uppåt. Detta är ej nödvändigt om det redan finns fast installerad indragningshjälp i bilen.

2. Montere barnesetet med ISOFIX

2.1 Montering av RECARO SmartClick

Stikk festehylsene inn mellom polstringen til bilsetets rygg og sete og inn på isofixbøylen. Pass på at den åpne sideflaten ligger oppe. Dett er ikke nødvendig dersom kjøretøyet allerede har fast installerte festehylser.



Fäll först ut stödfoten

Observera: Stödfoten skall alltid vara utfälld.

Først foldes støttefoten ut.

Obs: Støttefoten må alltid være foldet ut.

2. Montering af barnestolen med ISOFIX

2.1 Montering af RECARO SmartClick

Sæt isætningsredskaberne fast på Isofix-bøjlerne i sprækken mellem ryglænet og sædet. Sørg for, at den åbne sideflade ligger opad. Dette er ikke nødvendigt, hvis køretøjet er udstyret med fast installerede isætningsredskaber.

2. Turvaistuiimen asentaminen ISOFIX - Järjestelmällä

2.1. RECARO SmartClick - kiinnitys-järjestelmän asennus

Työnnä pujotusavut selkänöjan ja istuinpinnan pehmusteissa olevan raon läpi Isofix-kaareen. Varmista, että avoin sivupinta on ylhäällä. Tämä ei ole tarpeen, jos pujotusavut ovat ajoneuvossa kiinteästi asennettuina.

Klap først støttefoden ud

Bemærk: Støttefoden skal altid være klappet ud.

Taita ensin tukijalka auki.

Huomio: Tukijalan on oltava aina auki käännettynä.

2. Vaikiškos sėdynės montavimas, naudojant ISOFIX

2.1 RECARO SmartClick montavimas

Užmaukite pagalbinius kreipiamuosius įtaisus pro nugaros atlošo ir sėdimojo paviršiaus paminkštiniuose esančias kiaurymes ant „Isofix“ apkabos. Atviras šoninis paviršius turi būti nukreiptas į viršų. To nereikia, jei jūsų automobilyje pagalbiniai kreipiamieji įtaisai jau įrengti.

2. Bėrnų sėdekliša uzstādīšana ar ISOFIX sistēmu

2.1 RECARO SmartClick sistēmas uzstādīšana

Piestipriniet stiprināšanas palīgierīces starp aizmugurējās atzveltnes polsterējumu un sēdekļa virsmu Isofix loka stiprinājumam. Nodrošiniet, lai atvērtā sānu plakne ir pavērsta augšup. Tas nav nepieciešams, ja automašīnā jau ir uzstādītas stiprināšanas palīgierīces.

Pirmiausia ištumkiet atraminę kojelę.

Dėmesio! atraminė kojelė visada turi būti išstumta.

Pēc tam atlieciet atbalsta kāju.

Uzmanību! Atbalsta kājai vienmēr jābūt atlocītai.



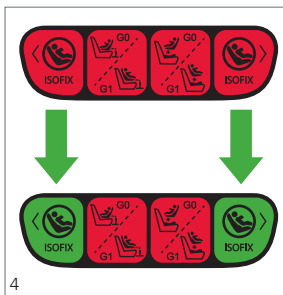
För att köra ut Isofix-konnektorerna trycker du på handtaget framtills i mitten av RECARO SmartClick och drar ut konnektorerna ända till anslaget.

För å kjøre ut Isofix-koblingen må du betjene håndtaket foran på midten av RECARO SmartClick og trekke koblingene ut til anslag.

Sätt nu dit RECARO SmartClick och byglarna och låt konnektorerna haka i hörbart.

Viktig: Båda visningar skall skifta om till grönt.

Kontrollera för säkerhets skull att fasthakningen är säker genom att dra i basen.



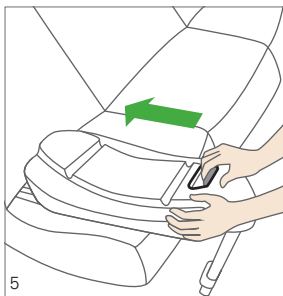
Nå setter du Isofix-basisen på ISOFIX-bøyelene og lar koblingene smekke inn.

Viktig: Begge indikatorene må skifte til grønt.

For sikkerhetsskyld må du kontrollere at den har gått i lås ved å trekke på basisen.

Dra sedan i handtaget som sitter i mitten och tryck basen lätt motsatt till pilens riktning. Det går lättare att justera basen om du lyfter den något.

Observera: om SmartClick-basens längd inte går att justera längre på grund av att trycket mot ryggstödet är för högt demonterar du basen enligt beskrivningen i kapitel 2.4 och justerar därefter Isofix-konnektorerna.



Trekk nå i midthåndtaket og trykk understellet samtidig litt i motsatt retning, dvs. i pilens retning. Hvis man løfter understellet litt, er det enklere å justere det.

Merknad: Dersom SmartClick-understellet ikke kan lengdejusteres mer på grunn av for høyt press mot seteryggen, må du demontere understellet som beskrevet i kapittel 2.4 og så justerer du Isofix-koblingene.

Isofix-konnektorene køres ud ved at aktivere grebforan i midten på RECARO SmartClick og trække konnektorene ud til anslaget.

Aja Isofix -liittimet ulos painamalla RECARO SmartClick -kiinnitysjärjestelmän keskellä edessä olevaa kahvaa ja vedä liittimet vasteeseen asti ulos.

Placer nu RECARO SmartClick og bøjlerne, og lad konnektorene gå hørbart i hak.

Vigtigt: Begge visninger skal skifte til grøn. Kontrollér af sikkerhedsmæssige årsager, at konnektorerne er låst godt fast ved at trække i basen.

Aseta RECARO SmartClick nyt sankoihin ja anna liittimien lukittua (kuulet lukituksen).

Tärkeää: Kummankin näytön on muututtava vihreäksi. Tarkasta varmuuden varalta oikea lukkiutuminen Basis -kiinnitysjärjestelmää vetämällä.

Træk nu ved håndtaget i midten, og skub basisdelen let modsat i pilens retning. Det er nemmere at justere basisdelen, hvis man løfter den lidt. **Oplysning:** Hvis SmartClick-basisdelen pga. et for højt tryk på sædelænet ikke længere kan justeres i længden, skal du afmontere basisdelen som beskrevet i kapitel 2.4 og efterfølgende justere Isofix-forbindelselementerne.

Vedä sitten keskellä olevasta kahvasta ja paina jalustaa samalla kevyesti vastakkaisesti nuolen osoittamaan suuntaan. Jalustan siirtäminen on helpompaa, kun nostat sitä samalla hieman. **Ohje:** Jos SmartClick-jalustaa ei voi enää siirtää pituussuunnassa, koska se painuu liian voimakkaasti selkänöjää vasten, irrota jalusta luvussa 2.4 kuvatulla tavalla ja säädä sen jälkeen Isofix-liittimet.

Norėdami ištraukti „Isofix“ jungtis, perkelkite priekyje esančią rankeną į RECARO SmartClick vidurį ir iki galo ištraukite jungtis.

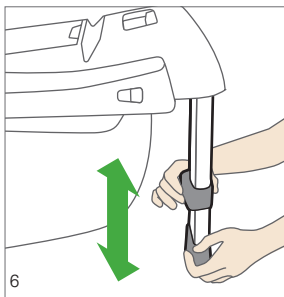
Lai izbīdītu Isofix sistēmas savienotājelementus, nospiēdiet RECARO SmartClick priekšdaļā pa vidu esošo rokturi un izvelciet savienotājelementus līdz piesītienam.

Tada uzdēkite RECARO SmartClick ant apkabų. Išgirsite, kaip užsifiksuoja jungtys. **Svarbu!** Abu indikatoriai turi šviesti žaliai. Kad užtikrintumėte saugą, patikrinkite, ar gerai užsifiksavo, patraukdami už pagrindo.

Pēc tam novietojiet RECARO SmartClick sistēmu uz lokiem tā, lai būtu dzirdams savienotājelementu noslēgšanās klikšķis. **Svarīgi:** abiem rādījumiem ir jābūtu zaļā krāsā. Drošības nolūkā pārbaudiet stiprinājumu, pavelkot pamatni.

Patraukite už rankenų į vidurį ir kartu pagrindą šiek tiek paspauskite atgal rodyklės kryptimi. Pagrindą lengviau pareguliuoti jį šiek tiek pakėlus. **Nuoroda:** jei „SmartClick“ pagrindas per smarkiai prispaustas prie sėdynės atlošo ir nebegalima pareguliuoti jo ilgio, išmontuokite pagrindą, kaip aprašyta 2.4 skyriuje, ir paskui pareguliuokite „Isofix“ jungtis.

Tagad pavelciet aiz roktura vidusdaļā un turklāt viegli spiediet pamatni pretēji bultiņas virzienā. Pamatnes viegla pacelšana atvieglo pamatnes pārstatīšanu. **Padoms:** ja SmartClick pamatni pārāk liela spiediena uz sēdekļa atzveltni dēļ vairs nav iespējams pārstatīt garumā, demontējiet pamatni, kā aprakstīts 2.4. nodaļā, un pēc tam pārstatiet Isofix sistēmas savienotājelementus.



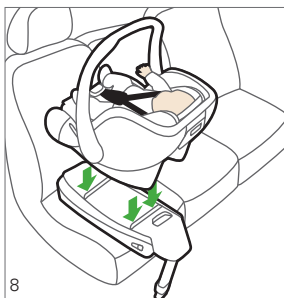
För att ställa in stödfotshöjden trycker du på låsningen på baksidan av stödfoten och ut stödfoten till den erforderliga längden. Kontroller att stödfoten hakar i.

For innstilling av høyden til støttefoten må du betjene låsen på baksiden av støttefoten og trekke støttefoten ut til nødvendig lengde. Pass på at støttefoten smekker inn.



Vid en korrekt inställd längd växlar visningen för stödfoten om till grönt så snart basen sätts ned i bilens golv. Om detta inte skulle vara fallet kör du ut stödfoten ytterligare något såsom beskrivs ovan.

Når lengden er stilt inn riktig skifter indikatoren til støttefoten til grønn straks basisen settes ned på gulvet til kjøretøyet. Dersom dette ikke er tilfellet, må du kjøre ut støttefoten litt til som beskrevet ovenfor.



2.2. Sätta babystolarna RECARO Privia/ Privia Evo och RECARO Guardia på basen

Sätt babystolen bakåtvänd på RECARO SmartClick. Fästskenorna ska haka fast i sina respektive öppningar. Tryck babystolen nedåt för att den ska haka fast ordentligt. Därefter skjuter du stolen och basen ända fram till ryggstödet.

For at indstille støttefodens højde aktiveres låsen på støttefodens bagside, og støttefoden trækkes ud til den ønskede længde. Sørg for, at støttefoden går i hak.

Tukijalan korkeuden säätämiseksi paina tukijalan takasosassa olevaa lukitusta ja vedä tukijalka tarvit-tavan pitkälle ulos. Varmista, että tukijalka lukittuu.

Ved korrekt indstillet længde skifter visningen for støttefoden til grøn, så snart du stiller basen på kø-retøjets gulv. Sker dette ikke, skal støttefoden køres lidt længere ud som beskrevet ovenfor.

Kun pituus on säädetty oikein, tukijalan näyttö muut-tuu vihreäksi heti, kun asetet Basis -kiinnitys-järjestelmän ajoneuvon lattialle. Jos näyttö ei vaihdu, aja tukijalka yllä kuvatulla tavalla vielä vähän lisää ulos.

2.2. Påsætning af babyskålene RECARO Privia / Privia Evo og RECARO Guardia på basisdelen

Sæt babyskålen med ryggen mod kørselsretningen på RECARO SmartClick, så forbindelsesstængerne falder i hak i de passende fordybninger. Få dem til af falde i hak ved at trykke skålen nedad.

Skub efterfølgende sædet med basisdelen mod ryglænet, indtil det ligger helt op mod det.

Norėdami sureguliuoti atraminės kojelės aukštį, paspauskite fiksatorių galinėje atraminės kojelės pusėje ir ištraukite atraminę kojelę iki reikalingo ilgio. Atraminė kojelė turi užsifiksuoti.

Lai noregulėtu atbalsta kājas augstumu, atbrīvojiet atbalsta kājas aizmugurē esošo stiprinājumu un izvelciet atbalsta kāju vajadzīgajā augstumā. Raugieties, lai atbalsta kājas stiprinājums noslēgtos.

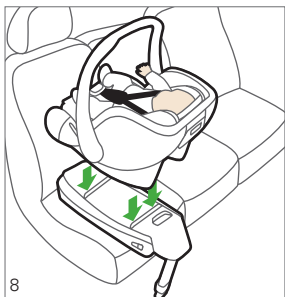
Tinkamai suregulivus atraminės kojelės indikatorius tampa žalias, kai tik pagrindas padedamas ant automobilio dugno. Priešingu atveju atraminę kojelę ištraukite dar šiek tiek, kaip aprašyta pirmiau.

Ja augstums ir noregulėts pareizi, novietojot pamatni uz automašinas grīdas, atbalsta kājas rādījums ir zaļā krāsā. Ja tā nav, nedaudz mainiet atbalsta kājas augstumu, veicot iepriekš norādītās darbības.

2.2. „RECARO Privia / Privia Evo“ ir „RECARO Guardia“ kūdikio lopšių uždėjimas ant pagrindo

Uždėkite kūdikio lopšį užpakaline dalimi važiavimo kryptimi ant „RECARO SmartClick“ taip, kad jungiamieji pirštai užsifiksuotų jiems skirtose angose. Paspauskite kūdikio lopšį žemyn, kad jis geriau užsifiksuotų.

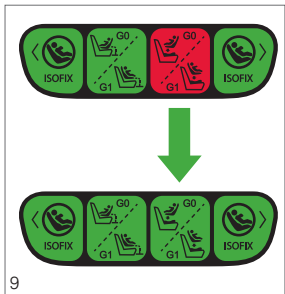
Paskui stumkite lopšį su pagrindu atlošo kryptimi, kol lopšys priglus.



2.2. Sette barnesetene RECARO Privia/ Privia Evo og RECARO Guardia på understellet

Sett barnesete på RECARO SmartClick med ryggen mot bilens kjøreretning, slik at forbindelsesstengene går i lås i de respektive fordypningene. Barnesete går lettere i lås hvis du trykker det ned.

Deretter skyver du sete sammen med understellet i retning av seteryggen inntil barnesete ligger inntil.



Visningen på basen skall skifte om till grønt. Kontrollera att låsningen är säker genom att lyfte skalet.

Indikatoren på basisen må skifte til grønt. I tillegg må du løfte skålen for å kontrollere at den er låst fast.



2.3. Ta av babyskalet fra basen

Før å ta av RECARO babystolen fra basen tar du tag om stolen i det opprättstående bærhandtaget med en hand, och drar med den andra handen spaken på stolens baksida mot stolens övre kant. Då släpper spärren och du kan lyfta upp stolen.

2.3. Ta babyskålen av fra basisen

For å ta RECARO barnesete av understellet gjør du følgende: Grip med den ene hånden tak i setets bærebøyle som står opp; trekk samtidig med den andre hånden spaken på setets baksida i retning av øvre setekant. Slik går setet ut av lås og kan tas av.

2.2. RECARO Privia/ Privia Evo- ja RECARO Guardiatur vakaukaloiden asettaminen jalustalle

Aseta turvakaukalo selkää menosuuntaan päin RECARO SmartClickiin niin, että liitäntätangot lukittuvat vastaaviin syvennyksiin. Tue lukitusta painamalla kaukaloa alas. Työnnä sen jälkeen istuinta yhdessä jalustan kanssa selkäreunan suuntaan, kunnes se on sitä vasten.

Visningen på basen skal skifte til grøn. Kontrollér yderligere den sikre fastgørelse ved at løfte skålen.

Basis-kiinnitysjärjestelmän näytön on muututtava vihreäksi. Tarkasta varma lukkiutuminen lisäksi kaukaloa nostamalla.

2.3. Afmontering af babyskålen fra basen

For at aftage RECARO babyskålen fra basisdelen skal du tage fat i skålen på den bærebøjle, der står opad, med en hånd og trække håndtaget på skålens bagside mod den øvre skålkant med den anden hånd. På den måde låses skålen op og kan aftages.

2.3. Turvakaukalon poistaminen Basis-kiinnitysjärjestelmästä

Poistaaksesi RECARO lasten istuimen alustasta, ota kiinniyhdellä kädellä yläpuolella olevasta kantokahvasta ja vedä toisella kädellä istuimen takana olevaa vipua yllä olevaa istuimen reunaa kohti. Siten kaukalon lukitus avautuu, ja kaukalo voidaan poistaa.

2.2. Bērnu sēdeklišu RECARO Privia/ Privia Evo un RECARO Guardia uzstādīšana uz pamatnes

Novietojiet bērnu sēdekliīti ar aizmugures daļu pret braukšanas virzienu uz RECARO SmartClick tā, lai savienojšie stieņi nofiksētos atbilstošajos padziļinājumos. Atbalstiet nofiksēšanās procedūru, nospiežot sēdekliīti uz leju. Pēc tam bīdiet sēdekliīti ar pamatni atzveltnes virzienā, līdz tas piekļaujas.

Pagrindo indikatorius turi tapti žalias. Pakelkite lopšį ir dar kartą patikrinkite, ar kojelė saugiai užsifiksavo.

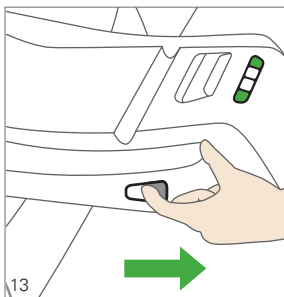
Pamatnes rādītājiem jābūt zaļā krāsā. Lai pārliecinātos, vai stiprinājums ir droši noslēdzies, paceliet bērnu sēdekliīti uz augšu.

2.3. Lopšio nuėmimas nuo pagrindo

Norėdami nuimti RECARO kūdikio lopšį nuo pagrindo, viena ranka paimkite lopšį už į viršų atlenktos nešimo rankenos, o kita ranka lopšio antroje pusėje esančią svirtelę patraukite lopšio viršutinio krašto kryptimi. Taip lopšys bus atblokuotas ir galėsite jį nuimti.

2.3. Bērnu sēdekliša noņemšana no pamatnes

Lai noņemtu RECARO zīdaiņu kulbiņu no pamatnes, ar vienu roku satveriet kulbiņu pie nesējroktura, kas vērsts uz augšu, un ar otru roku velciet sviru kulbiņas aizmugurē virzienā uz kulbiņas augšējo malu. Bērnu sēdekliša stiprinājums tiek atbrīvots, un sēdekliīti var noņemt.



2.4. Utbyggnad av RECARO SmartClick

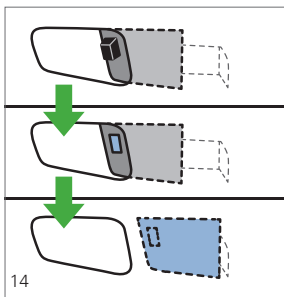
När du ska demontera RECARO SmartClick drar du i det gråhandtaget i mitten på ISOFIX basen och drar den framåt något. Tryck därefter på de svarta knapparna som sitter på sidospakarna och lås upp skenorna genom att dra i spaken, så som visas. Nu kan du ta av RECARO SmartClick från sätet

Nu kan du även fälla in stödbenet.

2.4. Demontering av RECARO SmartClick

For å demontere RECARO SmartClick, trekk i det gråhandtaket midt på ISOFIX-basen og trekk det litt framover. Deretter trykker du på de sorte knappene på sidespakene og låser opp koblingene ved å trekke i spakene som vist. Da kan du fjerne RECARO SmartClick fra bilsete

Nå kan du klappe sammen støttefoten.



2.4. Afmontering af RECARO Smart Click

For at afmontere RECARO SmartClick skal du trække idet grå håndtag i midten af ISOFIX-basisdelen og trække det lidt fremad. Så skal du trykke på de sorte knapper på tapperne på siden og låse forbindelse-selementerne op ved at trække som vist i tapperne. Nu kan du fjerne RECARO SmartClick fra bilsædet. Støttefoden kan du klappe sammen nu.

2.4. RECARO SmartClick - kiinnitysjärjestelmän purkamine

Irrota RECARO SmartClick -istuin vetämällä isofix-telakakeskellä olevasta harmaasta kahvasta ja hivuttamalla turvaistuinta eteenpäin. Paina sitten sivuilla olevien vipujen mustat painikkeet alas ja avaa liittimien lukitus vetämällä vipuja kuvan mukaisesti. Voit nyt irrottaa RECARO SmartClick -istuimen paikoiltaan jätettä jalkatuen takaisin kiinni.

2.4. RECARO SmartClick išmontavima

Norėdami išmontuoti „RECARO SmartClick“, patraukite užpilkos rankenos, esančios ISOFIX pagrindo centre, o kėdutę patraukite šiek tiek į priekį. Dabar paspauskite juodus mygtukus, esančius prie šoninių svirčių ir, traukdami svirtis kaip pavaizduota, atblokuokite jungtis.

Dabar „RECARO SmartClick“ nuo automobili-osėdynės galite nuimti.

Taip pat dabar galite užlenkti atraminę kojelę.

2.4. RECARO SmartClick sistėmas noņemšan

Lai RECARO SmartClick noņemtu, velciet rokturi uz ISOFIXpamatnes vidusdaļu, pavelkot to nedaudz uz priekšu. Tagad nospiediet melnās pogas uz sānu svirām, lai atvienotu savienotājus, kā norādīts, pavelkot sviru. Tagad varat noņemt RECARO SmartClick notransportlīdzekļa sēdekļa.

Tagad ir iespējams salocīt atbalsta kāju.

3. Rengöring av RECARO SmartClick

Plastdelarna kan rengöras med en fuktig duk (ljummet vatten och tvål). Använd inga skarpa rengöringsmedel.

4. Information

4.1. Allmän information

Bruksanvisningen finns i ett fack på ovansidan av RECARO SmartClick. Efter användning läggs den tillbaka på sin plats.

4.2. Garanti

Två års garanti på tillverknings eller materialfel från och med inköpsdatum. Reklamationsanspråk kan endast göras gällande mot uppvisande av kvittot med inköpsdatum. Garantin omfattar endast produkter, som behandlats korrekt och skickats tillbaka i rent och ordentligt skick. Garantin omfattar inte typisk förslitning och skador genom omätlig belastning eller skador genom olämpligt eller icke fackmässigt användande.

3. Rengjøring av RECARO SmartClick

Plastdelene kan rengjøres med en fuktet klut (lunkent vann og såpe). Ikke bruk skarpe rengjøringsmidler.

4. Merknader

4.1. Generelle merknader

Bruksanvisningen befinner seg i en lomme på toppen av RECARO SmartClick. Legg den alltid tilbake på plass etter bruk.

4.2. Garanti

Garantien gjelder for fabrikasjons- og materialfeil i to år etter kjøpsdato. Reklamasjonskrav uten dokumentert kjøpsdato godkjennes ikke. Garantien gjelder kun for produkter som er korrekt behandlet og returneres i ren og ordentlig stand. Garantien omfatter ikke normal slitasje eller skader som skyldes uvanlig hard belastning eller uriktig eller feilaktig bruk.

4.3. Så skyddar du din bil

Det går inte att utesluta skador på bilens säten vid användning av bilbarnstolar. Säkerhetsdirektivet ECE R44 kräver en fast montering. Glöm inte att skydda bilsätet med lämpliga åtgärder (t.ex. RECARO Car Seat Protector).

RECARO GmbH & Co. KG eller deras försäljare ansvarar inte för eventuella skador på bilens säte.

Om du har ytterligare frågor kontaktar du oss via telefon eller e-post.

Telefon +49 9255 77-66, E-post info@recaro-cs.com

4.3. Beskyttelse av bilen

Vi minner om att bruk av barnesete vil slite på bilsetene. Sikkerhetsforskriften ECE R44 krever fast montasje. Beskytt bilsetet på en egnet måte (f.eks. RECARO Car Seat Protector).

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG eller deres forhandlere er ikke ansvarlig for skader som oppstår på bilsetet.

Hvis du har flere spørsmål ber vi deg ringe eller skrive en e-post.

Telefon +49 9255 77-66, e-post info@recaro-cs.com

3. Rensning af RECARO SmartClick

Plasticdele kan renses med en fugtig klud (lunkent vand og sæbe). Det er forbudt at bruge skarpe genstande.

4. Henvisninger

4.1. Generelle henvisninger

Brugsvejledningen er placeret i et rum på RECARO SmartClick øvre side. Efter brug skal den altid lægges på plads igen.

4.2. Garanti

Garanti to år fra købsdato på produktionseller materialefejl. Reklamationskrav kan kun gøres gældende, når der forelægges dokumentation for købsdatoen. Garantien er begrænset til produkter, der er blevet behandlet på hensigtsmæssig måde, og som returneres i ren og ordentlig stand.

Garantien dækker ikke naturlige tegn på slid og skader gennem umådelig stor belastning eller skader, som skyldes uegnet eller uhensigtsmæssig brug.

3. RECARO SmartClick - kiinnitys- järjestelmän puhdistus

Muoviosat voidaan puhdistaa kostealla pyyhkeellä (haalea vesi ja saippua). Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita.

4. Ohjeita

4.1.Yleisiä ohjeita

Käyttöohje on RECARO SmartClick - kiinnitysjärjestelmän yläpuolen lokerossa. Se tulee panna käytön jälkeen aina lokeroon takaisin.

4.2. Takuu

Myönämme valmistus- ja materiaalivirheille kahden vuoden takuun ostopäivästä lukien. Reklamaatioita voidaan esittää ainoastaan, kun ostopäivämäärä on todistettavissa. Takuu rajoittuu tuotteisiin, joita on käsitelty asianmukaisesti ja jotka lähetetään takaisin puhtaina ja siistissä kunnossa. Takuu ei ulotu luonnollisiin kulumisvaurioihin tai vaurioihin, jotka johtuvat ylettömästi rasituksesta tai tarkoitukseen sopimattomasta tai asiattomasta käytöstä.

4.3. Beskyttelse af dit køretøj

Vi gør opmærksom på, at en beskadigelse af bilens sæder ikke kan udelukkes ved brug af barnestole. Sikkerhedsdirektivet ECE R44 kræver en fast montage. Beskyt venligst dine sæder på passende måde (f.eks. RECARO Car Seat Protector). Firmaet RECARO Child Safety GmbH & Co. eller dets forhandlere overtager ikke noget ansvar for skader på bilens sæder.

Har du yderligere spørgsmål, så ring til os, eller send en e-mail.

Telefon +499255 77-66,

E-mail info@recaro-cs.com

4.3. Ajoneuvosi suojaksi

Viittaamme siihen, että lastenistuimia käytettäessä ei ajoneuvon istuinten vaurioita voida poissulkea. Turvadiirektiivi ECE R44 vaatii kiinteää asennusta. Suojaa autosi istuimet sopivilla toimenpiteillä (esim. RECARO Car Seat Protector). RECARO Child Safety GmbH & Co. KG tai sen jälleenmyyjät eivät vastaa mahdollisista ajoneuvon istuimien vaurioista.

Jos Sinulla on vielä kysyttävää, soita tai lähetä meille sähköpostia.

Puhelin +49 9255 77-66,

sähköposti info@recaro-cs.com

3. RECARO SmartClick valymas

Plastikines dalis galima valyti drėgna šluoste (šiltu vandeniu ir muilu). Nenaudokite jokių stiprių valymo priemonių.

4. Nuorodos

4.1. Bendrosios nuorodos

Naudojimo instrukcija yra dėkle, viršutinėje RECARO SmartClick pusėje. Pasinaudoję ją visada padėkite atgal į vietą.

4.2. Garantija

Garantijos trukmė yra dveji metai nuo pirkimo datos ir ji suteikiama gamybiniam arba medžiagų brokui. Reklamacijos priimamos tik turint pirkimo datą patvirtinantį dokumentą.

Garantija suteikiama tik gaminiams, kurie buvo tinkamai naudojami ir buvo grąžinti švarūs bei tvarkingi.

Garantija neteikiama atsiradus natūralaus dėvėjimosi reiškinių ir pažeidimų, atsiradusių dėl per didelės apkrovos arba netinkamo naudojimo.

3. RECARO SmartClick tīrīšana

Plastmasas detaļas var tīrīt ar mitru drānu (izmantojot remdenu ūdeni un ziepes). Nedrīkst izmantot abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

4. Padomi

4.1. Vispārīgi padomi

Lietošanas pamācība atrodas tai paredzētajā nodalījumā RECARO SmartClick augšdaļā. Pamācība pēc lietošanas vienmēr jāievieto atpakaļ tai paredzētajā vietā.

4.2. Garantija

Garantijas laiks ir divi gadi no iegādes datuma, un garantija ietver ražošanas vai materiālu trūkumus. Reklamacijas pretenzija ir spēkā tikai, pierādot iegādes datumu. Garantija attiecas tikai uz izstrādājumiem, kuri ir lietoti atbilstīgi un kas atsūtīti atpakaļ tīrā un kārtīgā stāvoklī.

Garantija neattiecas uz dabīgas nolietojuma pazīmēm un bojājumiem, kas radušies pārlieku liela svara un nepiemērotas vai nepareizas lietošanas dēļ.

4.3. Jūsu transporto priemonēs apsarga

Naudojant vaikiškas automobiļu sēdynes gali būtī pažeistos automobiliu sēdynēs. Pagal saugos reglamentā ECE R44 vaikiškas sēdynes būtīna tvirtai sumontuoti. Kad apsautumēte savo automobilī, imkitēs tinkamū apsautos priemoniū (pvz., „RECARO Car Seat Protector“). Firma „RECARO Child Safety GmbH & Co. KG“ arba jos prekybos atstovai neatsako už galimus automobiliu sēdyniū pažeidimus. Iškilus kitū klausimū susisiekite su mumis telefonu arba elektroniniu paštu. Telefonas: +49 9255 77-66, el. paštas: info@recaro-cs.com

4.3. Automašīnas aizsardzība

Vēlamies norādīt, ka, lietojot bērnu auto sēdekļus, nevar novērst automašīnas sēdekļu bojājumus. Drošības direktīvā EEK R44 ir noteikts, ka uzstādīšanai jābūt stingrai. Lūdzu, izmantojiet automašīnas sēdekļu aizsardzībai piemērotus aizsardzības pasākumus (piemēram, automašīnas sēdekļa paliktni RECARO Car Seat Protector). Firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG vai izplatītāji neuzņemas atbildību par iespējamajiem automašīnas sēdekļu bojājumiem. Ja ir kādi jautājumi, zvaniem mums vai sūtiet e-pastu. Tālrunis: +49 92557766, e-pasts: info@recaro-cs.com

RECARO SMARTCLICK

ECE - Gruppo 0+ · fino a 13 kg · fino a ca. 18 mesi

ECE - grupa 0+ · do 13 kg · do cca 18 mjeseci

Base Isofix per l'utilizzo con seggiolini RECARO Privia / Privia Evo / Guardia (Gruppo da 0+, a 13 kg di peso).

Con riserva di errori di stampa, equivoci e modifiche tecniche
ATTENZIONE - Conservare assolutamente per la futura consultazione. A tale scopo nella parte superiore della base è presente uno scomparto per le istruzioni.

Isofix-baza za upotrebu s dječjim sjedalicama RECARO Privia / Privia Eco / Guardia (grupa 0+, do 13 kg tjelesne težine).

Zadržavamo pravo na tiskarske greške, pogrešne navode i tehničke izmjene.

PAŽNJA – obavezno pohranite radi kasnijeg čitanja. U tu svrhu se na gornjoj strani baze nalazi pretinac za uputu.

RECARO SMARTCLICK

Grupo ECE 0+ · hasta 13 kg · hasta aprox. 18 meses

Grupo ECE 0+ · até 13 kg · até aprox. 18 meses

Base Isofix utilizable con las sillas de auto RECARO Privia / Privia Evo / Guardia (grupo 0+, desde el nacimiento hasta hasta 13 kg).

Queda reservado el derecho a en efectuar modificaciones técnicas y no se excluye la existencia de erratas o errores de impresión.

ATENCIÓN - Conservar para futuras consultas. En la parte superior de la base existe un compartimento para guardar las instrucciones.

Base Isofix para utilização de cadeiras de criança RECARO Privia / Privia Evo / Guardia (Grupo 0+, e peso até 13 kg).

Sob reserva de gralhas, erros e modificações técnicas.

ATENÇÃO – Guardar sem falta para uma consulta posterior.

Na parte de cima da base encontra-se uma divisão para guardar as instruções.

RECARO SMARTCLICK

ECE - Grup 0+ · 13 kg'a kadar · yakl. 18 aya kadar

ECE Ομάδα 0+ · από τη γέννηση έως 13 kg · περίπου έως 18 μηνών

RECARO Privia / Privia Evo / Guardia (Grup 0+, 13kg ağırlığa kadar) çocuk koltukları ile birlikte kullanım için Isofix temeli.

Basım hataları, yanlışlıklar ve teknik değişik hakları saklı tutulur.

DİKKAT - Daha sonra okunmak üzere mutlaka saklayın.

Temelin üst tarafında bunun için bir bölme bulunmaktadır.

Βάση Isofix για τη χρήση με παιδικά καθίσματα RECARO Privia / Privia Evo / Guardia (Ομάδα 0+, έωςσωματικό βάρος 13 κιλών).

Με την επιφύλαξη σφαλμάτων εκτύπωσης, άλλων σφαλμάτων και τεχνικών τροποποιήσεων.

ΠΡΟΣΟΧΗ - Φυλάτε οπωσδήποτε για μια μετέπειτα συμβούλευση. Για αυτό υπάρχει στην άνω πλευρά της βάσης μια θήκη για τις οδηγίες.

Con la nostra esperienza unica rivoluzioniamo da oltre 100 anni i sedili delle auto, degli aerei e negli sport da competizione. Questo know-how senza eguali si rispecchia nei minimi dettagli anche in ognuno dei nostri sistemi per la sicurezza dei bambini. Il nostro principale obiettivo consiste nell'offrirvi prodotti che soddisfino sempre di più le vostre esigenze sia che si tratti di sicurezza, di comfort, di facilità di utilizzo o di design. Ne risultano prodotti con i quali voi e il vostro bambino potrete fare anche i viaggi più lunghi provando una piacevole sensazione di comfort. Scegliete il meglio per i vostri figli e per voi.

Appreziate la gioia di vivere senza preoccupazioni.

Descrizione

Base ISOFIX installabile sull'autovettura insieme a uno dei gusci portabebè RECARO Privia o RECARO Guardia. Il sistema Isofix corrisponde alle classi di altezza Isofix E (Privia / Privia Evo/ Guardia). Testato secondo la norma ECE R44/04. Se si desidera utilizzare il sistema Isofix, verificare nel manuale del proprio veicolo, se queste classi di altezza sono approvate per lo stesso.
Codice di omologazione:
04301305 (Privia/Privia Evo/Guardia)

Našim jedinstvenim iskustvom već preko 100 godina revolucioniramo sjedenje u automobilu, u zrakoplovu i u trkaćem sportu. To znanje bez konkurencije do u detalja se odražava i u svakom od naših sustava za osiguravanje djece. Naš glavni cilj je da vam ponudimo proizvode, koji svaki putn admašuju vaše zahtjeve – bilo u pogledu sigurnosti, udobnosti, lakog rukovanja ili dizajna. Rezultat su proizvodi s kojima vi i vaše dijete možete krenuti na dugo putovanje s bezgranično dobrim osjećajem. Učinite najbolje za svoje dijete – a na taj način i za sebe.

Uživajte u bezbrižnoj životnoj radosti.

Opis

Baza ISOFIX, koja se može ugraditi u vozilo zajedno s školjkom za bebe RECARO Privia ili RECARO Guardia. Isofix sustav je u skladu s razredom veličine Isofix E (Privia / Privia Evo/ Guardia). Ispitano prema ECE R44/04. Ako želite upotrebljavati sustav Isofix, provjerite u priručniku svog vozila je li taj razred veličine odobren za Vaše vozilo.

Broj odobrenja:

04301305 (Privia/Privia Evo/Guardia)

Nuestra experiencia única nos permite revolucionar, desde más de 100 años, los asientos para coches, aviones y vehículos deportivos. Nuestros conocimientos y experiencia inmejorables se reflejan también hasta el más mínimo detalle en cada uno de nuestros sistemas de retención infantil. Nuestro principal objetivo es ofrecerle productos que superen sus expectativas: tanto en cuanto a seguridad como a comodidad, facilidad de manejo o diseño. Se resultan productos que harán que tanto usted como su hijo viajen con la mayor sensación de bienestar. Haga lo mejor para su hijo y para usted.

Disfrute de la vida sin preocupaciones.

Descripción

Base ISOFIX, que puede ser utilizada en el vehículo con los grupos O+ RECARO Privia o RECARO Guardia. El sistema Isofix corresponde a la clase de tamaños Isofix E (Privia / Privia Evo / Guardia). Probado conforme a CEPE R44/04. Si desea utilizar el sistema Isofix, compruebe en el manual de su vehículo, si esta clase de tamaño está autorizada para su vehículo. Número de homologación: 04301305 (Privia/Privia Evo/Guardia)

Com a nossa experiência única, revolucionamos há mais de 100 anos o assento no carro, no avião e em desportos motorizados. Este know-how incomparável reflectese até nos detalhes, mesmo em cada um dos nossos sistemas de segurança de crianças. O nosso objectivo principal é oferecer produtos que excedam sempre as suas expectativas - seja em termos de segurança, conforto, facilidade de uso ou design. O resultado são produtos que lhe permitem a si e à sua criança fazer grandes viagens com um sentimento positivo sem limites. Faça o melhor pelo seu filho - e, conseqüentemente, também por si.

Aproveite, de forma despreocupada, a alegria de viver.

Descrição

Base ISOFIX, que pode ser montada no veículo juntamente com uma das cadeiras de bebé RECARO Privia ou RECARO Guardia. O sistema Isofix corresponde à classe de tamanho Isofix E (Privia / Privia Evo / Guardia). Testada segundo ECE R44/04. Se pretender usar o sistema Isofix, verifique no manual do seu veículo se esta classe de tamanho está aprovada para o mesmo. Número de aprovação: 04301305 (Privia/Privia Evo/Guardia)

Εξsis tecrubelerimizle 100 yılı aşkin bir süreden beri arabada, uçakta ve yarış sporlarında koltuklarda devrimler yapıyoruz. Bu rakipsiz uzmanlık bilgisi çocuk emniyet sistemlerimizin her birinde de en ince ayrıntısına kadar kendini göstermektedir. Burada başlica hedefimiz , size emniyet, konfor, kullanım rahatlığı veya tasarım konusundaki taleplerinizi en iyi şekilde karşılayan ürünler sunmaktır. Bunun sonucunda, sizin ve çocuklarınızın sınırsız bir rahatlık duygusuyla büyük yolculuklara çıkabileceğiniz ürünler ortaya çıkmaktadır. Çocuğunuz ve böylece kendiniz için en iyisini yapın.

Endişesiz yaşama sevincinin tadını çıkarın.

Açıklama

RECARO Privia veya RECARO Guardia bebek koltuğuyula birlikte araca takılabilen ISOFIX kaidesi.

Isofix sistemi E (Privia / Privia Evo / Guardia) Isofix sınıfına uygundur.

ECE R44/04 uyarınca test edilmiştir. Isofix sistemini kullanmak istiyorsanız, bu Isofix sınıflarının aracınız için onaylanmış olduğunu aracınızın kullanım kılavuzunda kontrol edin.

Onay numarası:

04301305 (Privia/Privia Evo/Guardia)

Με τη μοναδική μας εμπειρία επιφέρουμε επανάσταση εδώ και πάνω από 100 χρόνια στα καθίσματα αυτοκινήτων, αεροπλάνων και αγωνιστικών οχημάτων. Αυτή η ασυναγώνιστη τεχνογνωσία αντικατοπτρίζεται έως τη μικρότερη λεπτομέρεια και σε όλα τα παιδικά μας συστήματα ασφαλείας. Ο ανώτατος μας στόχος είναι να σας προσφέρουμε προϊόντα, τα οποία θα ξεπερνούν τις απαιτήσεις σας είτε όσον αφορά την ασφάλεια, την άνεση, τη φιλικότητα στο χειρισμό είτε το σχέδιο. Το αποτέλεσμα είναι προϊόντα με τα οποία εσείς και το παιδί σας θα μπορείτε να ταξιδεύετε με ένα απέραντο αίσθημα ασφαλείας σε μεγάλες διαδρομές. Κάντε το καλύτερο για τα παιδιά σας και συνεπώς και για εσάς.

Απολαύστε ξέγνοιαστοι τη χαρά της ζωής.

Περιγραφή

Βάση ISOFIX, η οποία μπορεί να εγκατασταθεί στο όχημα μαζί με ένα από τα βρεφικά κελύφη καθίσματος RECARO Privia ή RECARO Guardia.

Το σύστημα Isofix αντιστοιχεί στην κατηγορία μεγέθους Isofix E (Privia/ Privia Evo/ Guardia).

Ελεγμένο κατά το πρότυπο ECE R44/04. Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε το σύστημα Isofix, συμβουλευθείτε στο εγχειρίδιο του οχήματός σας, αν αυτές οι κατηγορίες μεγέθους είναι εγκεκριμένες για το όχημά σας.

Αριθμοί έγκρισης:

04301305 (Privia/Privia Evo/Guardia)

| Indice | Sadržaj | Pagina / Stranica |
|---|---------------------------------------|-------------------|
| 1. Avvertenze di sicurezza | Sigurnosne napomene | 67 |
| 2. Montaggio del seggiolino con ISOFIX | Ugradnja dječje sjedalice s ISOFIX-om | 70 |
| 2.1. Montaggio della RECARO SmartClick | Ugradnja RECARO SmartClick | 70-74 |
| 2.2. Posizionamento del guscio portabebè sulla base | Postavljanje školjke za bebe na bazu | 74-76 |
| 2.3. Rimozione del guscio portabebè dalla base | Skidanje školjke za bebe sa baze | 76 |
| 2.4. Smontaggio della RECARO SmartClick | Demontaža RECARO SmartClick | 78 |
| 3. Pulitura RECARO SmartClick | Čišćenje RECARO SmartClick | 80 |
| 4. Note | Napomene | 80 |
| 4.1. Note generali | Opće napomene | 80 |
| 4.2. Garanzia | Jamstvo | 80 |
| 4.3. Protezione del veicolo | Zaštita vašeg vozila | 81 |

| Contenido | Índice | Página / Página |
|---|---|-----------------|
| 1. Instrucciones de seguridad | Indicações de segurança | 68 |
| 2. Montaje de la silla de auto con ISOFIX | Instalação da cadeira de criança com ISOFIX | 71 |
| 2.1. Montaje de la RECARO SmartClick | Instalação da RECARO SmartClick | 71-75 |
| 2.2. Colocar el grupo 0+ sobre la base | Colocação da cadeira de bebé na base | 75-77 |
| 2.3. Quitar el grupo 0+ de la base | Remoção da cadeira de bebé da base | 77 |
| 2.4. Desmontaje de la RECARO SmartClick | Desmontagem da RECARO SmartClick | 79 |
| 3. Limpieza de la RECARO SmartClick | Limpeza da RECARO SmartClick | 82 |
| 4. Advertencias | Indicações | 82 |
| 4.1. Advertencias generales | Indicações gerais | 82 |
| 4.2. Garantía | Garantia | 82 |
| 4.3. Protección de su vehículo | Protecção do seu veículo | 83 |

| İçerik | Περιεχόμενα | Sayfa / Σελίδα |
|---|---|----------------|
| 1. Güvenlik uyarıları | Υποδείξεις ασφαλείας | 69 |
| 2. Çocuk koltuğunun ISOFIX ile monte edilmesisi | Τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος με ISOFIX | 71 |
| 2.1. RECARO SmartClick'in montajı | Τοποθέτηση της προαιρετικής RECARO SmartClick | 71-75 |
| 2.2. Bebek koltuğunun kaideye oturtulması | Τοποθέτηση του βρεφικού κελύφους στη βάση | 75-77 |
| 2.3. Bebek koltuğunun kaideden çıkarılması | Αφαίρεση του βρεφικού κελύφους από τη βάση | 77 |
| 2.4. RECARO SmartClick'in sökülmesi | Απεγκατάσταση της RECARO SmartClick | 79 |
| 3. RECARO SmartClick'in temizlenmesi | Καθαρισμός της RECARO SmartClick | 84 |
| 4. Uyarılar | Υποδείξεις | 84 |
| 4.1. Genel uyarılar | Γενικές υποδείξεις | 84 |
| 4.2. Garanti | Εγγύηση | 84 |
| 4.3. Aracınızın korunması | Προστασία του οχήματος σας | 85 |

1. Avvertenze di sicurezza

- Leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo di RECARO SmartClick.
- La RECARO SmartClick deve essere sempre fissata secondo le istruzioni per il montaggio, anche se non viene utilizzata. Una base non fissata correttamente può causare lesioni agli altri passeggeri nell'autovettura in caso di frenata d'emergenza.
- Fissare la RECARO SmartClick nell'autovettura in maniera tale che non venga incastrata dai sedili anteriori o dalle portiere dell'autovettura.
- Non modificare la RECARO SmartClick, osservare le istruzioni per l'uso e di montaggio per escludere possibili pericoli durante il trasporto del bambino.
- Dopo un incidente la base e il seggiolino a essa fissato devono essere sostituiti e controllati presso lo stabilimento.
- Accertarsi che tutti i bagagli e gli altri oggetti siano fissati adeguatamente, in particolare sulla cappelliera, poiché in caso di collisione possono causare gravi lesioni. Date il buon esempio, e allacciatevi sempre le cinture di sicurezza. Anche un adulto con la cintura non allacciata può costituire un pericolo per il bambino.
- Con RECARO Privia / Privia Evo / RECARO Guardia: Classe di peso 0+ fino a 13 kg. Montaggio solo contrariamente alla direzione di marcia.

1. Sigurnosne napomene

- Prije upotrebe RECARO SmartClick pažljivo pročitatite ove upute.
- RECARO SmartClick se uvijek mora pričvrstiti u skladu s uputom za montažu, i kad se ne koristi. Nepričvršćena baza već pri kočenju u slučaju nužde može ozlijediti Vas i druge putnike u vozilu.
- RECARO SmartClick u automobilu treba pričvrstiti tako da nije priklještena prednjim sjedalima i vratima.
- Na RECARO SmartClick se ne smiju vršiti izmjene, a uputu za montažu i upotrebu morate pažljivo pročitati, jer se inače može isključiti mogućnost pojave opasnosti kod transporta djeteta.
- Nakon nezgode, bazu i na njoj pričvršćena dječja sjedalica treba se zamijeniti i poslati na provjeru u tvornicu.
- Vodite računa da komadi prtljage i drugi predmeti budu dovoljno pričvršćeni, a naročito na stražnjem odlagalištu, jer ono u slučaju sudara može dovesti do povreda. Dajte dobar primjer i vežite se. I odrasla osoba koja nije osigurana pojasom može predstavljati opasnost za dijete.
- Zajedno s RECARO Privia / Privia Evo / RECARO Guardia: Klasa težine 0+ do 13 kg. Dopuštena ugradnja samo suprotno od smjera vožnje.

1. Instrucciones de seguridad

- Lea atentamente las instrucciones antes de usar la RECARO SmartClick.
- La RECARO SmartClick debe fijarse siempre de manera conforme a las instrucciones de montaje, incluso cuando no se esté utilizando. Si la base no estuviese sujeta, podría causar lesiones tanto a usted como a otros ocupantes del vehículo por un simple frenazo de emergencia.
- Fijar la RECARO SmartClick en el coche de tal forma que no quede atrapada por los asientos delanteros o las puertas del vehículo.
- La RECARO SmartClick no debe modificarse. Además, deben seguirse con exactitud las instrucciones de montaje y de uso. De lo contrario, no pueden descartarse riesgos durante el transporte del niño.
- Tras un accidente es obligatorio encargar a un taller la revisión de la base y de la silla de auto fijada sobre ella y, en caso necesario, reemplazarlos.
- Asegúrese de que los bultos u otros objetos estén correctamente asegurados, especialmente en la bandeja trasera, ya que estos, en caso de accidente, podrían causar lesiones. Dé buen ejemplo y abróchese usted también el cinturón de seguridad. Un adulto sin el cinturón de seguridad abrochado también puede ser un riesgo para el niño.
- Junto con RECARO Privia / Privia Evo / RECARO Guardia: Clase de peso: desde el nacimiento hasta 13 kg. Montaje únicamente en contramarcha.

1. Indicações de segurança

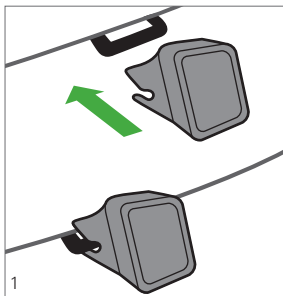
- Leia atentamente o manual antes da utilização da RECARO SmartClick.
- A RECARO SmartClick deve ser sempre fixa conforme as instruções de montagem, mesmo se não estiver a ser utilizada. Uma base que não esteja fixa pode feri-lo a si e outros ocupantes do veículo durante uma travagem de emergência.
- Fixar a RECARO SmartClick no automóvel, de modo a não ficar presa pelos bancos dianteiros ou pelas portas do mesmo.
- A RECARO SmartClick não pode ser alterada e as instruções de montagem e de utilização devem ser cumpridas. Caso contrário, não poderão ser excluídos perigos durante o transporte de crianças.
- A base tem de ser substituída após um acidente e verificada na fábrica.
- Certifique-se de que todas as bagagens e outros objectos estão bem fixos, especialmente por cima do porta-luvas, visto que os mesmos poderão provocar ferimentos em caso de embate. Dê um bom exemplo e aperte o cinto de segurança. Um adulto sem cinto de segurança pode representar um risco para a criança.
- Juntamente com RECARO Privia / Privia Evo / RECARO Guardia: categoria de peso 0+ até 13 kg. Montagem apenas permitida voltada para a retaguarda.

1. Güvenlik uyarıları

- RECARO SmartClick'i kullanmadan önce kılavuzu itinalı biçimde okuyun.
- RECARO SmartClick, kullanılmadığında bile her zaman montaj kılavuzunda açıklanan talimatlar doğrultusunda araca monte edilmelidir. Sabitlenmemiş bir temel acil bir fren yapıldığında araç içindeki yolcuları yaralayabilir.
- RECARO SmartClick'i, ön koltuklar veya araç kapıları tarafından sıkıştırılmayacak şekilde araca bağlayın.
- RECARO SmartClick'in yapısında değişikliğe neden olacak hiçbir işlem yapılmamalıdır. Ayrıca montaj ve kullanım kılavuzunda açıklanan bilgilere riayet edilecektir, aksi takdirde çocuğun güvenli şekilde taşınması garanti edilemez.
- Bir kaza sonrasında temel ve üzerindeki çocuk koltuğu değiştirilmeli ve fabrikada kontrol edilmelidir.
- Özellikle aracın arka eşya rafında bulunan bagaj ve cisimlerin yeterli derecede emniyet altına alınmasına dikkat edin, aksi takdirde bu cisimler bir kaza anında ciddi yaralanmalara sebep olacaktır. Çocuğunuza iyi bir örnek olarak emniyet kemerinizi daima takın. Emniyet kemerini takmamış bir yetişkin de çocuk için tehlikeli olabilir.
- RECARO Privia / Privia Evo / RECARO Guardia ile birlikte: Ağırlık sınıfı 0+ maks. 13 kg. Sadece sürüş yönüne zıt monte edilebilir.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

- Μελετήστε σχολαστικά τις οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε τη βάση RECARO SmartClick.
- Η RECARO SmartClick πρέπει να στερεώνεται πάντα σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης, ακόμα και όταν δε χρησιμοποιείται. Μια βάση η οποία δεν είναι στερεωμένη, μπορεί σε περίπτωση φρεναρίσματος κινδύνου να τραυματίσει εσάς και άλλους επιβάτες στο αυτοκίνητο.
- Στερεώνετε την RECARO SmartClick στο αυτοκίνητο έτσι ώστε να μη σφηνώνεται από τα μπροστινά καθίσματα ή τις πόρτες του οχήματος.
- Η RECARO SmartClick δεν επιτρέπεται να τροποποιείται και πρέπει να τηρούνται προσεκτικά οι οδηγίες τοποθέτησης και χειρισμού, διότι αλλιώς δεν μπορούν να αποκλειστούν αντίστοιχοι κίνδυνοι κατά τη μεταφορά του παιδιού.
- Μετά από ένα ατύχημα πρέπει η βάση και το εκεί στερεωμένο παιδικό κάθισμα να αντικατασταθούν και να ελεγχθούν στο εργοστάσιο.
- Προσέξτε ότι οι αποσκευές και άλλα αντικείμενα θα πρέπει να είναι επαρκώς ασφαλισμένα, ιδιαίτερα στο ράφι του οπίσθιου παραθύρου, διότι σε περίπτωση σύγκρουσης μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί. Να δίνετε το καλό παράδειγμα και να δένεστε. Ακόμα και ένας ενήλικας που δεν θα έχει δεθεί μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για το παιδί.
- Σε συνδυασμό με το κάθισμα RECARO Privia/ Privia Evo / RECARO Guardia: Κατηγορία βάρους 0+ έως 13 kg. Επιτρέπεται αποκλειστικά η εγκατάσταση με την πλάτη στραμμένη προς την κατεύθυνση κίνησης.



2. Montaggio del seggiolino con ISOFIX

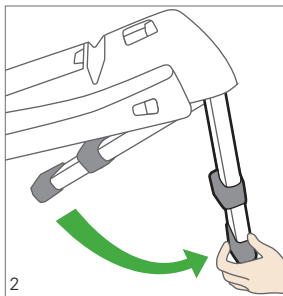
2.1 Montaggio della RECARO SmartClick

Inserire gli ausili di introduzione attraverso la fessura dell'imbottitura dello schienale e del seggiolino sulla staffa Isofix. Accertarsi che la superficie laterale aperta sia in alto. Ciò non è necessario se l'autovettura dispone di ausili di introduzione installati in modo fisso.

2. Ugradnja dječje sjedalice s ISOFIX- om

2.1 Ugradnja dječje sjedalice s RECARO SmartClick

Nataknite pomoćne elemente za uvođenje kroz prorez u oblozi lednog naslona i površine za sjedenje na Isofix stremen. Vodite računa o tome da otvorena bočna strana bude okrenuta prema gore. To nije potrebno, ako se u Vašem vozilu već nalaze fiksno instalirani elementi za uvođenje.



Innanzitutto aprire il piedino di appoggio.

Attenzione: Il piedino di appoggi deve sempre essere

Prvo otklopite potpornu nožicu.

Pažnja: Potporna nožica uvijek mora biti otklopljena.

2. Montaje de la silla de auto con ISOFIX

2.1 Montaje de la RECARO SmartClick

Introduzca las guías de inserción por el espacio entre la banqueta y el respaldo, en los conectores Isofix del vehículo. Asegúrese de que la superficie lateral la más abierta se encuentre arriba. Esto no es necesario si el vehículo ya dispone de ayudas de inserción instaladas fijas.

2. Instalação da cadeira de criança com ISOFIX

2.1 Montagem da RECARO SmartClick

Introduza as ajudas de inserção nos arcos Isofix, passando pela fenda do estofo do encosto e da superfície da cadeira. Certifique-se de que a superfície lateral aberta se encontra na parte superior. Tal não é necessário se o seu veículo possuir já ajudas de inserção de instalação fixa.

En primer lugar, despliegue el pie de soporte.

Atención: El pie de soporte debe siempre estar desplegado.

Expanda primeiro o pé de apoio.

Atenção: O pé de apoio têm de estar sempre expandido.

2. Çocuk koltuğunun ISOFIX ile monte edilmesi

2.1 RECARO SmartClick'in montajı

Takma kılavuzlarını sırtlık ve oturma yüzeyindeki döşeme yarığı içinden geçirerek Isofix çemberine takın. Açık olan yan yüzeyin üstte olmasına dikkat edin. Önceden bağlı olan takma kılavuzlarında bu işlemin yapılmasına gerek yoktur.

2. Τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος με ISOFIX

2.1 Τοποθέτηση της RECARO SmartClick

Εισάγετε τις βοήθειες εισαγωγής μέσα από τη σχισμή μαλακής επένδυσης της πλάτης και της επιφάνειας καθίσματος στο βραχίονα Isofix. Να προσέχετε η ανοικτή πλαϊνή πλευρά να είναι προς τα επάνω. Αυτό δεν απαιτείται εάν το όχημα σας έχει ήδη σταθερά εγκατεστημένες βοήθειες εισαγωγής.

Önce destek ayağını açın.

Dikkat: Destek ayağı her zaman açık olmalıdır.

Ανοίξτε πρώτα το πόδι υποστήριξης.

Προσοχή: Το πόδι υποστήριξης πρέπει να είναι πάντα ανοιχτό.



Per estendere i connettori Isofix azionare l'impugnatura anteriore nel centro della RECARO SmartClick ed estrarre i connettori fino all'arresto.

Za izvlačenje Isofix konektora povucite ručkusprijeđa u sredini RECARO SmartClick i do kraja izvucite konektore.

Posizionare la RECARO SmartClick sulle staffe e lasciare che i connettori si incastrino in modo udibile.

Importante: Entrambi gli indicatori devono diventare verdi. Per sicurezza controllare il blocco tirando dalla base.

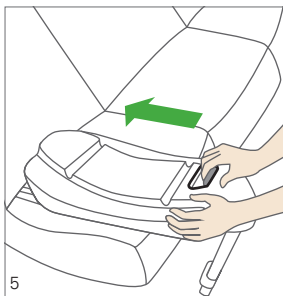
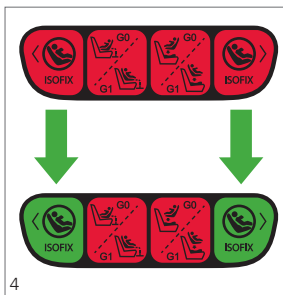
Sad postavite RECARO SmartClick na ručke i pustite da konektori čujno uskoče.

Važno: Oba indikatora moraju prijeći u zelenu boju. Iz sigurnosnih razloga kontrolirajte dobru učvršćenost povlačenjem za bazu.

Afferrare l'impugnatura al centro e spingere leggermente la base in senso contrario nella direzione della freccia. Sollevare leggermente la base aiuta a regolarla meglio. **Avvertenza:** qualora la base SmartClick a causa di una pressione troppo forte non dovesse più regularsi in lunghezza sullo schienale, smontare la base come descritto nel capitolo 2.4 e in seguito regolare i connettori Isofix.

Zatim povucite za ručku u sredini i pritom lagano pritisnite bazu suprotno u smjeru strelice. Lagano podizanje baze olakšava namještanje baze.

Uputa: Ako se SmartClick-baza zbog prevelikog pritiska na naslon više ne može namjestiti po duljini, molimo demontirajte bazu kao što je opisano u odlomku 2.4 i zatim namjestite Isofix-konektore.



Para extender los conectores Isofix, accione el agarradero central situado en la parte delantera de la RECARO SmartClick y tire de los conectores hasta que hagan tope.

Para extrair as uniões Isofix accione a pega na frente no centro da RECARO SmartClick e puxe as uniões até ao encaixe.

A continuación, coloque la RECARO SmartClick en los anclajes ISOFIX y deje que los conectores encajen de forma audible. **Importante:** Los dos indicadores deben ponerse en verde. Por seguridad, puede tirar de la base para comprobar que esté bien enclavada.

Coloque agora a RECARO SmartClick no arco ISOFIX e deixe as uniões encaixar de forma audível. **Importante:** Ambas as indicações têm de mudar para verde. Para segurança controle o encaixe seguro puxando na base.

Tire ahora de la manecilla situada en el centro y presione ligeramente la base en la dirección opuesta de la flecha. Levante un poco la base para ajustarla, esto le facilitará el ajuste. **Indicación:** Si la base SmartClick no pudiera ajustarse en la longitud, debido a la elevada presión sobre el respaldo, desmonte la base siguiendo las indicaciones del capítulo 2.4 y ajuste, posteriormente, los conectores Isofix.

Agora puxe o manípulo no centro e pressione a base, de modo a ficar ligeiramente no sentido oposto ao da seta. Uma ligeira elevação da base facilita o ajuste da base. **Nota:** Se já não for possível ajustar o comprimento da base SmartClick pressionando demasiado no encosto do assento, remova a base como descrito no ponto 2.4 e, de seguida, ajuste os conectores de Isofix.

Isofix konektörlerini çıkarmak için RECARO SmartClick'önündeki orta tutacağa basın ve konektörleri tahdit noktasına kadar çekin.

Για την εξαγωγή των συνδετικών Isofix πιέστε τη λαβή μπροστά στο κέντρο της RECARO SmartClick και τραβήξτε έξω τα συνδετικά έως τον αναστολέα.

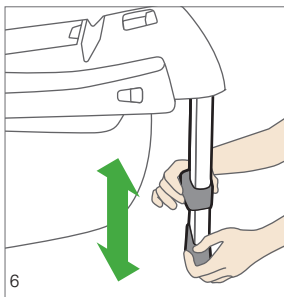
RECARO SmartClick'i çemberine takın ve konektörle-rinduyulur şekilde oturmasına dikkat edin. **Önemli:** Her iki gösterge yeşil olmalıdır. Güvenlik için temeli çekerek sağlam bir şekilde oturmuş olmasını kontrol edin.

Τοποθετήστε τώρα την RECARO SmartClick στα τόξα και επιτρέψτε οι συνδέτες να κουμπώσουν με ήχο.

Σημαντικό: Και οι δύο ενδείξεις πρέπει να γυρίσουν σε πράσινο χρώμα. Ελέγχετε για την ασφάλεια το ασφαλές κούμπωμα μέσω τραβήγματος στη βάση.

Ardından ortada bulunan kulpu (kolu) çekin ve bu esnada tabanı ok yönünde tersine hafifçe bastırın. Tabanı hafifçe kaldırmak, taban ayarlamasını yapmayı kolaylaştıracaktır. **Bilgi:** SmartClick tabanı, fazla yüksek basınç dolayısıyla artık sırtlığa uzunlamasına ayarlanamıyorsa, tabanını lütfen bölüm 2.4' da anlatıldığı gibi sökün ve ardından Isofix konektörlerini gereken şekilde ayarlayın.

Τραβήξτε τώρα τη λαβή στο μέσο σπρώχνοντας ελαφρά τη βάση ελαφρά αντίθετα στην κατεύθυνση του βέλους. Μια ελαφρά ανύψωση της βάσης διευκολύνει τη ρύθμισή της. **Υπόδειξη:** Όταν η βάση SmartClick δεν μπορεί να ρυθμιστεί ως προς το μήκος λόγω άσκησης υπερβολικής πίεσης στο μπράτσο του καθίσματος, αφαιρέστε τη βάση όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο 2.4 και ρυθμίστε στη συνέχεια τους συνδετήρες Isofix.



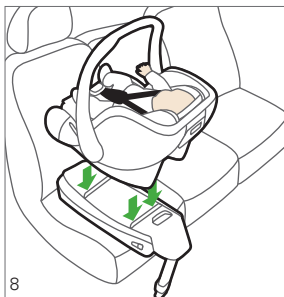
Per regolare l'altezza del piedino d'appoggio azionare sempre il blocco sul lato posteriore ed estrarre il piedino fino a ottenere la lunghezza richiesta. Assicurarsi che il piedino sia fissato.

Za podešavanje visine potpornih nožica otkočite blokadu na stražnjoj strani potpornih nožica i izvucite potporna nožicu do potrebne dužine. Pazite da potporna nožica uskoči.



Con una lunghezza impostata correttamente l'indicatore per il piedino di appoggio diventa verde non appena la base viene posizionata sul fondo dell'autovettura. In caso contrario estendere ancora un poco il piedino d'appoggio come sopra descritto.

Kad je dužina pravilno podešena, indikator za potporna nožicu prelazi na zelenu boju čim se baza odloži na pod vozila. Ako to ne bude slučaj, još malo izvucite potporna nožicu kao što je gore opisano.



2.2. Posizionamento del guscio portabebè RECARO Privia / Privia Evo e RECARO Guardia sulla base

Posizionare il guscio portabebè sul RECARO SmartClick con lo schienale rivolto verso la direzione di marcia, di modo che le barre di connessione vadano a inserirsi nelle rispettive cavità. Favorire il processo di bloccaggio in posizione spingendo il guscio verso il basso.

Successivamente spingere il seggiolino con la base verso lo schienale finché risulta appoggiato.

Para ajustar la altura del pie de soporte, accione el enclavamiento en el lado posterior del mismo y tire del pie hasta alcanzar la longitud deseada. Asegúrese de que el pie de soporte encaje.

Para ajustar a altura dos pés de apoio accione o travamento na parte de trás do mesmo e extraia o pé de apoio até ao comprimento necessário. Certifique-se de que o pé de apoio encaixa.

Si la longitud se ha ajustado correctamente, la indicación para el pie de soporte pasa a color verde en cuanto coloque la base del pie de soporte sobre el suelo del vehículo. Si no es el caso, extienda el pie de soporte un poco más, como se ha descrito anteriormente.

Quando o comprimento estiver correctamente ajustado, a indicação do pé de apoio muda para verde logo que coloque a base sobre o pavimento do veículo. Se não for o caso, extraia o pé de apoio mais um pouco conforme descrito acima.

2.2. Colocar los grupos 0+ RECARO

Privia/ Privia Evo y RECARO Guardia sobre la base

Coloque el portabebés sobre la RECARO SmartClick con la parte trasera en dirección opuesta al sentido de la marcha, de forma que las barras de unión encajen en las hendiduras previstas para ello. Para ayudar a que encaje mejor, presione el portabebés hacia abajo. A continuación desplace la silla con la base en dirección del respaldo hasta que encaje.

Destek ayağı yüksekliliğinin ayarlanması için destek ayağının arka tarafındaki kilide basın ve destek ayağını istediğiniz uzunluğa ayarlayın. Destek ayağının yerine tam oturmasına dikkat edin.

Για τη ρύθμιση του ύψους ποδιού υποστήριξης πιέστε την ασφάλιση στην όπισθεν πλευρά του ποδιού υποστήριξης και τραβήξτε έξω το πόδι υποστήριξης έως το απαιτούμενο μήκος. Προσέξτε ώστε το πόδι υποστήριξης να κουμπώσει.

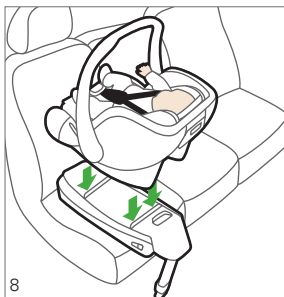
Doğru uzunluk ayarında destek ayağını aracın zeminine yerleştirdiğiniz anda gösterge yeşil olur. Böyle olmaması durumunda destek ayağını yukarıda açıklandığı şekilde biraz daha uzatın.

Σε σωστά ρυθμισμένο μήκος η ένδειξη για το πόδι υποστήριξης γυρίζει σε πράσινο χρώμα, μόλις αποθέσετε τη βάση στο δάπεδο αυτοκινήτου. Εάν δε συμβαίνει αυτό, οδηγήστε το πόδι υποστήριξης όπως περιγράφηκε ανωτέρω, ακόμα λίγο πιο έξω.

2.2. RECARO Privia / Privia Evo ve RECARO Guardia bebek koltuklarının kaideye oturtulması

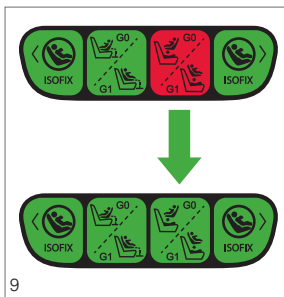
Sırtı sürüş yönünde olacak şekilde bebek koltuğunu RECARO SmartClick'e yerleştirin; bağlantı çubukları ilgili yuvaların içine oturtulmalıdır. Koltuğu aşağı doğru bastırarak yerleştirme işlemini destekleyin.

Sonrasında koltuğu ve kaideyi birlikte sonuna kadar sırtlık yönünde itin.



2.2. Postavljanje školjke za bebe RECARO Privia / Privia Evo i RECARO Guardia na bazu

Postavite naslon školjke za bebe u smjeru vožnje na RECARO SmartClick, tako da spojne šipke dosjednu u odgovarajuće utore. Pritiskom školjke nadalje potpomognite ulegnuće šipki. Zatim pogurajte sjedalo s bazom u smjeru naslona za leđa sve dok ne dosjedne na svoje mjesto.



L'indicatore alla base deve diventare verde. Controllare il bloccaggio sicuro anche sollevando il guscio.

Indikator na bazi mora prijeći na zelenu boju. Nakon podizanja korita dodatno kontrolirajte sigurnu blokadu.

2.3. Rimozione del guscio portabebè dalla base

Per rimuovere il guscio portabebè RECARO dalla base afferrare con una mano l'impugnatura per il trasporto del guscio e con l'altra mano tirare la leva sul retro del guscio verso il bordo superiore dello stesso. In questo modo il guscio è rilasciato e può essere rimosso.

2.3. Vađenje korita za bebu iz baze

Kod skidanja školjke za bebe RECARO s baze uhvatite jednom rukom školjku za ručku za nošenje koja se nalazi u položaju prema gore, a drugom rukom povucite polugu na stražnjoj strani školjke u smjeru gornjeg ruba školjke. Na taj način se provodi deblokada školjke koja se zatim može skinuti.



2.2. Colocação das cadeiras de bebé

RECARO Privia / Privia Evo e

RECARO Guardia na base

Coloque a cadeira de bebé na RECARO SmartClick com as costas voltadas para o sentido de marcha, de modo que as barras de ligação engatem nas respetivas fendas. Auxilie o processo de engate, pressionando a cadeira para baixo. De seguida, empurre o assento com a base no sentido do encosto até encostar.

La indicación en la base debe pasar a verde. Compruebe que esté bien enclavado tirando de la silla hacia arriba.

A indicação na base tem de mudar para verde. Ao levantar a cadeirinha controle adicionalmente um travamento seguro.

2.3. Quitar el Grupo 0+ de la base

Para quitar el Grupo 0+ RECARO de la base, agarre con una mano el portabebés por el asa de transporte colocada verticalmente y, con la otra mano, tire de la palanca situada en la parte posterior del portabebés hacia arriba. De este modo, el portabebés se desenclava y puede extraerse.

2.3. Retirar a cadeirinha da base

Para retirar a cadeira de bebé RECARO da base, agarre com uma mão a cadeira pela pega virada para cima e, com a outra mão, puxe a alavanca na parte de trás da cadeira, no sentido da borda superior da cadeira. Assim, a cadeira é solta e pode ser retirada.

2.2. Τοποθέτηση των βρεφικών κελυφών

RECARO Privia και Guardia στη βάση

Τοποθετήστε το βρεφικό κέλυφος με την πλάτη προς την κατεύθυνση κίνησης του οχήματος επάνω στη βάση RECARO SmartClick, έτσι ώστε οι συνδετικές ράβδοι να ασφαλισουν στις αντίστοιχες εσοχές. Υποστηρίξτε τη διαδικασία ασφάλισης πιέζοντας το κέλυφος προς τα κάτω. Στη συνέχεια σπρώξτε το κάθισμα με τη βάση προς την κατεύθυνση της πλάτης του καθίσματος μέχρι να εφαρμόσει.

Temelin göstergesi yeşil olmalıdır. Ek bir çekme ile temelin doğru kilitlendiğini kontrol edin.

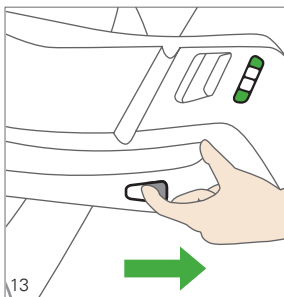
Η ένδειξη στη βάση πρέπει να γυρίσει σε χρώμα πράσινο. Ελέγξτε επιπρόσθετα μέσω ανύψωσης του καθίσματος μωρού, τη σίγουρη ασφάλιση.

2.3. Bebek sepetinin temelden çıkarılması

RECARO bebek koltuğunu kaideden çıkarmak için bir elinizle koltuğu yukarı doğru duran taşıyıcı mandaldan tutun ve diğer elinizle koltuğun arka tarafında bulunan kolu koltuğun üst kenarına doğru çekin. Bu sayede koltuğun kilidi çözülür ve çocuk koltuğu çıkarılabilir.

2.3. Αφαίρεση του καθίσματος μωρού από τη βάση

Για να αφαιρέσετε το βρεφικό κέλυφος RECARO από τη βάση, πιάστε με το ένα χέρι το κέλυφος από την προς τα επάνω στραμμένη λαβή μεταφοράς και ι τραβήξτε με το άλλο χέρι το μοχλό στην πίσω πλευρά του κελύφους προς την κατεύθυνση του επάνω άκρου του κελύφους. Έτσι απασφαλίζεται το κέλυφος και μπορεί να αφαιρεθεί.



2.4. Smontaggio della RECARO SmartClick

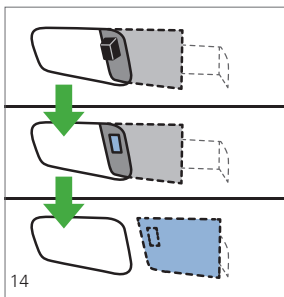
Per smontare il RECARO SmartClick afferrare la maniglia grigia posta al centro della base ISOFIX e tirarla avanti un pezzo. Quindi premere i pulsanti neri delle leve laterali e sbloccare i connettori tirando le leve come illustrato. Ora è possibile asportare il RECARO SmartClick dal seggiolino.

A questo punto è possibile retrainare il piede di appoggio.

2.4. Demontaža RECARO SmartClick

Kako biste uklonili RECARO SmartClick povucite sivu ručku u sredini ISOFIX osnove i povucite dječju sjedalicu malo prema naprijed. Pritisnite crne gumbе na bočnim polugama i odbravite konektore povlačenjem poluga kao što je prikazano. Sad možete skinuti RECARO SmartClick sa sjedala vozila.

Potpornu nogu sad možete priklopiti.



2.4. Desmontaje de la RECARO SmartClick

Para desmontar la RECARO SmartClick, tire de la manilla gris situada en el centro de la base ISOFIX y desplácela un poco hacia delante. A continuación, presione los botones negros de las palancas laterales y desbloquee los conectores tirando de la palanca como se muestra. Ahora ya puede extraer la RECARO SmartClick del asiento del vehículo.

A continuación, puede plegar el pie de soporte.

2.4. Desmontagem da RECARO SmartClick

Para desmontar a RECARO SmartClick, puxe o manipulocinzeno no centro da base ISOFIX e puxe-a um pouco para a frente. Pressione agora os botões pretos nas alavancas laterais e desbloqueie os conectores puxando as alavancas, conforme demonstrado. É agora possível retirar a RECARO SmartClick do assento do veículo.

Já pode dobrar a perna de apoio.

2.4. RECARO SmartClick'in sökülmes

RECARO SmartClick'i sökme için ISOFIX temelini ortasındaki kolu çekin ve biraz öne doğru çıkarın. Şimdi yandaki kolların siyah düğmelerine basın ve resimde gösterildiği şekilde kolu çekerek konektörlerin kilidini açın. Şimdi RECARO SmartClick'i çocuk koltuğundan çıkarabilirsiniz.

Destek ayağı artık içeri katlanabilir.

2.4. Απεγκατάσταση της RECARO SmartClick

Για να αφαιρέσετε τη βάση RECARO SmartClick τραβήξτε από τη γκρι λαβή στο μέσο της βάσης ISOFIX και λίγο προς τα εμπρός. Στο σημείο αυτό πατήστε τα μαύρα κουμπιά στους πλευρικούς μοχλούς και απασφαλίστε τους συνδετήρες τραβώντας τους μοχλούς όπως απεικονίζεται. Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε τη βάση RECARO SmartClick από το κάθισμα του οχήματος. Μπορείτε πλέον να διπλώσετε το βραχίονα στήριξης.

3. Pulitura della RECARO SmartClick

Le parti in plastica possono essere pulite con un panno umido (acqua tiepida e sapone). Non utilizzare detergenti aggressivi.

4. Note

4.1. Note generali

Le istruzioni per l'uso si trovano in uno scomparto nella parte superiore della base ISOFIX. Dopo l'uso si raccomanda di riporle sempre al loro posto.

4.2. Garanzia

Garanzia di due anni dalla data di acquisto per difetti di fabbricazione o di materiale. Eventuali reclami potranno essere accettati solo su certificazione della data d'acquisto. Le prestazioni di garanzia sono limitate a prodotti che siano stati utilizzati in modo appropriato e che vengano rispediti puliti e in ordine.

La garanzia non copre naturali segni di usura o danni attribuibili ad un eccessivo carico, né danni dovuti ad un utilizzo non adeguato o non appropriato.

3. Čišćenje RECARO SmartClick

Plastične dijelove možete čistiti vlažnom krpom (mlakom vodom i sapunom). Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje.

4. Napomene

4.1. Opće napomene

Uputa za upotrebu se nalazi u pretincu na gornjoj strani ISOFIX baze. Nakon korištenja uvijek bi ju trebalo vratiti na njezino mjesto.

4.2. Jamstvo

Jamstvo dvije godine od dana kupnje za tvorničke greške ili greške u materijalu. Zahtjevi na temelju reklamacije vrijede samo, ako se pruži dokaz o datumu kupnje. Jamstvo je ograničeno na proizvode kojima je propisno rukovano i koja su vraćena u čistom i urednom stanju.

Jamstvo ne obuhvaća prirodne znake trošenja niti oštećenja uslijed prekomjernog opterećenja, odnosno oštećenja zbog neprikladne i nestručne upotrebe.

4.3. Protezione del veicolo

Avvisiamo espressamente del fatto che, nell'utilizzo dei seggiolini per bambini, non sono da escludere danneggiamenti ai sedili della vostra automobile. La direttiva di sicurezza ECE R44 prescrive un montaggio fisso. Si prega di prendere misure adeguate per proteggere i sedili del veicolo (per esempio il RECARO Car Seat Protector). La ditta RECARO Child Safety GmbH & Co. KG e i suoi rivenditori non sono responsabili per eventuali danni ai sedili della vostra autovettura.

In caso di ulteriori domande vi preghiamo di telefonarci o di scriverci un'e-mail.

Telefono: +49 9255 77-66,
e-mail: info@recaro-cs.com

4.3. Zaštita vašeg vozila

Ukazujemo na činjenicu da se prilikom korištenja dječjih sjedala u automobilima ne mogu isključiti oštećenja sjedala u vozilu. U sigurnosnoj smjernici ECE R44 zahtjeva se čvrsta montaža. Molimo Vas da za sjedala vašeg vozila poduzmete odgovarajuće mjere zaštite (npr. RECARO Car Seat Protector). Tvrtka RECARO Child Safety GmbH & Co. KG ili njezini trgovci ne preuzimaju odgovornost za eventualna oštećenja na sjedalima u vozilu.

Ako imate još nekih pitanja, nazovite nas ili nam pošaljite e-mail.

Telefon: +49 9255 77-66,
E-Mail: info@recaro-cs.com

3. Limpieza de la RECARO SmartClick

Las piezas de plástico pueden limpiarse con un trapo húmedo (agua templada y jabón). No emplear productos de limpieza agresivos.

4. Advertencias

4.1. Advertencias generales

Las instrucciones de uso se encuentran en un compartimento en la parte superior de la RECARO SmartClick. Después de utilizarse deben volver a guardarse siempre en su sitio.

4.2. Garantía

Garantía de dos años a partir de la fecha de compra por fallos de fabricación o del material. Los derechos de reclamación pueden hacerse valer solo con comprobante de la fecha de compra. La garantía se limita a productos que hayan sido tratados debidamente y que sean devueltos en estado limpio y correcto.

La garantía no se extiende a signos de desgaste natural y daños debidos a una carga excesiva o daños debidos a un uso inadecuado o no conforme a su fin.

3. Limpeza da RECARO SmartClick

As partes em plástico podem ser limpas com um pano húmido (água morna e sabão). Não utilizar produtos de limpeza agressivos.

4. Indicações

4.1. Indicações gerais

As instruções de utilização encontram-se numa divisão da parte de cima da RECARO SmartClick. Após a sua utilização, guarde-as sempre no mesmo local.

4.2. Garantia

Garantia de dois anos a partir da data de compra para defeitos de fabricação ou de material. Os pedidos de garantia apenas podem ser feitos mediante comprovação da data de compra. A garantia está limitada a produtos utilizadas de acordo com a finalidade prevista e devolvidos em estado limpo e correcto.

A garantia não se estende a sinais de desgaste natural e a danos resultantes de carga excessiva ou de uma utilização inadequada ou contrária à finalidade prevista.

4.3. Protección de su vehículo

Advertimos de que al usar sillas de auto para niños no se pueden excluir daños en los asientos del vehículo. La disposición de seguridad CEPE R44 exige un montaje fijo. Adopte las medidas apropiadas para proteger los asientos de su vehículo (p.ej. un protector de asientos como el protector de asiento o banqueta en imitación de piel de RECARO). La empresa RECARO Child Safety GmbH & Co. KG o sus distribuidores no asumen responsabilidad alguna por posibles daños en los asientos del vehículo.

Si desea realizar cualquier otra consulta, llámenos o envíenos un correo electrónico.
Teléfono: +49 9255 77-66,
e-mail: info@recaro-cs.com

4.3. Protecção do seu veículo

Advertimos que, ao usar cadeiras de criança, não se podem excluir danos nos bancos do veículo. A norma de segurança ECE R44 exige uma montagem fixa. Tome as medidas de precaução adequadas para os bancos do seu veículo (p. ex., RECARO Car Seat Protector). A empresa RECARO Child Safety GmbH & Co. KG e os seus distribuidores não assumem qualquer responsabilidade por eventuais danos nos bancos do veículo.

Caso ainda tenha dúvidas, contacte-nos por telefone ou por e-mail.
Telefone: +49 9255 77-66,
E-mail: info@recaro-cs.com

3. RECARO SmartClick'in temizlenmesi

Plastik parçalar ıslak bir bezle (ılık su ve sabun) temizlenebilir. Aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın!

4. Uyarılar

4.1. Genel uyarılar

Kullanım kılavuzu RECARO SmartClick arka tarafındaki saklama bölümünde bulunur. Kılavuz kullanıldıktan sonra tekrar yerine konulmalıdır.

4.2. Garanti

Satın alındığı tarihten geçerli olmak üzere iki yıl üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Şikayetler ve garanti haklarından sadece satın alındığı tarihi belirten fiş veya fatura ibraz edilerek faydalanılabilir. Garanti haklarından sadece talimatlara uygun şekilde kullanma ve ürünün temiz ve düzenli bir durumda firmamıza gönderilmesi durumunda yararlanabilir. Garanti, doğal aşınmadan ve aşırı yüklenme veya kullanım amacı dışı kullanımdan kaynaklanan hasarları kapsamaz.

3. Καθαρισμός της RECARO SmartClick

Τα πλαστικά τμήματα μπορούν να καθαριστούν με ένα νωπό πανί (χλιαρό νερό και σαπούνι). Μη χρησιμοποιείτε δυνατά καθαριστικά μέσα.

4. Υποδείξεις

4.1. Γενικές υποδείξεις

Οι οδηγίες χρήσης βρίσκονται σε μια θήκη στην πίσω πλευρά της RECARO SmartClick. Μετά τη χρήση πρέπει πάντα να τις βάζετε στη θέση τους.

4.2. Εγγύηση

Εγγύηση δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς, αναφορικά με σφάλματα κατασκευής ή υλικού. Αξιώσεις μπορούν να ασκηθούν μόνο με απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς. Η εγγύηση περιορίζεται σε προϊόντα, των οποίων έχει γίνει σωστός χειρισμός και τα οποία αποστέλλονται σε καθαρή και σωστή κατάσταση. Η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε εμφάνιση φυσικών φθορών και ζημιών λόγω υπερβολικής φθοράς ή ζημιών από ακατάλληλη ή εσφαλμένη χρήση.

4.3. Aracınızın korunması

Çocuk koltuklarının araç içinde kullanılmasında araç içinde hasarların meydana gelebileceği olasılığına dikkatinizi çekeriz. ECE R44 nolu Güvenlik Direktifi koltuğun sabit şekilde montajını öngörmektedir. Aracınızın koltuklarının korunması için uygun önlemler alın (örn. RECARO Car Seat Protector). RECARO Child Safety GmbH & Co. KG veya yetkili temsilcisi aracınızın koltuğunda meydana gelecek olası hasarlardan sorumlu değildir.

Daha başka sorularınız olması halinde lütfen bizi arayın veya bize e-posta gönderin.

Telefon: +49 9255 77-66,

E-posta: info@recaro-cs.com

4.3. Προστασία του οχήματός σας

Επισημαίνουμε ότι κατά τη χρήση παιδικών καθισμάτων δεν μπορούν να αποκλειστούν ζημιές των καθισμάτων του οχήματος. Η οδηγία ασφαλείας

ECE R44 απαιτεί μια σταθερή τοποθέτηση.

Παρακαλούμε λαμβάνετε κατάλληλα μέτρα προστασίας για τα καθίσματα του οχήματός σας (π.χ. RECARO Car Seat Protector). Η εταιρεία RECARO Child Safety GmbH & Co. KG ή οι έμποροι της εταιρείας δεν ευθύνονται για ενδεχόμενες ζημιές των καθισμάτων των αυτοκινήτων.

Εάν έχετε περαιτέρω ερωτήσεις καλέστε μας ή στείλτε μας ένα E-Mail.

Τηλέφωνο: +49 9255 77-66,

E-Mail: info@recaro-cs.com

RECARO SMARTCLICK

ECE - группа 0+ · до 13 кг · до ок. 18 месяца

ECE-csoport 0+ · és 13 kg között · kb 18 hónapos korig

База Isofix для использования с детскими автокреслами RECARO Privia / Priva Evo / Guardia (группа 0+, вес до 13 кг).

Отсутствие опечаток и ошибок не гарантируется, право на технические изменения сохранено.

ВНИМАНИЕ – обязательно сохраните данную инструкцию для дальнейшего использования. Для этого на верхней части базы имеется специальное отделение для хранения руководства.

Isofix alap a RECARO Privia / Priva Evo / Guardia (0+ súlycsoport, 13 kg testsúlyig) gyermekülésekkel együtt történőhasználathoz.

A nyomdahibák lehetőségét, a tévedések és a műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

FIGYELEM – A későbbi tájékozódás céljából feltétlenül őrizze meg. Erre szolgál az alap felső oldalán található útmutató-tartó.

RECARO SMARTCLICK

ECE skupina 0+ · až 13 kg · do cca. 18 měsíců

ECE skupina 0+ · až 13 kg · do cca. 18 mesiacov

Základna Isofix pro použití s dětskými sedačkami RECARO Privia / Privia Evo / Guardia (skupina 0+, do 13 kg tělesné hmotnosti).

Tiskové chyby, omyly a technické změny jsou vyhrazeny.

POZOR – uchovejte tento návod pro případ, že jej budete potřebovat i později. Pro tento účel se na horní straně základny nachází kapsa na návod.

Základňa Isofix pre na použitie s detskými sedačkami RECARO Privia / Privia Evo / Guardia (skupina 0+, do telesnej hmotnosti 13 kg).

Tlačové chyby, omyly a technické zmeny sú vyhradené.

POZOR – uchovajte tento návod pre prípad, že ho budete potrebovať neskôr. Na to sa na hornej strane základne nachádza priečinok pre návod.

RECARO SMARTCLICK

ECE-група 0+ · до 13 кг · прибл. до 18 місяців

ECE-grupp 0+ · kuni 13 kg · kuni ca 18 kuud

Платформа Isofix призначена для використання з дитячими сидіннями RECARO Privia / Privia Evo / Guardia (Група 0+, вага тіла до 13кг).

Виробник залишає за собою право на друкарські помилки, похибки та технічні зміни.

Увага: обов'язково збережіть цю інструкцію. Вона може знадобиться Вам пізніше. Для цього у верхній частині платформи знаходиться спеціальне відділення.

Isofix alus kasutamiseks RECARO Privia / Privia Evo / Guardia (grupp 0+, kuni 13 kg).

Tootel võib esineda trükivigu, eksimusi ning tehnilisi muudatusi. TÄHELEPANU! Säilitage juhend tuleviku tarbeks. Aluse ülaosas on juhendi hoidmiseks mõeldud tasku.

Благодаря нашему уникальному опыту мы уже более ста лет создаем революцию в области производства сидений для автомобилей, самолетов и гоночных автомашин. Это бесконкурентное ноу-хау до мельчайших деталей отражается и в каждой из наших систем для обеспечения безопасности детей в автомобиле. Наша самая главная цель – предлагать Вам продукты, которые не перестают превосходить Ваши ожидания, будь то в отношении безопасности, комфорта, удобства в обслуживании или дизайна. Результатом являются товары, которые позволяют Вам и Вашему ребенку с чувством беззаботности и безопасности отправиться в большое путешествие. Сделайте для своего ребенка – а тем самым и для себя – все, что в Ваших силах.

Наслаждайтесь беззаботной жизнью.

Описание

База ISOFIX предназначена для использования в легковом автомобиле в комбинации с детской люлькой RECARO Privia /Privia Evo или RECARO Guardia. Система соответствует классу размера изофикс E (Privia / Guardia) База прошла испытания согласно стандарта ECE R44/04. При желании использовать систему Isofix, проверьте в инструкции Вашему автомобилю, допускаются ли системы этих классов для использования в Вашем автомобиле. Номера сертификатов безопасности:
04301305 (Privia/Privia Evo/Guardia)

Egyedülálló tapasztalatainkkal több mint 100 év óta forradalmasítjuk az autókban, repülőgépen és versenysportoknál használt üléseket. Ez a páratlan know-how tükröződik vissza részletekig minden gyermekbiztonsági rendszerünk mindegyikében is. Legfőbb célunk olyan termékeket kínálni, amelyek az Önök igényét újból és újból túlszárnyalják - legyen szó a biztonságról, kényelemről vagy a formatervezésről.

Az eredmény olyan termék, amellyel Ön és gyermeke végtelenül jó érzéssel indulhat nagy útra. Tegye a legjobbat gyermeke - és ezzel egyúttal önmaga számára is.

Élvezze a gondtalan életörömet.

Popis

ISOFIX-bázis, amely a RECARO Privia vagy a RECARO Guardia hordozókkal együtt szerelhető be a járműbe. Az Isofix rendszer megfelel az E Isofix méretnek (Privia/ Privia Evo/ Guardia). Ellenőrzés: ECE R44/04. Ha használni kívánja az Isofix-rendszert ellenőrizze járműve kézikönyvében azokat a méretosztályokat amelyekhez az Ön járműve engedélyezve van.

Engedélyszám:

04301305 (Privia/Privia Evo/Guardia)

Díky našim unikátním zkušenostem přinášíme již více než 100 let revoluci do oblasti sezení v autě, letadle a v motorsportu. Toto bezkonkurenční know-how se do detailu odráží také v každém z našich bezpečnostních systémů pro děti. Naším prvořadým cílem je přitom nabízet vám výrobky, které znovu a znovu překonají vaše nároky – ať už jde o bezpečnost, pohodlí, snadnou obsluhu nebo design. Výsledkem jsou výrobky, se kterými se můžete se svým dítětem vydat na dalekou cestu a mít přitom nesmírně příjemný pocit. Udělejte to nejlepší pro své dítě – a tím i pro sebe.

Užívejte si radosti ze života s výrobky RECARO.

Popis

ISOFIX-Basis, kterou lze namontovat do vozidla spolu s dětskými sedačkami RECARO Privia nebo RECARO Guardia.

Systém Isofix odpovídá třídě velikosti Isofix E (Privia/ PriviaEvo/Guardia). Testováno podle ECE R44/04. Pokud chcete využít systém Isofix, zkontrolujte ve své příručce k vozidlu, zda jsou povolené tyto velikostní třídy pro vaše vozidlo.

Číslo povolení:

04301305 (Privia/Privia Evo/Guardia)

Vďaka našim jedinečným skúsenostiam vytvárame viac ako 100 rokov revolučné zmeny pokiaľ ide o sedenie v aute, lietadle a pretekárskom športe. Toto bezkonkurenčné know-how sa až do detailu odzrkadľuje aj v našich detských bezpečnostných systémoch. Naším najvyšším cieľom pritom je, ponúknuť Vám produkty, ktoré Vaše požiadavky neustále prekonajú – či už v oblasti bezpečnosti, komfortu, ľahkosti obsluhy alebo dizajnu. Výsledkom sú produkty, s ktorými sa môžete Vy a Vaše dieťa vydať na dlhú jazdu s neobmedzenou dobrou náladou. Urobte pre Vaše dieťa to najlepšie – a tým aj pre seba.

Vychutnávajte si bezstarostnú radosť zo života.

Opis

ISOFIX-Basis, ktorá sa dá namontovať do vozidla spolu s detskými sedačkami RECARO Privia alebo RECARO Guardia.

Systém Isofix zodpovedá triede veľkosti Isofix E (Privia/ PriviaEvo/ Guardia). Testované podľa ECE R44/04. Ak chcete využiť systém Isofix, skontrolujte vo svojej príručke k vozidlu, či sú povolené tieto veľkostné triedy pre vaše vozidlo.

Číslo povolenia:

04301305 (Privia/Privia Evo/Guardia)

Завдяки нашому унікальному досвіду ми створюємо революційні крісла для автомобілів, літаків та спортивної техніки вже понад 100 років. Цей позаконкурентний досвід віддзеркалюється у кожній деталі, а також у кожній нашій системі дитячої безпеки. Наша найвища ціль при цьому – пропонувати Вам продукцію, яка буде завжди перевершувати Ваші очікування – в питаннях безпеки, комфорту, зручності в обслуговуванні чи дизайну. Як результат – продукти, що дозволяють Вам та Вашій дитині з надзвичайно приємним відчуттям вирушати у подорож. Дбаючи якнайліпше про свою дитину – Ви дбаєте й про себе.

Відчуйте безтурботну радість життя.

Описання виробу

Платформа ISOFIX, яка встановлюється в автомобілі разом з однією з люльок RECARO Privia або RECARO Guardia. Система Isofix відповідає категорії розмірів Isofix E (Privia / Privia Evo / Guardia). Крісло пройшло випробування згідно до ECE R44/04. Якщо ви бажаєте скористатися системою Isofix, то в довіднику для Вашого автомобіля слід перевірити, чи дозволені ці категорії розмірів для вашого автомобіля.

Номер дозвол:
04301305 (Privia/Privia Evo/Guardia)

Toetudes oma unikaalsele kogemusele, oleme muundanud auto-, lennuki- ning võidusõiduautode istmeid juba enam kui saja aasta vältel. Meie konkurentsitud teadmised peegelduvad meie turvasüsteemide igas väikseimaski detailis. Meie eesmärk on pakkuda teile tooteid, mis ületavad teie ootusi kord korra järel, olgu siis ohutuse, mugavuse, kasutajasõbralikkuse või kujunduse osas. Tulemuseks on tooted, mis võimaldavad teil ja teie lapsel end teel olles täiesti muretul ja mugavalt tunda. Luba oma lapsele, ning seeläbi ka endale, parimat.

Naudi muretut elu!

Kirjeldus

ISOFIX-alus, mille saab sõidukisse paigaldada koos RECARO Privia või RECARO Guardia beebihälliga. Isofix süsteem vastab Isofixi suuruse klassile E (Privia/ Privia Evo/Guardia). Kontrollitud vastavalt normatiivile ECE R44/04. Kui soovite Isofix süsteemi kasutada, siis kontrollige sõiduki käsiraamatut, kas need suurusklassid on teie sõidukile võimaldatud. Sertifikaadi number:

04301305 (Privia/Privia Evo/Guardia)

| Содержание | Tartalom | Страница / Oldal |
|--|--------------------------------------|------------------|
| 1. Инструкции по безопасности | Biztonsági tájékoztató | 96-97 |
| 2. Установка детского автокресла с системой ISOFIX | A gyermekülés beszerelése ISOFIXszel | 100 |
| 2.1. Установка RECARO SmartClick | Az RECARO SmartClick beszerelése | 100-104 |
| 2.2. Установка автокресла-лягушки Privia на базу | A hordozó felhelyezése a bázisra | 104-106 |
| 2.3. Снятие автокресла-лягушки Privia с базы | A hordozó levétele a bázisról | 106 |
| 2.4. Снятие RECARO SmartClick | Az RECARO SmartClick kiszérése | 108 |
| 3. Чистка RECARO SmartClick | Az RECARO SmartClick tisztítása | 110 |
| 4. Инструкции | Tájékoztató | 110 |
| 4.1. Общие инструкции | Általános tudnivalók | 110 |
| 4.2. Гарантия | Szavatosság | 110 |
| 4.3. Защита Вашего автомобиля | Gépjárműve védelme | 111 |

| Obsah | Obsah | Oldal / Strana |
|--|--|----------------|
| 1. Bezpečnostní pokyny | Bezpečnostné pokyny | 98 |
| 2. Montáž dětské sedačky se systémem ISOFIX | Montáž detskej sedačky pomocou ISOFIX | 101 |
| 2.1 Montáž volitelné RECARO SmartClick | Montáž RECARO SmartClick | 101-105 |
| 2.2 Nasazení dětského vajíčka Privia na základnu | Nasadenie škrupiny detskej sedačky na základňu | 105-107 |
| 2.3 Sejmутí dětského vajíčka Privia ze základny | Odstránenie škrupiny detskej sedačky zo základne | 107 |
| 2.4 Demontáž RECARO SmartClick | Demontáž RECARO SmartClick | 109 |
| 3. Čištění RECARO SmartClick | Čistenie RECARO SmartClick | 112 |
| 4. Upozornění | Upozornenia | 112 |
| 4.1 Všeobecná upozornění | Všeobecné upozornenia | 112 |
| 4.2 Odpovědnost za výrobní vady | Záruka | 112 |
| 4.3 Ochrana vašeho vozidla | Ochrana Vášho vozidla | 113 |

| Зміст | Sisukord | Сторінка / Lk |
|--|---|---------------|
| 1. Інструкції з безпеки | Ohutusjuhend | 99 |
| 2. Установка дитячого автокрісла з системою ISOFIX | Turvavahetooli paigaldamine Isofix kinnitustega | 101 |
| 2.1. Встановлення RECARO SmartClick | RECARO kinnituse paigaldamine | 101-105 |
| 2.2. Встановлення люльки на платформу | Turvahälli kinnitamine alusele | 105-107 |
| 2.3. зняття люльки з платформи | Turvahälli aluselt eemaldamine | 107 |
| 2.4. Зняття RECARO SmartClick | RECARO kinnituse eemaldamine | 109 |

| Зміст | Sisukord | Сторінка / Lk |
|-------------------------------|------------------------------|---------------|
| 3. Чищення RECARO SmartClick | RECARO kinnituse puhastamine | 114 |
| 4. Інструкції | Juhendid | 114 |
| 4.1. Загальні вказівки | Üldjuhendid | 114 |
| 4.2. Гарантія | Garantii | 114 |
| 4.3. Захист Вашого автомобіля | Auto kaitsmine | 115 |

1. Инструкции по безопасности

- Перед использованием базы для автокресла RECARO SmartClick внимательно прочитайте инструкцию.
- RECARO SmartClick всегда следует крепить в автомобиле в соответствии с инструкцией по установке, даже если она не используется. При экстренном торможении незакрепленная база может травмировать Вас и пассажиров автомобиля.
- RECARO SmartClick должна быть закреплена в автомобиле таким образом, чтобы исключить возможность ее зажатия передними сиденьями или дверями автомобиля.
- Конструкцию RECARO SmartClick нельзя изменять, необходимо неукоснительно следовать руководству по установке и эксплуатации, в противном случае при транспортировке нельзя исключить угрозу травмирования ребенка.
- После дорожно-транспортного происшествия база и закрепленное на ней детское автокресло должны быть заменены и проверены заводом-изготовителем.
- Следите за тем, чтобы багаж и другие предметы были надежно закреплены, особенно на полке для мелкой ручной клади, так как в случае столкновения они могут стать причиной травм. Всегда пристегивайтесь в автомобиле

1. Biztonsági tájékoztató

- A RECARO SmartClick használata előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.
- Az RECARO SmartClick mindig a beszerelési utasításnak megfelelően kell rögzíteni még akkor is, ha nem használják. Egy rögzítetlen alap már vészfékezés esetén is az Ön és a többi utas sérülését okozhatja.
- Rögzítse az RECARO SmartClick az autóban úgy, hogy az első ülések és a járműajtók ne szoríthatók be.
- Az RECARO SmartClick nem szabad változtatást végrehajtani. Gondosan tartsa be a Szerelési és kezelési utasítást, ellenkező esetben nem zárható ki a gyermek veszélyeztetése a szállításnál.
- Baleset után az alapot és az arra rögzített gyerekülést ki kell cserélni és ellenőriztetni kell a gyártónál.
- Ügyeljen az csomagok és egyéb tárgyak megfelelő rögzítésére különösen a kalaptartón, mert ütközés esetén ezek sérülést okozhatnak. Mutasson példát és csatolja be magát. Az övvel nem biztosított felnőtt is veszélyt jelenthet a gyermek számára.
- A RECARO Privia / Privia Evo / RECARO Guardia termékekkel együtt: 0+ súlycsoport, 13 kg-ig. A beszerelés csak a menetiránnyal szemben engedélyezett.

сами, подавая пример ребенку.

Непристегнутый взрослый пассажир тоже может представлять опасность для ребенка.

· Вместе с RECARO Privia / Privia Evo / RECARO Guardia: Весовая группа от 0 до 13 кг. Установка допускается только против хода движения автомобиля.

1. Bezpečnostní pokyny

- Přečtěte si prosím ještě před použitím pečlivě návod pro RECARO SmartClick.
- RECARO SmartClick musí být vždy upevněna dle návodu k montáži, a to i tehdy, když se právě nepoužívá. Neupevněná základna může už v případě nouzového zabrzdění způsobit poranění vám i ostatním osobám cestujícím v autě.
- RECARO SmartClick musí být v autě upevněna tak, aby nebyla skřípnutá předními sedadly nebo dveřmi auta.
- Na RECARO SmartClick se nesmí provádět žádné změny a musí se pečlivě dodržovat návod k montáži a použití, protože jinak nelze při přepravě dítěte vyloučit jeho ohrožení.
- Po nehodě je nutné základnu i dětskou sedačku, která na ní byla upevněná, vyměnit a nechat překontrolovat výrobním závodem.
- Dbejte na to, aby zavazadla a jiné předměty, hlavně na odkládací desce za zadními sedadly, byly dostatečně zajištěny, protože v případě nehody mohou tyto předměty způsobit poranění osob. Buďte dobrým příkladem a připevňte se. I nepripoutaný dospělý může představovat nebezpečí pro dítě.
- Společně s RECARO Privia / Privia Evo / RECARO Guardia: Kategorie hmotností 0+ až 13 kg. Instalace povolena pouze proti směru jízdy.

1. Bezpečnostné pokyny

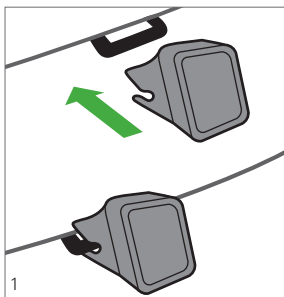
- Pred použitím RECARO SmartClick si starostlivo prečítajte návod.
- RECARO SmartClick musí byť vždy upevnená podľa návodu na montáž, a to aj vtedy, keď sa práve nepoužíva. Neupevnená základňa môže už v prípade núdzového zabrzdzenia spôsobiť poranenie osôb cestujúcich v aute.
- RECARO SmartClick musí byť v aute upevnená tak, aby sa neprivila prednými sedadlami alebo dverami auta.
- Na RECARO SmartClick sa nesmú vykonávať žiadne zmeny a musí sa starostlivo dodržiavať návod na montáž a použitie, pretože inak nie je možné pri preprave dieťaťa vylúčiť jeho ohrozenie.
- Po nehode sa musí základňa a na nej upevnená detská sedačka vymeniť a prekontrolovať v závode.
- Dbajte na to, aby batožina a iné predmety, hlavne na odkladacej doske za zadnými sedadlami, boli dostatočne zaistené, pretože v prípade nehody môžu tieto predmety spôsobiť poranenie osôb. Buďte dobrým príkladom a pripútajte sa. Aj nepripútaný dospelý môže predstavovať nebezpečenstvo pre dieťa.
- Spolu s RECARO Privia / Privia Evo / RECARO Guardia: Trieda hmotnosti 0+ do 13 kg. Montáž povolená iba v protismere jazdy.

1. Інструкції з безпеки

- Перед використанням RECARO SmartClick уважно прочитайте інструкцію.
- RECARO SmartClick слід завжди кріпити в автомобілі згідно інструкції з монтажу, навіть якщо нею не користуються. Незакріплена платформа при екстремому гальмуванні може травмувати Вас та інших пасажирів.
- Слід закріпити RECARO SmartClick в автомобілі так, щоб уникнути її затиснення передніми сидіннями або дверцятами автомобіля.
- Конструкцію RECARO SmartClick не можна змінювати, а також слід неухильно дотримуватися інструкції з монтажу і експлуатації, оскільки інакше при перевезенні не можна виключати ймовірного ризику для дитини.
- У випадку аварії платформа та прикріплене до неї дитяче сидіння підлягають заміні та перевірці на заводі виробника.
- Стежте за тим, щоб багаж та інші речі були надійно закріплені, особливо на полиці для дрібної ручної поклажі, оскільки в разі зіткнення вони можуть спричинити травми. Будьте гарним прикладом для дитини, пристібайте свій ремінь безпеки. Непристебнутий дорослий також може становити небезпеку для дитини.
- Разом з RECARO Privia / Privia Evo / RECARO Guardia: Вікова група 0+ до 13 кг. Встановлення дозволяється лише спинкою у напрямку руху.

1. Ohutusjuhend

- enne RECARO kinnituse kasutamist lugege palun käesolev juhend tähelepanelikult läbi.
- RECARO kinnitus tuleb alati paigaldada vastavalt juhendile, ka siis, kui see ei ole kasutusel. Hädapidurdamisel võib kinnitamata alus sõitjaid vigastada.
- Paigaldage RECARO kinnitus autosse jälgides, et see ei jää eesistmete või auto uste taha kinni.
- RECARO kinnitust ei tohi omavoliliselt kohandada. Paigaldus- ja kasutusjuhendit tuleb alati hoolikalt järgida, et vältida lapse ohustamist reisimisel.
- Õnnetuse järel tuleb alus ning turvatool alati välja vahetada ning vajadusel edastada tootjale kontrollimiseks.
- Jälgige, et pagas ja muud esemed on korralikult kinnitatud (eriti pagasiruumi kattel olevad), kuna lahtised esemed võivad kokkupõrkel vigastusi põhjustada. Näita eeskujuna ning kasuta alati turvavööd. Täiskasvanu, kes ei kasuta turvavööd, võib ohustada ka last.
- RECARO Privia / Privia Evo / Guardia turvahällidega (kaaluklass 0+, kuni 13 kg) võib seadme paigaldada vaid sõidusuunale vastupidises asendis.



2. Установка детского автокресла с системой ISOFIX

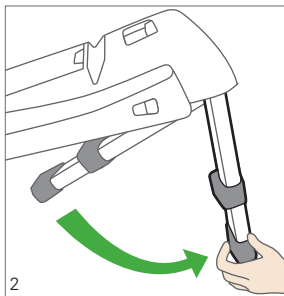
2.1 Установка RECARO SmartClick

Наденьте вспомогательные направляющие приспособления через прорезь в обивке спинки и сидения на скобы крепления Isofix. Следите за тем, чтобы открытая боковая поверхность находилась сверху. Выполнение данной операции не требуется, если Ваш автомобиль уже имеет предварительно установленные вспомогательные направляющие приспособления.

2. A gyermekülés beszerelése ISOFIX-szel

2.1 Az RECARO SmartClick beszerelése

Dugja be a behelyező segédeszközöket a háttámla és az ülés kárpitnyílásába az Isofix kengyelre. Ügyeljen arra, hogy a nyílt oldal felület felül legyen. Ez nem szükséges akkor, ha a járművébe a behelyező segédeszközöket már előre felszerelték.



Сначала откиньте опорную стойку.

Внимание: Опорная стойка всегда должна быть откинута.

Először hajtsa ki a támasztólábat.

Figyelem: A támasztólábnak mindig kihajtván kell lenni.

2. Montáž dětské sedačky se systémem ISOFIX

2.1 Montáž RECARO SmartClick

Nasaďte krytky přes štrbinu v čalounění mezi zádovou opěrkou a sedákem na úchyty systému Isofix. Dbejte na to, aby otevřená boční strana směřovala nahoru. Toto není třeba, jestliže je vaše vozidlo těmito krytkami vybaveno už napevno.

2. Montáž detskej sedačky pomocou ISOFIX

2.1 Montáž RECARO SmartClick

Nasaďte spojky cez štrbinu v čalúnení medzi chrbtovou opierkou a sedákom na strmene systému Isofix. Dbajte na to, aby otvorená bočná strana smerovala nahor. Toto nie je potrebné, ak má vozidlo takéto spojky už pevne nainštalované.

Nejprve odklopte opěrnou nohu.

Pozor: Opěrná noha musí být vždy odklopená.

Najskôr vyklopte podpernú nohu.

Pozor: Podperná noha musí byť vždy vyklopená.

2. Встановлення дитячого сидіння з системою ISOFIX

2.1 Встановлення RECARO SmartClick

Встановіть допоміжні напрямні пристосування через проріз в обшивці спинки, і сидіння – на скоби Isofix. Стежте за тим, щоб відкрита бічна поверхня розташовувалася зверху. Виконання даної операції не потрібне за наявності у Вашому автомобілі заздалегідь встановлених допоміжних напрямних пристосувань.

2. Turvatooli paigaldamine Isofix kinnitustega

2.1 RECARO kinnituse paigaldamine

Lükake paigalduskinnitused seljatoe ja istme polstris olevatest piludest läbi ning kinnitage Isofix klambrid. Jälgige, et avatud pool on suunaga üles. Antud samm ei ole vajalik, kui kinnitused on püsivalt joonisel kujutatud viisil teie autosse paigaldatud.

Перш за все, розкладіть опорну ніжку.

Увага: опорна ніжка завжди має бути розкладена.

Avage tugijalg.

HOIATUS! Tugijalg tuleb alati avada!

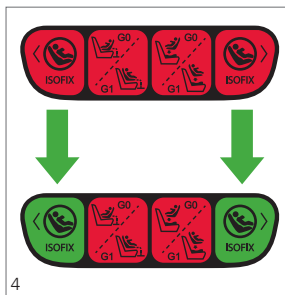


Для того чтобы выдвинуть коннекторы Isofix, приведите в действие рукоятку расположенную в середине передней части RECARO SmartClick, и вытяните коннектор до упора.

Az Isofix-csatlakozók kihúzásához nyomja az RECARO SmartClick közepén lévő fogantyút előre, és a csatlakozókat ütközésig húzza ki.

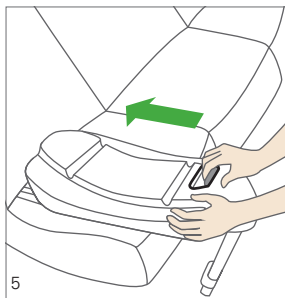
Теперь приложите RECARO SmartClick к скобам крепления и зафиксируйте коннекторы со слышимым щелчком. **Важно:** оба индикатора на коннекторах должны стать зелеными. В целях предосторожности проверьте надежность фиксации, потянув базу на себя.

Helyezze most az RECARO SmartClick az kengyelekre, és hallhatóan pattintsa be a csatlakozókat. **Fontos:** Mindkét kijelzőnek zöldre kell váltania. A biztonság érdekében ellenőrizze a megfelelő rögzülést az alap meghúzásával.



Теперь потяните ручку в центре и при этом слегка нажмите на базу в противоположном направлении, как показывает стрелка. Небольшое поднятие базы облегчает регулировку положения базы.

Примечание: Если база SmartClick уже не регулируется по длине из-за избыточного давления на спинку сиденья, снимите базу, как описано в разделе 2.4, и отрегулируйте коннекторы Isofix.



Húzza meg a középső fogantyút és nyomja ellentétesen az alapot a nyíl irányába. Az alap beállítása megkönnyíthető annak kis mértékű felemelésével. **Útmutatás:** Ha a SmartClick alap a túl nagy nyomás miatt hosszirányban már nem állítható az üléstámlán, akkor a 2.4 fejezetnek megfelelően szerelje ki az alapot és ezt követően állítsa be az Isofix csatlakozókat.

K vyjetí konektorů Isofix potáhněte za přední úchyt uprostřed RECARO SmartClick a vytáhněte konektory opatrně ven až na doraz.

Na vysunutie konektorov Isofix stlačte rukoväť vpredu v strede RECARO SmartClick a konektory vytiahnite až na doraz.

Nyní nasadte RECARO SmartClick do úchytů tak, aby konektory slyšitelně zacvakly. **Důležité:** Oba indikátory musejí zezelenat. Pro jistotu zkontrolujte bezpečné zajištění zataháním za základnu.

Teraz nasadte RECARO SmartClick na strmeň a nechajte počuteľne zaistiť konektory. **Dôležité:** Obidva indikátory sa musia zmeniť na zelenú. Pre istotu skontrolujte bezpečné zaistenie potiahnutím za základňu.

Pak potáhněte za rukojeť v středě a přitom stiskněte základnu zlehka v protisměru šípky. Lehké zvednutí základny usnadní přestavení základny. **Upozornění:** Pokud by se více nedala základna SmartClick nastavit po délce kvůli příliš vysokému tlaku, musíte demontovat základnu tak, jak je to popsáno v kapitole 2.4 a pak přestavit konektory Isofix.

Potom potiahnite za rukoväť v strede a pritom stlačte základňu zľahka v protismere šípky. L'ahké zdvihnutie základne uľahčí prestavenie základne. **Upozornenie:** Ak by sa viac nedala základňa SmartClick nastaviť po dĺžke kvôli príliš vysokému tlaku, musíte demontovať základňu tak, ako je to popísané v kapitole 2.4 a potom prestaviť konektory Isofix.

Для того, щоб висунути фіксатори Isofix, натисніть на ручку на передній центральній частині RECARO SmartClick та витягніть фіксатори до упору.

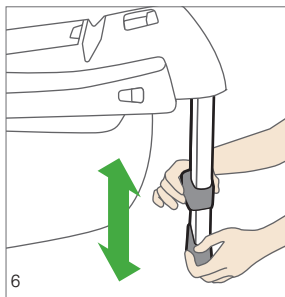
Kasutage RECARO kinnituste esiosa keskel paiknevat käepidet, et Isofix kinnitused stoppjooneni välja tõmmata.

Тепер встановіть RECARO SmartClick на скоби до відчутного клацання фіксаторів. **Важливо:** колір обох індикаторів має змінитися на зелений. Потягніть платформу, щоб переконатися в надійності фіксації.

Seejärel paigaldage RECARO kinnitus ja klambriid õigesse asendisse, jälgides, et kuulete neid paigale kinnitumas. **OLULINE!** Tehke kindlaks, et mõlemad indikaatorid muutuvad roheliseks. Kinnituste kontrollimiseks sikutage alust.

Тепер потягніть ручку в центрі і при цьому злегка натисніть на базу в протилежному напрямку, як показує стрілка. Невелике підняття бази полегшує регулювання положення бази. **Примітка:** Якщо база SmartClick вже не регулюється по довжині через надлишковий тиск на спинку сидіння, зніміть базу, як описано в розділі 2.4, і відрегулюйте конектори Isofix.

Nüüd tõmmake käepide keskele ja lükake samal ajal istmepõhja kergelt vastassuunas noole suunas. Istmepõhja kergelt üles tõstmine kergendab istmepõhja reguleerimist. **Märkus:** kui SmartClick istmepõhja ei saa liiga suure surve tõttu seljatoel enam pikisuunas reguleerida, siis eemaldage istmepõhi, nagu seda on kirjeldatud peatükis 2.4 ja reguleerige seejärel Isofix-kinnitusi.



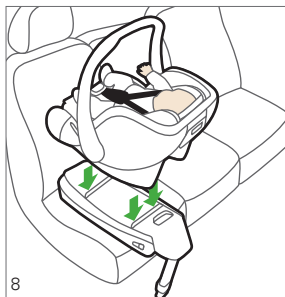
Для регулировки высоты опорной стойки приведите в действие фиксирующее устройство на задней стороне опорной стойки и вытяните опорную стойку до необходимой длины. Проследите за тем, чтобы опорная ножка была зафиксирована.

A támasztóláb magasságának beállításához nyomja meg a támasztóláb hátsó oldalán lévő reteszelt és húzza ki a támasztólábat a kívánt hosszra. Ügyeljen rá, hogy a támasztóláb bereteszeldődjön.



При правильной установке длины индикатор опорной стойки становится зеленым как только Вы поставите базу на пол автомобиля. Если этого не произойдет, следует еще немного вытянуть опорную стойку способом, описанным выше.

Megfelelően beállított hossz esetén a támasztóláb kijelzője zöldre vált, mielőtt az alapot a jármű padlózatára leállítja. Ha nem így lenne, húzza a támasztólábat a fent leírtaknak megfelelően még kifele.



2.2. Установка автолюлек RECARO Privia / Privia Evo и RECARO Guardia на базу исофикс

Установите автолюльку на базу RECARO SmartClick спинкой переднему сидению автомобиля так, чтобы соединительные штанги защелкнулись в соответствующих углублениях. Улучшить защелкивание можно, нажав на кресло сверху вниз. Затем придвиньте сиденье с базой исофикс к спинке кресла до полного прилегания.

Výšku opěrné nohy nastavíte uvolněním pojistky na zadní straně opěrné nohy a vytáháním opěrné nohy na potřebnou délku. Dbejte na to, aby opěrná noha zacvakla.

Na nastavenie výšky podpernej nohy stlačte blokovanie na zadnej strane podpernej nohy a podpernú nohu vytiahnite až na požadovanú dĺžku. Dbajte na to, aby sa podperná noha zaistila.

Pokud je délka nastavená správně, indikátor opěrné nohy zezelená, jakmile základnu ustavíte na podlahu vozidla. Pokud se tak nestane, vytáhněte opěrnou nohu dle výše uvedeného popisu ještě o něco více.

Pri správne nastavenej dĺžke sa zmení indikátor pre podpernú nohu na zelenú farbu, len čo základňu postavíte na podlahu vozidla. Pokiaľ by sa tak nestalo, podpernú nohu vysuňte podľa popisu vyššie ešte o kúsok ďalej.

2.2. Nasazení autosedaček RECARO Privia / Privia Evo a RECARO Guardia na základnu

Umístěte dětskou sedačku zádomou částí ve směru jízdy na základnu RECARO SmartClick, a to tak, aby spojovací tyče zacvakly do příslušných jamek. Správné zacvaknutí provedete tak, že zatlačíte dětskou sedačku směrem dolů.

Nakonec autosedačku se základnou posuňte směrem k opěradlu, dokud nedolehne.

Щоб відрегулювати висоту опорної ніжки, натисніть фіксатор на зворотному боці опори і витягніть її на потрібну довжину. Простежте, щоб опорна ніжка була міцно зафіксована.

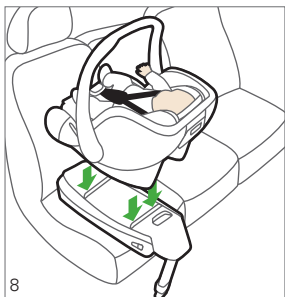
Tugijala kõrguse reguleerimiseks vabastage selle tagaosal olev kinnitusmehhanism ning tõmmake see sobivasse pikkusesse. Jälgige, et tugijalg lukustub paigale.

Якщо довжина ніжки виставлена правильно, колір індикатора опори зміниться на зелений одразу, як Ви прилаштуєте платформу до підлоги автомобіля. Якщо цього не трапилося, висуньте опорну ніжку ще більше, як це описано вище.

Kui olete leidnud sobiva kõrguse, muutub indikaator niipea roheliseks, kui olete aluse auto põrandale asetanud. Kui indikaator ei muutu roheliseks, reguleerige jalga veel veidi eeltoodud juhendi kohaselt.

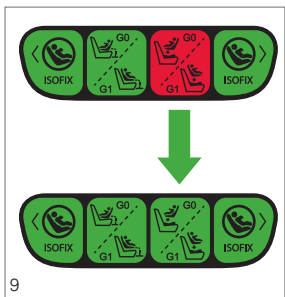
2.2. Встановлення люльок RECARO Privia / Privia Evo та RECARO Guardia на платформу

Встановлюйте люльку на платформу RECARO SmartClick спинкою до напрямку руху так, щоб з'єднувальні штанги замкнулися у відповідних заглибленнях. Поліпшити замикання можна, натискуючи на люльку зверху вниз. Потім посуньте сидіння разом з платформою у напрямку до спинки сидіння до прилягання з нею.



2.2. A RECARO Privia / Privia Evo és a RECARO Guardia hordozók felhelyezése a bázisra

A hordozó hátát a jármű ülésének háttámlája felé fordítva helyezze rá a gyermekülést a RECARO SmartClick elemre olyan módon, hogy az összekötőpálcák bepattanjanak a megfelelő mélyedésekbe. A hordozó lefelé nyomásával segítse elő, hogy a pálcák a helyükre ugorjanak. Ezt követően az ülést az alappal tolja a háttámla felé, amíg az hozzá nem ér.



Индикатор на базе должен стать зеленым.

Дополнительно проверьте надежность фиксации, приподняв люльку.

Az alapon lévő kijelzőnek zöldre kell váltania. Kiegészítésként ellenőrizze a megfelelő rögzülést a hordozó megemelésével.

2.3. Снятие автокресла-люльки с базы

Для снятия автолюльки RECARO с базы возьмите люльку одной рукой за установленную в верхнее положение ручку для переноски, а другой потяните рычаг на задней стороне люльки по направлению вверх. В результате произойдет расцепление и кресло можно будет снять.



2.3. A babahordozó levétele az alapról

A RECARO hordozó bázisról történő levételéhez egyik kezével fogja meg a hordozó felfelé álló hordozókengyelét és a másik kezével húzza a hordozó hátrészen lévő kart a hordozó felső peremének irányába. Ezzel kioldja a hordozót és így le tudja venni azt.

2.2. Nasadenie detských se dačiek RECARO Privia / Privia Evo a RECARO Guardia na základňu

Uložte detskú sedačku chrbtom k smeru jazdy na RECARO SmartClick tak, aby sa zablokovali spojovacie tyče v príslušných priehlbínach. Podporte proces zablokovania stlačením škrupiny dole.

Potom posúvajte sedačku so základňou v smere opierky chrbta, kým nebude riadne priliehať.

Indikátor na základni musí zezelenat.
Zkontrolujte ešte bezpečné zajištění vajíčka jeho nadzvednutím.

Indikátor na základni musí zmeniť farbu na zelenú. Nadvihnutím škrupiny dodatočne skontrolujte bezpečné zaistenie.

2.3. Sejmутí dětského vajíčka ze základny

K odstranění dětské sedačky RECARO ze základny uchopte skořápku jednou rukou za nahoře stojící transportní rukojeť a druhou rukou potáhněte páčku na zadní straně sedačky ve směru horního okraje skořápky. Teprve po vycvaknutí sedačky ze základny modrou páčku uvolněte.

2.3. Odobratie dojčenskej skrupiny zo základne

Na odstránenie detskej sedačky RECARO zo základne uchopte škrupinu jednou rukou za hore stojacu transportnú rukoväť a druhou rukou potiahnite páčku na zadnej strane sedačky v smere horného okraja škrupiny. Tak sa odblokuje škrupina a dá sa vybrať.

2.2. RECARO Privia / Privia Evo või RECARO Guardia tur vahälli alusele kinnitamine

Asetage turvahäll RECARO alusele sõidusuunale vastupidises asendis nii, et kinnitushoovad lukustuvad sobivasse asendisse. Hälli kergelt surudes lukustub see kergemini paigale. Seejärel suruge turvahälli, kuni see on autoistme seljatoe vastas.

Колір індикатора має змінитися на зелений.
Додатково перевірте надійність фіксації, спробувавши підняти люльку.

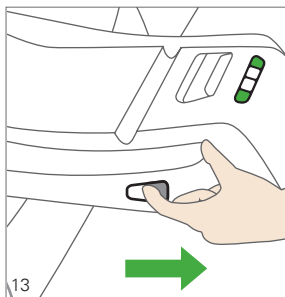
Jälgige, et aluse indikaator muutub roheliseks. Tõstke hälli, et kontrollida, kas lukustusmehhanism on turvaliselt kinnitunud.

2.3. Зняття дитячого крісла з платформи

Щоб зняти люльку RECARO з платформи, візьміться однією рукою за верхню ручку для перенесення люльки, а іншою рукою потягніть рукоятку на зворотній стороні люльки у напрямку до верхнього краю люльки. Таким чином станеться розчеплення і люльку можна буде зняти.

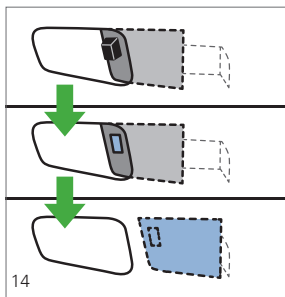
2.3. Turvahälli aluselt eemaldamine

RECARO beebihälli eemaldamiseks aluselt võtke ühe käega kinni hälli püsti seisvast sangast ja tõmmake teise käega hälli tagaküljel asuvat hooba hälli ülemise serva suunas. Sedasi vabastate hälli aluse küljest.



2.4. Снятие RECARO SmartClick

Чтобы демонтировать базу RECARO SmartClick, нажмите на серую ручку посередине платформы ISOFIX и потяните ее немного вперед. Теперь нажмите на черные кнопки на боковых рычагах и деблокируйте коннекторы, потянув за рычаги как показано. Сейчас Вы можете снять кресло RECARO SmartClick с сидения автомобиля. Затем надо сложить опорную ножку.



2.4. Az Isofix alap kiserelés

A RECARO SmartClick kisereléséhez húzza meg az ISOFIX-alapzat közepén lévő szürke fogantyút és egy kissé húzza előre azt. Ekkor nyomja meg az oldalsó karokon lévő fekete gombokat és az ábrán látható módon a karok meghúzásával oldja ki a csatlakozókat. Ekkor leveheti a RECARO SmartClick terméket a járműüléséről. Ezt követően behajthatja a támasztólábat.

2.4. Demontáž RECARO SmartClick

Pro vyjmutí RECARO SmartClick zatáhněte za šedý držák uprostřed základny ISOFIX a zatáhněte jej kousek dopředu. Nyní stiskněte černá tlačítka na bočních páčkách a uvolněte konektory zatažením za páčky, jak je znázorněno. Nyní můžete RECARO SmartClick sundatze sedačky vozidla. Poté můžete sklopit i opěrnou nohu.

2.4. Demontáž základne Isofix

Pre demontáž RECARO SmartClick potiahnite za šedú rukoväť v strede základne ISOFIX a potiahnite ju trochu dopredu. Teraz stlačte čierne tlačidlá na bočných páčkach a odblokujte konektory potiahnutím páčok podľa nákreсу. Teraz môžete RECARO SmartClick odobrať zo sedadla vozidla. Opornú nohu môžete teraz zaklapnúť.

2.4. Зняття RECARO SmartClick

Щоб демонтувати крісло RECARO SmartClick, натисніть на сіру рукоятку посередині платформи ISOFIX і потягніть її дещо вперед. Тепер натисніть на чорні кнопки на бокових важелях і розблокуйте конектори, потягнувши за важелі як показано на малюнку. Тепер Ви можете зняти платформу RECARO SmartClick з сидіння автомобіля.

Потім треба скласти опорну ніжку.

2.4. RECARO kinnituse eemaldamine

RECARO kinnituse eemaldamiseks tõmmake Isofix kinnituse keskel olevat halli käepidet ning sikutage turvatooli õrnalt ettepoole. Seejärel vajutage külgmistel kangidel olevaid musti nuppe ning vabastage lukustusmehhanism tõmmates kange joonisel kujutatud viisil. Nüüd võite RECARO aluse sõidukist eemaldada ning tugijala kokku voltida.

3. Чистка RECARO SmartClick

Пластиковые детали можно очищать влажной тряпкой (теплая вода и мыло). Не используйте едкие чистящие средства.

4. Инструкции

4.1. Общие инструкции

Руководство по эксплуатации находится в специальном отделении на верхней части RECARO SmartClick. Руководствонеобходимо всегда класть на место после использования.

4.2. Гарантия

Гарантия действует два года со дня покупки и распространяется на производственные дефекты или дефекты материала. Рекламационные претензии принимаются только при наличии документа, подтверждающего дату покупки. Гарантия распространяется только на продукты, которые использовались надлежащим образом и были возвращены в чистом и опрятном состоянии. Гарантия не распространяется на проявления естественного износа и повреждения, возникшие в результате чрезмерных нагрузок или неправильного или ненадлежащего использования.

3. Az RECARO SmartClick tisztítása

A műanyagrészek nedves törlőruhával (langyos szappanos vízzel) tisztíthatók. Ne használjon olyan tisztítószert, amely karcos lehet.

4. Tájékoztató

4.1. Általános tudnivalók

A használati útmutató az RECARO SmartClick felső oldalán lévő rekeszben található. Használat után mindig tegyék vissza a helyére.

4.2. Szavatosság

A szavatosság két év a vásárlás dátumától számítva és a gyártási- vagy anyaghibákra vonatkozik. Reklamációs igények csak a vásárlás dátumának igazolásával érvényesíthetők. A szavatosság csak olyan termékre érvényes, amelyek használata előírás szerűen történt, és amelyeket a vevő tiszta, rendez állapotban küld vissza. A szavatosság nem vonatkozik a természetes elhasználódás okozta jelenségekre és túlzott igénybevétel vagy a nem megfelelő illetve szakszerűtlen használat által keletkező károkra.

4.3. Защита Вашего автомобиля

Обращаем Ваше внимание на то, что при использовании детских автокресел не исключено повреждение автомобильных сидений. Согласно Директиве по безопасности ECE R44 требуется неподвижный способ монтажа. Рекомендуем Вам принять соответствующие меры для защиты поверхности сиденья Вашего автомобиля (например, RECARO Car Seat Protector). Компания RECARO Child Safety GmbH & Co. KG и ее дилеры не несут ответственность за возможные повреждения сидений автомобиля. Если у Вас возникли дополнительные вопросы, свяжитесь с нами по телефону или электронной почте.

Телефон +499255 77-66,
E-mail info@recaro-cs.com

4.3. Gépjárműve védelme

Felhívjuk a figyelmét arra, hogy az autóba helyezhető gyermekülés esetleg sérülést okozhat a gépkocsi ülésében. Az ECE R44 biztonsági irányelv rögzített beszerelést követel meg. Kérjük, védje megfelelő eszközökkel (pl. RECARO Car Seat Protectorral) járműve ülését. A RECARO Child Safety GmbH & Co. KG cég vagy más kereskedők nem vállalnak felelősséget a gépkocsi ülésében keletkezett esetleges károkért.

Ha van még kérdése, akkor hívjon fel minket, vagy írjon nekünk emailt.

Telefon: +49 9255 77-66,
Email: info@recaro-cs.com

3. Čištění RECARO SmartClick

Plastové díly lze očistit vlhkým hadříkem (vlažnou vodou a mýdlem). Nepoužívejte agresivní ani abrazivní čisticí prostředky.

4. Upozornění

4.1. Všeobecná upozornění

Návod k použití se nachází v kapse na horní straně RECARO SmartClick. Po použití ho vždy vraťte na své místo.

4.2 Odpovědnost za výrobní vady

Odpovědnost za výrobní vady platí dva roky od data zakoupení pro případ výrobních či materiálových vad. Reklamační nároky lze uplatnit pouze na základě doložení data nákupu zboží. Odpovědnost za výrobní vady je omezena pouze na dětské sedačky, se kterými bylo řádně zacházeno a které jsou zaslány zpět v čistém a řádném stavu. Odpovědnost za výrobní vady se nevztahuje na projevy přirozeného opotřebení a škody způsobené nadměrným zatížením nebo škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním.

3. Čistenie RECARO SmartClick

Plastové diely je možné vyčistiť vlhkou handrou (vlažnou vodou a mydlom). Nepoužívajte ostré čistiace prostriedky.

4. Upozornenia

4.1. Všeobecné upozornenia

Návod na použitie sa nachádza v priečinku na hornej strane RECARO SmartClick. Po jeho použití by sa mal vždy vrátiť späť na svoje miesto.

4.2. Záruka

Záruka dva roky od dátumu zakúpenia na výrobné a materiálové chyby. Nároky z reklamácie je možné uplatňovať len po preukázaní dátumu zakúpenia výrobku. Záruka sa vzťahuje len na produkty, ktoré sa príslušne ošetrovali a vrátili sa v čistom a riadnom stave. Záruka sa nevzťahuje na prirodzené opotrebovanie a škody vzniknuté prílišným namáhaním alebo v dôsledku nevhodného či neodborného používania.

4.3. Ochrana vašeho vozidla

Upozorňujeme na to, že při používání dětských autosedaček nelze vyloučit poškození sedadel vozidla. Bezpečnostní směrnice ECE R44 vyžaduje pevnou montáž sedačky. Proveďte u sedadel vašeho vozidla vhodná ochranná opatření (např. RECARO Car Seat Protector). Firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG anebo její prodejci neručí za případné škody na sedadlech vozidla.

V případě jakýchkoli dotazů nás neváhejte kontaktovat na níže uvedeném telefonním čísle nebo e-mailové adrese.

Telefon +49 9255 77-66,
e-mail info@recaro-cs.com

4.3. Ochrana Vášho vozidla

Upozorňujeme na to, že pri používaní detských autosedačiek nie je možné vylúčiť poškodenie sedadiel vozidla. Bezpečnostná smernica ECE R44 vyžaduje pevnú montáž sedačky. Pri sedadlách Vášho vozidla vykonajte vhodné ochranné opatrenia (napr. RECARO Car Seat Protector). Firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG alebo jej predajcovia neručia za prípadné škody na sedadlách vozidla.

V prípade ďalších otázok nás neváhajte kontaktovať na nižšie uvedenom telefónnom čísle alebo e-mailovej adrese.

Telefón +49 9255 77-66,
e-mail info@recaro-cs.com

3. Чищення RECARO SmartClick

Пластмасові деталі можна протирати вологою ганчіркою (тепла вода і мило). Не використовуйте агресивні миючі засоби.

4. Вказівки

4.1. Загальні вказівки

Інструкція з експлуатації знаходиться в спеціальному відділенні у верхній частині RECARO SmartClick. Після користування інструкцію необхідно класти на місце.

4.2. Гарантія

Гарантія діє два роки з моменту купівлі та поширюється на виробничі вади та дефекти матеріалу. Право на рекламацию виробу визнається лише за наявності чека з вказаною на ньому датою придбання виробу. Дія гарантії розповсюджується тільки на дитячі сидіння, якими користувались згідно інструкції і які були повернуті виробникові чистими та у належному стані.

Дія гарантії не розповсюджується на вироби з ознаками природного зношення, а також на пошкодження, що виникли внаслідок надмірних навантажень, недоцільного або неналежного користування.

3. RECARO kinnituse puhastamine

Plastikust osi võib puhastada niiske lapiga (leige vesi ja seep). Tugevaid puhastusaineid ei tohi kasutada!

4. Juhendid

4.1 Üldjuhendid

Kasutusjuhend on RECARO aluse ülaosas olevas taskus. Pange juhend alati taskusse tagasi.

4.2 Garantii

Tootmise- ja materjalipuudustele kehtib ostukuupäevast kaheaastane garantii. Garantii kehtib vaid ostutšeki olemasolul. Garantii kehtib vaid korrektselt kasutatud tootele, mis tagastatakse puhtana ning kohases seisundis. Garantii ei kehti toote tavapärase kulumise või ebasobivast või otstarbevastasest kasutamisest või liigest pingest tulenevate kahjustuste korral.

4.3. Захист Вашого автомобіля

Ми попереджуємо, що при користуванні дитячими сидіннями не виключена можливість пошкодження сидінь автомобіля. Згідно із Директивою з безпеки ECE R44 сидіння має бути надійно зафіксоване. Варто вжити відповідних заходів щодо захисту сидіння Вашого автомобіля (напр., використати підкладку RECARO Car Seat Protector). Фірма RECARO Child Safety GmbH & Co. KG та її дилери не несуть відповідальність за можливі пошкодження сидінь автомобіля.

Якщо у Вас виникли інші запитання, зателефонуйте нам або надішліть Ваше запитання електронною поштою.

Телефон: +499255 77-66,
e-mail: info@recaro-cs.com

4.3 Auto kaitsmine

Turvahälli ja -istme kasutamise võib kahjustada sõiduki istmeid. Määruse ECE R44 kohaselt tuleb turvahäll turvaliselt paigaldada. Palun rakendage sõiduki istmete kaitsmiseks vajalikke meetmeid (nt kasutage RECARO istmekaitset).

RECARO Child Safety GmbH & Co.

KG ega selle edasimüüjad ei vastuta sõiduki istmete kahjustumise eest.

Küsimuste korral helistage meile numbril +49 9255 77 66 või saatke meile e-kiri aadressile info@recaro-cs.com.

RECARO SMARTCLICK

ECE المجموعة 0+ ما يصل إلى 13 كجم و 18 شهراً تقريباً

قاعدة ISOfix للاستخدام مع مقاعد الأطفال RECARO / Privia / Privia Evo
Guardia (الفئة 0+، حتى 13 كجم كوزن للجسم).

من الوارد حدوث أخطاء مطبعية أو أخطاء أخرى أو تعديلات تقنية.

تنبيه - يجب الاحتفاظ بهذا الدليل للاطلاع عليه فيما بعد. ولهذا الغرض يوجد في الجزء العلوي للقاعدة درج مخصص لهذا الدليل.

RECARO SMARTCLICK

Grup ECE dengan berat badan 0+ · hingga 13 kg dan · usia hingga 18 bulan

Dudukan Isofix untuk digunakan dengan kursi anak RECARO Privia / Privia Evo / Guardia (Grup 0+, hingga berat badan 13 kg). Dalam panduan ini bisa saja terdapat kesalahan cetak, kekeliruan, dan perubahan teknis.

PERHATIAN – Simpan panduan ini di tempat yang aman untuk dibaca kembali sewaktu-waktu.

Di bagian belakang kursi anak tersedia kompartemen untuk menyimpan panduan ini.

RECARO SMARTCLICK

Grupa-ECE 0+ · până la 13 kg · până la cca. 18 luni

ECE grupa 0+ · do 13 kg · do oko 18 meseci

Bază ISOFIX pentru utilizarea cu scaunele de copii RECARO Privia / Privia Evo / Guardia (grupa 0+, cu greutate corporală până la 13 kg).
Sub rezerva existenței greșelilor de tipar, a erorilor și a modificărilor tehnice.

ATENȚIE! Documentele se vor păstra obligatoriu pentru citirea ulterioară. În spatele scaunului pentru copii se găsește un compartiment pentru instrucțiuni.

Isofix-baza za upotrebu sa dečijim sedalicama RECARO Privia / Privia Evo / Guardia (Grupa 0+, do 13 kg telesne težine).

Zadržavamo pravo na štamparske greške, pogrešne navode i tehničke izmene.

PAŽNJA – obavezno sačuvati radi kasnijeg čitanja. U tu svrhu se na gornjoj strani baze nalazi pretinac za uputstvo.

RECARO SMARTCLICK

קבוצת משקל 0+ ECE · מהלידה ועד 13 ק"ג · עד בערך 18 חודשים

Isofix לשימוש עם הסל-קלים RECARO Privia / Privia Evo (קבוצת משקל 0+ , עד 13 ק"ג) קיימת אפשרות לשינויים טכניים ולשגיאות.

ההפלה בידי העליון של הבסיס - שמור לצורך קריאה בעתיד. לשם כך קיים תא עבור ההאווה.

RECARO SMARTCLICK

ECE กลุ่ม 0+ · น้ำหนักไม่เกิน 13 กก. · อายุถึงประมาณ 18 เดือน

ฐาน Isofix สำหรับใช้กับเบาะเด็กทารกในรถยนต์ RECARO Privia / Privia Evo / Guardia (กลุ่มน้ำหนัก 0+ ถึง 28 ปอนด์/ 1 กิโล)

อาจเกิดปัญหาในการพิมพ์ ข้อผิดพลาดและการเปลี่ยนแปลงทางเทคนิค
หมายเหตุ: เก็บไว้เป็นข้อมูลอ้างอิง ด้านหลังเบาะเด็กทารกจะมีช่องเก็บคู่มือ

بفضل خبرتنا التي لا مثيل لها أحدثنا منذ أكثر من 100 عام ثورة في الجلوس داخل السيارات الخاصة وفي الطائرات وسيارات السباق. تنعكس هذه الخبرة العالية والمعرفة الفنية الفذة في أدق التفاصيل وأيضًا في كل نظام من أنظمة حماية الأطفال الخاصة بنا. هدفنا الأسمى هو تقديم منتجات تتخطى سقف مطالبك على الدوام، سواء فيما يتعلق بالسلامة أو الراحة أو سهولة الاستعمال أو التصميم.

والنتيجة هي ظهور منتجات تتيح لك ولطفلك إمكانية الخروج في رحلات طويلة في ظل الاستمتاع بشعور رائع لا يعرف حدودًا. ابذل أفضل ما في وسعك من أجل طفلك وبالتالي من أجلك أنت.

استمتع بحياة مبهجة مفعمة بالمرح.

الشرح

قاعدة ISOFIX الممكن تركيبها في السيارة مع مقاعد السيارات RECARO Privia أو RECARO Guardia. يتوافق نظام Isofix مع الفئة حجم (Privia / Privia Evo / Guardia) E. تم اختبارها طبقًا للجنة الاقتصادية لأوروبا R44 / 04 إذا كنت ترغب في استخدام نظام Isofix، تحقق في دليل سيارتك ما إذا تم ترخيص هذه الفئات بالنسبة لسيارتك.

أرقام الترخيص:

(Privia/Guardia); 04301305

Dengan pengalaman unik selama lebih dari 100 tahun, kami merevolusi berbagai kursi di mobil, pesawat, dan olahraga balap. Pengetahuan yang tidak tertandingi ini juga tercermin hingga detail pada setiap sistem keselamatan anak yang kami tawarkan. Tujuan utama kami adalah untuk menyediakan produk yang selalu dapat melampaui harapan Anda, baik dari segi keselamatan, kenyamanan, kemudahan penggunaan, maupun desain. Hasilnya adalah produk yang memungkinkan Anda dapat melakukan perjalanan bersama anak Anda dengan sangat nyaman. Berikan yang terbaik bagi anak Anda, dan juga bagi Anda sendiri.

Nikmati kebersamaan Anda bersama orang-orang yang Anda kasihi tanpa kekhawatiran.

Deskripsi

Dudukan Isofix dapat dipasang di kendaraan bersama dengan kursi bayi RECARO Privia atau RECARO Guardia. Sistem Isofix cocok untuk kategori Isofix E (Privia/ Privia Evo/ Guardia). Telah teruji menurut ECE R44/04. Jika ingin menggunakan sistem Isofix, bacalah buku manual kendaraan apakah kategori berat ini disetujui untuk kendaraan Anda.

Nomor persetujuan:

04301305 (Privia/Privia Evo/Guardia)

Cu ajutorul experienței noastre unice, revoluționăm de peste 100 de ani scaunele din automobile, avioane și din mașinile de curse. Acest know-how fără concurență se regăsește până la nivel de detaliu în fiecare dintre sistemele noastre de siguranță pentru copii. Scopul nostru primordial este de a vă oferi produse care să vă depășească în permanență așteptările - fie această în termeni de siguranță, confort, utilizare intuitivă sau design. Rezultatul se traduce în produse cu ajutorul cărora dumneavoastră și copilul dumneavoastră vă puteți bucura pe deplin de călătoriile pe distanțe lungi. Faceți ceea ce este mai bine pentru copilul dumneavoastră și, astfel, și pentru dumneavoastră.

Bucurați-vă de viață fără griji.

Descriere

Baza ISOFIX se poate monta în autovehicul, împreună cu scaocele auto pentru bebeluși RECARO Privia / Privia Evo sau RECARO Guardia.

Sistemul Isofix corespunde clasei de dimensiuni Isofix E (Privia/Guardia). Testat conform CEE R44/04.

Dacă doriți să utilizați sistemul Isofix, verificați în manualul autovehiculului, dacă această clasă de marimi este autorizată pentru autovehiculul dumneavoastră.

Numere de autorizare:

04301305 (Privia/Privia Evo/Guardia)

Nașim jedinstvenim iskustvom već preko 100 godina revolucioniše sedenje u automobilu, u avionu i u trkaćem sportu. To znanje bez konkurencije do u detalja se odražava i u svakom od naših sistema za obezbeđivanje dece. Naš glavni cilj je da vam ponudimo proizvode, koji svaki put prevazilazi vaše zahteve – bilo u pogledu bezbednosti, udobnosti, lakog rukovanja ili dizajna. Rezultat su proizvodi sa kojima vi i vaše dete možete krenuti na veliki put sa bezgranično dobrim osećajem. Učinite najbolje za svoje dete – a na taj način i za sebe.

Uživajte u bezbrižnoj životnoj radosti.

Opis

ISOFIX osnova koja se zajedno sa školjkom za bebu RECARO Privia ili RECARO Guardia može ugraditi u vozilo.

Isofix sistem odgovara isofix veličini E (Privia/ Privia Evo/ Guardia). Testirano po ECE R44/04. Ako želite da koristite Isofix sistem molimo Vas da u priručniku Vašeg vozila proverite da li je ovaj razred veličine za Vaše vozilo.

Broj odobrenja:

04301305 (Privia/Privia Evo/Guardia)

הניסיון היחיד במינו שלנו מזה מעל 100 שנים מאפשר לנו לעשות מהפכה בתחום מושבי הילדים לרכב, למטוס ולמירוצים. ידע זה שאין לו מתחרים משתקף בפרטים וגם בכל אחת ממערכות הבטיחות לילדים. המטרה העיקרית העומדת בפנינו היא להציע לך מוצרים העולים תמיד על ציפיותיך, בכל הקשור בבטיחות, נוחיות, ידידותיות למשתמש או עיצוב. והתוצאה היא מוצרים באמצעותם אתה וילדך יכולים לצאת לנסיעה מתוך תחושה טובה ורגועה. עשה את הטוב ביותר עבור ילדך - וכמובן גם עבורך. תוכל ליהנות משמחת חיים ללא בעיות.

תיאור

בסיס Isofix שניתן להתקנה ברכב ביחד עם מושבי הסלקל RECARO Privia או RECARO Guardia.

מערכת Isofix תואמת לקטגוריית גודל E של Isofix (Guardia / Privia Evo / Privia) ובעלת אישור ECE R44/04.

אם בכוונתכם להשתמש במערכת Isofix, בדקו קודם לכן בספר הרכב שלכם אם רכבכם מאושר לקטגוריית גודל כאלה.

מספר אישור:
(Privia/Privia Evo/Guardia) 04301305

ด้วยประสบการณ์ที่เราได้สั่งสมมา เราได้
สรรคสร้างนวัตกรรมดีไซน์เบาๆ สำหรับใช้
ในรถยนต์ เครื่องบิน และรถแข่งมานาน
กว่า 100 ปี ความเชี่ยวชาญที่ไร้คู่แข่ง
ของเราสะท้อนอยู่ในทุกรายละเอียดของ
ระบบความปลอดภัยสำหรับเด็กของเรา
เป้าหมายสูงสุดของเราคือผลิตภัณฑ์ที่เกิน
ความคาดหมายทุกครั้ง - ไม่ว่าจะ เป็นใน
เรื่องของความปลอดภัย ของความสะดวก
สบาย ของการใช้ง่าย หรือของดีไซน์
ผลลัพธ์คือสินค้าให้คุณและลูกของคุณ
โลดแล่นบนถนนได้อย่างปลอดภัยและไร้
กังวล ให้สิ่งที่ดีที่สุดแก่ลูกของคุณ - และ
แก่ตัวคุณเอง
สนุกกับชีวิตอย่างไร้กังวล

รายละเอียด

ฐาน ISOFIX ที่สามารถติดตั้งกับ
ถาดรองเด็ก RECARO Privia หรือ
RECARO Guardia ในรถยนต์ ระบบ
Isofix สอดคล้องกับคลาสขนาดตัว Isofix
E (Privia/ Privia Evo/ Guardia) ผ่าน
การตรวจตาม ECE R44/04 ก่อนใช้งาน
ระบบ Isofix ให้ตรวจสอบในคู่มือรถยนต์
ว่าอนุญาตให้ใช้ขนาดนี้ในรถยนต์
ของคุณหรือไม่ หมายเลขใบอนุญาต:
04301305 (Privia/Privia Evo/Guardia)

المحتويات

| | |
|---------|--|
| 130 | 1. إرشادات السلامة |
| 134 | 2. تركيب مقعد الطفل باستخدام نظام التثبيت ISOFIX |
| 134-138 | 1.2 تركيب RECARO SmartClick الاختيارية |
| 138-140 | 2.2 وضع مقعد الطفل على القاعدة |
| 140 | 3.2 نزع مقعد الطفل من القاعدة |
| 142 | 4.2 فك RECARO SmartClick |
| 144 | 3. تنظيف RECARO SmartClick |
| 144 | 4. إرشادات |
| 144 | 1.4 إرشادات عامة |
| 144 | 2.4 الضمان |
| 144 | 3.4 حماية سيارتك |

| Daftar Isi | Halaman |
|---------------------------------------|---------|
| 1. Petunjuk keselamatan | 131 |
| 2. Memasang kursi anak dengan ISOFIX | 135 |
| 2.1. Memasang RECARO SmartClick | 135-139 |
| 2.2. Memasang kursi anak pada dudukan | 139-141 |
| 2.3. Melepas kursi anak dari dudukan | 141 |
| 2.4. Melepas RECARO SmartClick | 143 |
| 3. Membersihkan RECARO SmartClick | 145 |
| 4. Instruksi | 145 |
| 4.1. Instruksi umum | 145 |
| 4.2. Garansi | 145 |
| 4.3. Melindungi kendaraan Anda | 145 |

| Cuprins | Sadržaj | Pagina / Strana |
|--|---------------------------------------|-----------------|
| 1. Indicații pentru siguranță | Sigurnosne napomene | 132 |
| 2. Montarea scaunului pentru copii cu ISOFIX | Ugradnja dečijeg sedišta sa ISOFIX-om | 135 |
| 2.1. Montarea RECARO SmartClick | Ugradnja RECARO SmartClick | 135-139 |
| 2.2. Așezarea scoicii auto pentru bebeluși pe bază | Postavljanje bebi nosiljke na osnovi | 139-141 |
| 2.3. Scoaterea scoicii auto pentru bebeluși de pe bază | Skidanje bebi nosiljke sa osnove | 141 |
| 2.4. Demontarea RECARO SmartClick | Demontaža RECARO SmartClick | 143 |

| Cuprins | Sadržaj | Pagina / Strana |
|--|----------------------------|-----------------|
| 3. Curățarea RECARO SmartClick | Čišćenje RECARO SmartClick | 146 |
| 4. Indicații | Napomene | 146 |
| 4.1. Indicații generale | Opšte napomene | 146 |
| 4.2. Garanția | Garancija | 146 |
| 4.3. Protecția autovehiculului dumneavoastră | Zaštita vašeg vozila | 147 |

תוכן

| | |
|---------|--|
| 133 | .1 הוראות בטיחות |
| 135 | .2 הרכבת מושב בטיחות לילד עם ISOFIX |
| 135-139 | 1.2 הרכבת RECARO SmartClick האופציונלי |
| 139-141 | 2.2 חיבור הסלקל לבסיס |
| 141 | 3.2 הסרת הסלקל מהבסיס |
| 143 | 4.2 פירוק RECARO SmartClick |
| 148 | 3. ניקוי RECARO SmartClick |
| 148 | 4. מידע |
| 148 | 1.4 מידע כללי |
| 148 | 2.4 אחריות |
| 148 | 3.4 הגנת המכונת |

| สารบัญ | หน้า |
|--|---------|
| 1. ระเบียบปฏิบัติด้านความปลอดภัย | 133 |
| 2. การติดตั้งเบาะเด็กทารกในรถยนต์ด้วย ISOFIX | 135 |
| 2.1 การติดตั้ง RECARO SmartClick | 135-139 |
| 2.2 การเชื่อมต่อเบาะเด็กทารกเข้ากับฐาน | 139-141 |
| 2.3 การถอดเบาะเด็กทารก Privia ออกจากฐาน | 141 |
| 2.4 การถอด RECARO SmartClick | 143 |
| 3. การทำความสะอาด RECARO SmartClick | 149 |
| 4. ขั้นตอนปฏิบัติ | 149 |
| 4.1 ขั้นตอนปฏิบัติทั่วไป | 149 |
| 4.2 การรับประกัน | 149 |
| 4.3 การป้องกันรถยนต์ของคุณ | 149 |

1. إرشادات السلامة

• اقرأ دليل الاستخدام بعناية قبل استعمال RECARO fix.

• يجب دائماً تثبيت RECARO SmartClick

طبيعاً لما ورد في دليل التركيب حتى في حالة عدم استخدامها. فالقاعدة غير المثبتة قد تؤدي إلى إلحاق الإصابة بك وركاب السيارة الآخرين عند القيام بفرملة اضطرارية.

• يجب تثبيت RECARO SmartClick

في السيارة بحيث لا تتعرض للانحصار بفعل المقاعد الأمامية أو أبواب السيارة.

• يُحظر إجراء أي تغيير على RECARO

SmartClick، ويجب اتباع دليل التركيب والاستعمال بعناية، وإلا فمن الممكن أن تحدث أضرار عند نقل الطفل.

• بعد وقوع أي حادث يجب استبدال القاعدة ومقعد الطفل المثبت عليها وفحصهما في المصنع.

• تأكد من تأمين الحقايب والأغراض الأخرى

تأميناً كافياً، ولا سيما الأغراض الموجودة خلف المقعد الخلفي، فهذه الأشياء قد تتسبب في التعرض للإصابة في حالة الارتطام. قدم مثلاً يحتذى به واربط حزام الأمان. فالشخص البالغ الذي لا يربط حزام الأمان يمكن أيضاً أن يشكل خطراً على الطفل.

• مع كل من RECARO Privia / RECARO Privia Evo

Guardia: فئة الوزن +0 تصل إلى 13 كجم. لا يسمح بتربيته سوى في الاتجاه العكسي للقيادة.

1. Petunjuk keselamatan

- Bacalah petunjuk keselamatan ini dengan saksama sebelum Anda menggunakan produk RECARO SmartClick.
- RECARO SmartClick harus selalu dikencangkan sesuai dengan panduan pemasangan, meski pun tidak digunakan. Jika terjadi pengereman mendadak, dudukan yang tidak dikencangkan bisa mencederai penumpang lain di dalam mobil.
- Kencangkan RECARO SmartClick di mobil sedemikian rupa, sehingga tidak terjepit oleh kursi depan atau pintu kendaraan.
- RECARO SmartClick tidak boleh dimodifikasi dan panduan pemasangan dan penggunaan harus diikuti dengan cermat. Apabila tidak dipatuhi bisa menimbulkan bahaya tertentu yang tidak dapat dihindari saat membawa anak di dalam mobil.
- Setelah terjadi kecelakaan, dudukan dan kursi anak yang dikencangkan ini harus diganti dan diuji di bengkel.
- Pastikan barang bagasi dan benda yang lainnya telah diamankan secara memadai, terutama di rak belakang, karena bisa menyebabkan cedera bila terjadi tabrakan. Berikan contoh yang baik dengan mengenakan sabuk pengaman Anda. Orang dewasa yang tidak mengenakan sabuk pengaman juga dapat membahayakan keselamatan anak.
- Dengan RECARO Privia / Privia Evo / RECARO Guardia: Kategori berat 0+ hingga 13 kg. Hanya boleh dipasang membelakangi arah berkendara.

1. Indicații pentru siguranță

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare pentru RECARO SmartClick.
- RECARO SmartClick trebuie să fie fixată totdeauna conform instrucțiunilor de montare, chiar dacă nu este utilizată. O bază care nu este fixată, poate vătăma alți pasageri ai automobilului chiar și la o simplă frânare de urgență.
- RECARO SmartClick trebuie să fie astfel fixată în automobil, încât să nu fie prinsă de scaunele anterioare sau de portierele autovehiculului.
- Nu este permisă modificarea RECARO SmartClick și trebuie să fie riguros respectate instrucțiunile pentru montare și utilizare, în caz contrar nu pot fi excluse pericolele aferente la transportarea copilului dumneavoastră.
- După un accident, baza și scaunul pentru copii fixat pe aceasta trebuie înlocuite și testate în fabrică.
- Aveți grijă ca bagajele și celelalte obiecte să fie bine fixate, în special în spațiul pentru pălării din spatele scaunelor posterioare, fiindcă pot provoca vătămări în cazul unei coliziuni. Dați un exemplu bun și prindeți-vă centura de siguranță. Chiar și un adult care nu are prinsă centura de siguranță poate constitui un pericol pentru copil.
- Împreună cu RECARO Privia / Privia Evo / RECARO Guardia: Clasa de greutate 0+ până la 13 kg. Montarea este permisă doar în sens invers direcției de deplasare.

1. Sigurnosne napomene

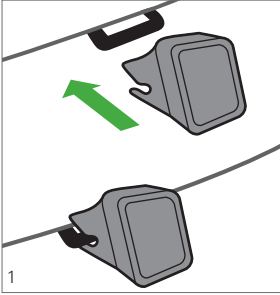
- Pažljivo pročitaite uputstvo pre upotrebe RECARO SmartClick.
- RECARO SmartClick se uvek mora pričvrstiti u skladu sa uputstvom za montažu, takođe i kada se ne koristi. Nepričvršćena baza već pri kočenju u slučaju nužde može da povredi Vas i druge putnike u vozilu.
- RECARO SmartClick u automobilu treba pričvrstiti tako da nije priklještena prednjim sedištima i vratima.
- Na RECARO SmartClick ne smeju da se vrše izmene, a uputstvo za montažu i upotrebu mora da se pažljivo pročita, jer inače ne može da se isključi mogućnost pojave opasnosti prilikom transporta deteta.
- Nakon nezgode, bazu i na njoj pričvršćeno dečije sedište treba da se zameni i pošalje na proveru u fabriku.
- Vodite računa da komadi prtljaga i drugi predmeti budu dovoljno pričvršćeni, a posebno mesto za odlaganje šešira, jer ono u slučaju sudara može da prouzrokuje povrede. Dajte dobar primer tako što ćete se vezati. I odrasla osoba koja nije vezana može da predstavlja opasnost za dete.
- Zajedno sa RECARO Privia / Privia Evo / RECARO Guardia: Težinska kategorija 0+ do 13 kg. Ugradnja je dozvoljena samo u suprotnom pravcu od pravca vožnje.

1. ระเบียบปฏิบัติด้านความปลอดภัย

- ก่อนที่จะใช้ RECARO SmartClick กรุณาอ่านขั้นตอนปฏิบัติโดยละเอียด
- RECARO SmartClick จะติดตั้งตามขั้นตอนปฏิบัติ แม้จะไม่ได้นำมาใช้ก็ตาม ในกรณีที่ต้องใช้เบรกฉุกเฉิน เบาะที่ติดตั้งไม่แน่นจะทำให้ผู้โดยสารท่านอื่นในรถยนต์ได้รับบาดเจ็บ
- ติด RECARO SmartClick ในรถยนต์ โดยให้มั่นใจว่าเบาะไม่เบียดชิดกับเบาะด้านหน้าหรือประตูรถยนต์
- ห้ามดัดแปลง RECARO SmartClick ให้ปฏิบัติตามขั้นตอนปฏิบัติในการติดตั้งและการใช้งานอย่างเคร่งครัด เนื่องจากเด็กทารกไม่ความเสี่ยงที่จะเกิดอันตรายระหว่างการเดินทาง
- ต้องเปลี่ยนฐานและเบาะเด็กทารกที่เชื่อมต่อมาด้วยทุกครั้งหลังจากเกิดอุบัติเหตุและต้องผ่านการตรวจสอบโดยผู้ผลิตหากเป็นไปได้
- มั่นใจว่าจัดเก็บกระเป๋าเดินทางและวัตถุอื่น ๆ อย่างปลอดภัย โดยเฉพาะสิ่งของที่โยกเยกหรือหล่น เนื่องจากสิ่งของที่ไม่เข้าที่ จะก่อให้เกิดอุบัติเหตุหากรถชน เป็นตัวอย่างที่ดีและใช้ที่คาดเข็มขัดตลอดเวลา ผู้ใหญ่ที่ไม่ใช่ที่คาดเข็มขัดเสี่ยงต่อความปลอดภัยของเด็กทารก
- ด้วย RECARO Privia / Privia Evo / RECARO Guardia: รุ่นน้ำหนัก 0+ ถึง 28.6 ปอนด์ (13 กิโล) สามารถติดตั้งตรงกันข้ามกับทิศทางการเดินทาง

1. תאורכת האבטחה

- לפני השימוש ב RECARO fix קראו את ההוראות בעיון.
- RECARO SmartClick 'אובטח תמיד בהתאם להוראות ההרכבה גם כאשר הוא אינו בשימוש. בסיס שלא 'אובטח עלול לפצוע אותך ואת היושבים ברכב במקרה של בלימת חירום.
- יש לאבטח את RECARO SmartClick במכונית כך שהוא לא ייתפס במושבים הקדמיים או בדלתות הרכב.
- אין לבצע שינויים ב-RECARO SmartClick ויש לציית להוראות ההרכבה והפעולה, אחרת לא ניתן יהיה למנוע סכנות לילד בזמן הובלתו במכונית.
- להחליף את הבסיס ואת מושב הבטיחות המאובטח אליו לאחר תאונה ולהעבירם לבדיקה במפעל.
- שים לב לכך, שחבילות ופצצים אחרים 'אובטחו באופן מספק, במיוחד במדף תא המטען, היות והם עלולים לגרום לפציעות במקרה של תאונה. שמשו דוגמה אישית ונגמרו בגורם בטיחות. גם מבוגר שאינו גורם בטיחות עלול להוות סכנת לילדך.
- ביחד עם RECARO Privia / RECARO Guardia: קבוצת משקל +0 עד 13 ק"ג. ההתקנה מותרת רק נגד כיוון הנסיעה.



2. تركيب مقعد الطفل باستخدام نظام ISOFIX

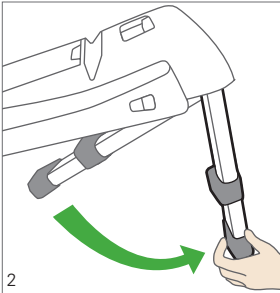
1.2 تركيب RECARO SmartClick

قم بإدخال وسائل المساعدة على التمرير من خلال الشق الموجود بين وسادة مسند الظهر ووسادة الجلوس فوق مشابك Isofix. تأكد أن السطح الجانبي المفتوح موجود بأعلى. لا يلزم القيام بذلك إذا كانت وسائل المساعدة على التمرير الموجودة بسيارتك مثبتة جيدًا.

2. Memasang kursi anak dengan ISOFIX

2.1 Memasang RECARO SmartClick

Masukkan elemen pengarah melalui celah bantalan di antara sandaran dan jok, lalu pasang pada braket Isofix. Pastikan permukaan samping yang terbuka menghadap ke atas. Tindakan ini tidak diperlukan apabila di kendaraan Anda telah terpasang elemen pengarah permanen.



قم أولاً بطي القدم الحاملة للخارج.

تنبيه! يجب أن تكون القدم الحاملة مطوية للخارج دائماً.

Tarik keluar kaki penyangga terlebih dahulu.

Peringatan: Kaki penyangga harus selalu dalam posisi ditarik keluar.

2. Montarea scaunului pentru copii cu ISOFIX

2.1 Montarea RECARO SmartClick

Introduceți accesoriul de ghidare pe etrierul Isofix, prin fanta tapiseriei spătarului și a suprafeței pentru șezut. Aveți grijă ca suprafața laterală deschisă să se afle sus. Această acțiune nu este necesară în cazul în care autoturismul dumneavoastră are accesorii de ghidare deja montate.

2. Ugradnja dečijeg sedišta sa ISOFIX-om

2.1 Ugradnja RECARO SmartClick

Natakните pomoćne elemente za uvođenje kroz prorez na tapacirungu lednog naslona i površine sedenja na Isofix stege. Vodite računa o tome da otvorena bočna strana bude okrenuta uvis. To nije potrebno, ako se u Vašem vozilu već nalaze fiksno instalirani elementi za uvođenje.

Desfaceți mai întâi piciorul de susținere.

Atenție: piciorul de susținere trebuie să fie întotdeauna desfăcut.

Prvo otklopite potpornu nožicu.

Pažnja: Potporna nožica uvek mora biti otklopljena.

2. הרכבת מושב בטיחות לילד ע ISOFIX

1.2 הרכבת RECARO SmartClick הונג את עזרי ההשכלה דרך הקוץ בריפוד משענת הגב ודרך משטב המושב על ידיית האיופיקו. שים לב לכך, שהמשטב הפתוח הצדדי ייפנה כלפי מעלה. אין בכך צורך כאשר עזרי ההשכלה מורכבים כבר במכונית באופן קבוע.

2. การติดตั้งเบาะเด็กทารกด้วย ISOFIX

2.1 Einbau der RECARO SmartClick

ใส่ตัวช่วยใส่ผ่านช่องเครื่องบรองตรงที่พีกศีรษะและเบาะ และเชื่อมติดเข้ากับแผ่นเชื่อมต่อ Isofix มั่นใจว่าด้านที่เปิดนั้นหันขึ้นบน ไม่จำเป็นต้องทำขั้นตอนนี้หากมีการติดตั้งตัวช่วยใส่เอาไว้ถาวรอยู่แล้วตามที่ปรากฏในแผนภาพ

קפל תחילה את רגל התמיכה.

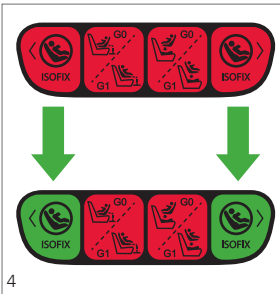
תארה: רגל התמיכה צריכה תמיד להיות פתוחה.

ขั้นตอนแรก ให้เปิดที่รองรับขาตั้งออก
ข้อควรระวัง: ต้องเปิดขาตั้งออกทุกครั้ง



لضبط ارتفاع القدم الحاملة اضغط على وسيلة التأمين الموجودة بالجانب الخلفي للقدم الحاملة واسحب القدم الحاملة حتى الطول المطلوب. احرص على مراعاة الثبات الجيد للقدم الحاملة.

Untuk memanjangkan konektor Isofix, tekan pegangan di bagian depan tengah RECARO SmartClick, lalu tarik konektor keluar hingga terhenti.

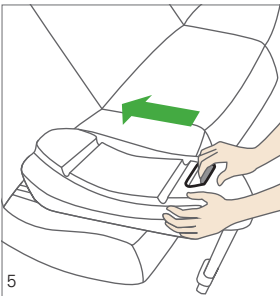


إذا كان الطول مضبوطًا بشكل صحيح يتحول بيان القدم الحاملة إلى اللون الأخضر بمجرد أن تضع القاعدة على أرضية السيارة. وإذا لم يكن الأمر على هذا النحو، أعد تحريك القدم الحاملة للخارج بعض الشيء كما هو مشروح أعلاه.

Lalu, pasang RECARO SmartClick pada braket hingga setiap konektor terpasang secara tepat dengan ditandai bunyi klik.

Penting: Kedua indikator harus berubah warna menjadi hijau.

Pastikan konektor telah terkunci dengan aman di tempatnya dengan cara menarik dudukan.



اسحب الآن على المقبض في الوسط وحرك RECARO نحو اتجاه مسند الظهر.

Lalu, tarik pegangan di bagian tengah, dan dorong RECARO SmartClick ke arah sandaran punggung.

Pentru extinderea conectorilor Isofix, acționăm mânerul din față, în partea centrală a RECARO SmartClick și trageți conectorii până la opritor.

Za izvlačenje Isofix konektora povucite ručku spredau sredini RECARO SmartClick i do kraja izvucite konektore.

Acum montați RECARO SmartClick și etrierile și blocați conectorii, fiind atenți la zgomotul de declac.

Important: Ambele indicatoare trebuie să se schimbe în culoarea verde. Pentru siguranță, trageți de bază pentru a verifica dacă blocarea este sigură.

Sad postavite RECARO SmartClick na ručke i pustite da konektori čujno uskoče.

Važno: Oba indikatora moraju preći u zelenu boju. Iz sigurnosnih razloga kontrolirajte dobru učvršćenost povlačenjem za bazu.

Trageți de mânerul din mijloc și împingeți RECARO SmartClick în direcția spătarului.

Potrebno je da sada povučete ručicu u sredini i da RECARO SmartClick pomerite u pravcu naslona za leđa.

RECARO Smart- לחץ על הידית קדימה במרכז ה-Click ISOFIX ומשוך את המחברים עד לכניסה למקום לזרוע של חברי ה- Isofix.

ในการขยายตัวเชื่อมต่อ Isofix ให้ใช้ด้ามจับตรงกลาง ส่วนหน้าของ RECARO SmartClick และดึงตัวเชื่อมจนกว่าจะถึงสัญญาณสุดท้ายจะขึ้น

הצב כעת את RECARO SmartClick ואת ידיות ה- Isofix והנה למחברים עד לכניסה למקום תוך המשכה קליק.

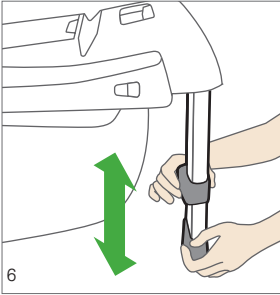
שימו: שני הממונים צריכים להיות קולקט. בדוק את ביטחון הכניסה הבטוח למקום באמצעות משיכת הבסיס.

ตั้งจากนั้น จัดตำแหน่ง RECARO SmartClick และแผ่นเชื่อมต่อ และตรวจสอบว่าคุณได้ยึดตัวเชื่อมล็อคเข้ากับที่

หมายเหตุ: ตรวจสอบว่าสัญญาณเตือนกลายเป็นสีเขียวทั้งสองตัว ตั้งตัวฐานเพื่อยืนยันว่าตัวเชื่อมต่อได้ล็อคเข้ากับที่

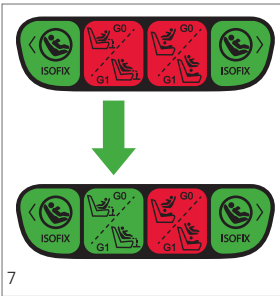
משכו כעת בידיית שבמרכז הפתח את RECARO לכוון משענת המומה.

ตั้งจากนั้น ให้ดึงด้ามจับตรงกลางและดัน RECARO SmartClick ไปทางพนักศีรษะ



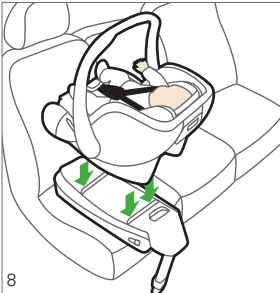
لضبط ارتفاع القدم الحاملة اضغط على وسيلة التأمين الموجودة بالجانب الخلفي للقدم الحاملة واسحب القدم الحاملة حتى الطول المطلوب. احرص على مراعاة الثبات الجيد للقدم الحاملة.

Untuk menyatel tinggi kaki penyangga, tekan penguncian di bagian belakang kaki penyangga, lalu tarik kaki penyangga hingga panjang yang diperlukan. Pastikan kaki penyangga terkunci tepat di tempatnya.



إذا كان الطول مضبوطاً بشكل صحيح يتحول بيان القدم الحاملة إلى اللون الأخضر بمجرد أن تضع القاعدة على أرضية السيارة. وإذا لم يكن الأمر على هذا النحو، أعد تحريك القدم الحاملة للخارج بعض الشيء كما هو مشروح أعلاه.

Jika panjang telah disatel dengan benar, indikator kaki penyangga akan berubah warna menjadi hijau segera setelah Anda meletakkan dudukan di lantai kendaraan. Jika hal ini tidak terjadi, panjangkan kaki penyangga sedikit lagi seperti dijelaskan di atas.



2.2. وضع مقعد الطفل RECARO Privia و RECARO Guardia على القاعدة

ضع مقعد الطفل على RECARO موجهاً ظهر الطفل إلى جهة القيادة وحتى تأخذ قضبان الربط مكانها في الأعماق المناسبة. ادمع عملية الدخول في المكان المناسب عن طريق دفع المقعد إلى أسفل. بعد ذلك، حرك المقعد مع القاعدة في اتجاه مسند الظهر حتى يلتصق.

Pentru reglarea înălțimii piciorului de susținere, acționați mecanismul de blocare din partea din spate a piciorului de susținere și trageți de piciorul de susținere până la lungimea necesară. Fiți atenți ca piciorul de susținere să se blocheze în poziție.

Za podešavanje visine potpornih nožica otkočite blokadu na stražnjoj strani potpornih nožica i izvucite potporna nožicu do potrebne dužine. Pazite da potporna nožica uskoči.

În cazul în care lungimea este corect reglată, indicatorul pentru piciorul de susținere devine verde imediat ce este așezat pe par-doseala autovehiculului. Dacă nu se întâmplă acest lucru, împingeți puțin mai departe piciorul de susținere, conform descrierii de mai sus.

Kad je dužina pravilno nameštena, indikator za potporna nožicu prelazi na zelenu boju čim se baza odloži na pod vozila. Ako to ne bude slučaj, izvucite potporna nožicu kao što je gore opisano još malo.

2.2. Așezarea scoicii auto pentru bebeluși RECARO Privia / Privia Evo și RECARO Guardia pe bază

Așezați scoica auto pentru bebeluși cu spatele în direcția de deplasare, pe RECARO SmartClick, astfel încât barele de legătură să se fixeze în canelurile corespunzătoare. Simplificați procesul de fixare prin apăsarea în jos a scoicii auto. În continuare, împingeți scaunul cu baza în direcția spătarului până la așezarea acestuia.

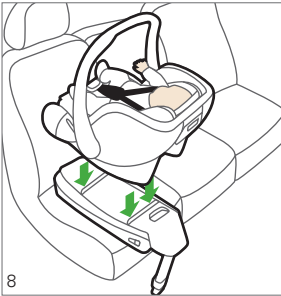
לחץ על הנעילה בצידה התחתון של רגל התמיכה ומשוך את רגל התמיכה עד לאורך הרצוי לצורך כוון גובה רגל התמיכה. שים לב לכך שרגל התמיכה תכונן למקומה.

ในการปรับความสูงของขาตั้ง ให้ปลดล็อกกลไกตรงส่วนท้ายของขาตั้งและดึงออกจนได้ความยาวที่ต้องการ ตรวจสอบว่าขาตั้งนั้นล็อกเข้าที่หรือไม่

מכוון רגל התמיכה יתחלק לירוק כאשר האורך מכוון כן כאשר הבסיס יוצב על רצפת המכונית. אם לא יהיה, שלוף את רגל התמיכה כפי שמתואר לעיל עוד מעט והוכח.

เมื่อความยาวได้ที่ สัญญาณแจ้งเตือนจะกลายเป็นสีเขียวทันทีที่ฐานตั้งบนพื้นรถยนต์ หากไม่เป็นเช่นนั้น ให้ขยายขาตั้งออกเล็กน้อยตามที่อธิบายข้างต้น

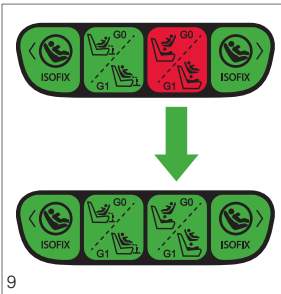
2.2. חיבור מושבי הסלקל RECARO Privia / Privia Evo לבסיס RECARO Guardia / Privia Evo
הציבו את הסלקל עם הגב לכיוון הנסיעה על RECARO כך שמוטות החיבור ייעלו בשקעים המיועדים להם. דחפו את הסלקל מטה כדי לוודא שהוא ננעל היטב במקומו.
לאחר מכן דחפו את הסלקל עם הבסיס לכיוון משענת הגב עד להצמדתו.



2.2. Memasang RECARO Privia / Privia Evo atau RECARO Guardia padaudukan

Pasang kursi anak pada RECARO SmartClick dengan bagian belakang menghadap ke arah berkendara, sampai batang penghubung terkunci pada slotnya. Bantu proses penguncian ini dengan cara menekan kursi anak ke bawah.

Lalu dorong kursi dengan dudukan ke arah sandaran punggung hingga menempel.



يجب أن يتحول البيان الخاص بالقاعدة إلى اللون الأخضر. قم بشكل إضافي بمراجعة التأمين الجيد عن طريق رفع مقعد الطفل.

Indikator pada dudukan harus berubah warna menjadi hijau. Kemudian periksa apakah pengunciannya sudah kuat dengan cara mengangkat kursi.

3.2. خلع مقعد الطفل من القاعدة

لإزالة مقعد الطفل RECARO، امسك بإحدى يديك مقبض الحمل المنتصب إلى أعلى واسحب باليد الأخرى الرافعة على الجزء الخلفي لقاعدة المقعد في اتجاه الحافة العليا للقاعدة. وبالتالي يتم تحرير القاعدة ويمكن إزالتها.



2.3. Melepas kursi anak dari dudukan

Untuk melepas kursi bayi RECARO dari dudukan, pegang pegangan di bagian atas dengan satu tangan dan tarik tuas dengan tangan yang lain di bagian belakang kursi anak mengarah ke tepi kursi bagian atas. Dengan demikian pengunciannya dapat dibuka dan kemudian bisa dilepaskan.

2.2. Postavljanje bebi korita RECARO Privia Privia Evo i Guardia na osnovu

Postavite bebi nosiljku sa leđima u odnosu na pravac vožnje na RECARO SmartClick i pri tome obratite pažnju da spojne šipke upadnu u odgovarajuća udubljenja. Pomognite pritiskom na sedište da šipke upadnu u odgovarajuća udubljenja. Nakon toga pomerite sedište sa osnovom u pravcu naslona dok tamo ne nalegne.

Indicatorul de la bază trebuie să afișeze culoareverde. Verificați încă o dată blocarea în siguranță, prin ridicarea scoicii auto.

Indikator na bazi mora preći na zelenu boju. Nakon podizanja korita dodatno kontrolirajte sigurnu blokadu.

2.3. Scoaterea scoicii auto pentru bebeluși de pe bază

Pentru a scoate scoica auto pentru bebeluși RECARO din bază, prindeți scoica auto cu o singură mână de mânerul pentru transport vertical și cu cealaltă mână trageți de maneta aflată pe spatele scoicii auto în direcția marginii de sus a scoicii auto. În felul acesta scoica pentru bebeluși se deblochează legătura și detașarea este posibilă.

2.3. Vađenje korita za bebu iz baze

Kako bi skinuli RECARO školjku za bebe skinuli sa osnove Uhvatite školjku jednom rukom obručom za nošenje koji stoji nagore i povucite drugom rukom polugu na zadnjoj strani školjke u pravcu gornje ivice školjke. Time se deblokira školjka i moguće je skinuti.

2.2. การติดตั้ง RECARO Privia / Privia Evo หรือ RECARO Guardia เข้า กับฐานวางเบาะเด็กทารกบนฐานเชื่อมต่อ RECARO SmartClick ไปที่สวางของการเดินทางเพื่อให้สายเชื่อมต่อแน่นล็อคเข้ากับที่ในช่องที่ถูกต้อง ยกลดชั้นตอนการล๊อคด้วยการกดลงเข้ากับที่นั่งหลังจากนั้น ให้คุณดันเบาะไปด้านหน้าเข้าหาพนักหลังของเบาะรถยนต์จนกว่าจะแตะกับเบาะ

מחון הבסיס ייבדוק את המצב של הרכיבים. יש לבדוק את המצב של הרכיבים לאחר שהרכיבים נכנסו.

ตรวจสอบว่าสัญญาณกลายเป็นสีเขียว ตรวจสอบว่ากลไกนั้นเข้าที่ด้วยการยกเบาะ

3.2. פירוק הסל-קל מהבסיס

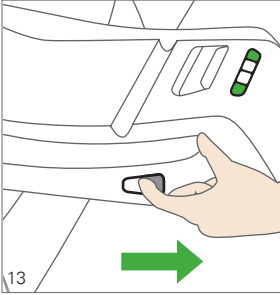
להסלק את הסל-קל של RECARO מהבסיס, אחזקו בידי הנשיאה בחלק העליון ומשכו את הידית שבחלק האחורי של הסל-קל ביד השנייה כלפי הצד העליון של הסל-קל. פעולה זו משחררת את החיבור של הסל-קל שאפשר להרים אותו.

2.3. การถอดเบาะเด็กทารกออกจากฐาน

ในการถอดถาดรองเด็ก RECARO ออกจากฐานให้ใช้มือข้างหนึ่งจับถาดรองตรงมือจับที่ตั้งขึ้นด้านบน และใช้มืออีกข้างหนึ่งดึงคันโยกที่ด้านข้างของถาดรองไปทางขอบของถาดรอง

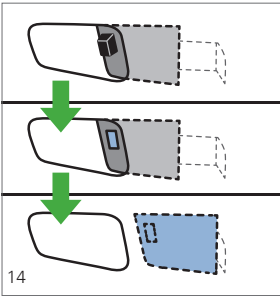
4.2. فك RECARO SmartClick

لفك RECARO SmartClick، اسحب الذراع الرمادي الموجود في وسط قاعدة ISOFIX-Basis واسحبها درجة إلى الأمام. اضغط الآن على المفتاح الأسود الموجودة على الأذرع الجانبية وحرر وصلات الربط عبر سحب الذراع كما هو موضح بالشكل. أصبح بمقدورك الآن فك RECARO SmartClick من على مقعد السيارة. يمكنك الآن طي الدعامة.



2.4 Melepaskan RECARO SmartClick

Untuk melepaskan RECARO SmartClick, tarik pegangan berwarna abu-abu di bagian tengah dudukan ISOFIX dan tarik sedikit ke depan. Lalu tekan kenop warna hitam pada tuas samping dan buka penguncian konektor dengan menarik tuas seperti terlihat dalam gambar. Lalu lepaskan RECARO SmartClick dari kursi kendaraan. Sekarang kaki penyangga dapat dilipat.



2.4. Demontarea RECARO SmartClick

Pentru demontarea RECARO SmartClick, trageți mânerul gri în mijlocul bazei ISOFIX și trageți puțin înainte. Apoi apăsați butoanele negre de pe mânerele laterale și deblocați elementele de prindere prin tragerea de mâner conform prezentării. Puteți detașa RECARO SmartClick de pe scaunul auto-vehiculului.

Puteți rabata în interior piciorul de sprijin.

2.4. Demontaža RECARO SmartClick

Za skidanje RECARO SmartClick-a povucite sivu ručicu usredini ISOFIX osnove i pomerite je malo unapred. Sada pritisnite crnu dugmad na bočnim polugama i deblokirajte konektore, kao što je prikazano, povlačenjem poluga. Sada možete da skinete RECARO SmartClick sa sedišta vozila.

Sada možete da sklopите podupirač.

4.2. RECARO SmartClick פירוק

כדי להסיר את RECARO SmartClick יש לאחוז בשקע האחידה האפור במרכז בסיס ה-ISOFIX ולמשוך מעט קדימה. לחץ כעת על הכפתורים הגשורים בידיות הצדדיות ושחרר את המחברים במשיכה של הידית ממוצג. כעת ניתן להסיר את RECARO SmartClick ממושב הרכב. לראות את הפירוט הכימיה.

2.4. การถอด RECARO SmartClick

ในการถอด RECARO SmartClick ให้ดึงด้ามจับ สีเทาตรงกลางฐาน ISOFIX และดึงเบาะเด็กทารก ไปด้านหน้าเล็กน้อย หลังจากนั้นให้กดปุ่มสีดำตรง คันโยกด้านข้างทั้งสองด้านและปลดล็อกตัวเชื่อม ด้วยการดึงคันโยกตามที่ปรากฏในภาพประกอบ ที่นี่คุณก็จะสามารถถอด RECARO SmartClick ออกจากเบาะของยานพาหนะ คุณจะสามารถพับเก็บขาตั้งได้

3. تنظيف RECARO SmartClick

يمكن تنظيف الأجزاء البلاستيكية باستخدام قطعة قماش مبللة (ماء فاتر وصابون). لا تستخدم أية منظفات حادة.

4. إرشادات

1.4. إرشادات عامة يوجد دليل الاستعمال في درج الجانب العلوي لـ RECARO SmartClick. بعد الاستخدام ينبغي دائماً إعادته إلى مكانه.

2.4. الضمان

ضمان سنتان ضد عيوب الصناعة أو المواد اعتباراً من تاريخ الشراء. ولا تعد المطالبة بالضمان سارية إلا عند إثبات تاريخ الشراء. يقتصر الضمان على المنتجات التي تم التعامل معها بطريقة سليمة والتي يتم إرجاعها في حالة جيدة ونظيفة.

ولا يشمل الضمان مظاهر الاستهلاك الطبيعية والأضرار الناتجة عن التحميل الزائد أو الأضرار الناتجة عن الاستخدام غير المناسب أو المخالف للقواعد.

3.4 حماية سيارتك

جدير بالذكر أنه لا يمكن استبعاد حدوث أضرار بمقعد السيارة عند استخدام مقعد الأطفال. مواصفة السلامة الخاصة باللجنة الاقتصادية للتشريعات الأوروبية (ECE R44) تتطلب تركيباً مُحكماً. لذا نرجو اتخاذ إجراءات الحماية المناسبة لمقاعد سيارتك (على سبيل المثال مفرش حماية مقعد السيارة (RECARO) لا تتحمل شركة ريكارو لمنتجات تأمين الأطفال «ش.ذ.م.م وشركة توصية بسيطة» (RECARO Child Safety GmbH & Co. KG) أو وكلاتها مسؤولية الأضرار المحتملة بمقاعد السيارة.

إذا كان لديك أية استفسارات أخرى، يمكنك الاتصال بنا عبر الهاتف أو مراسلتنا عبر البريد الإلكتروني. الهاتف +49 9255 77-66، البريد الإلكتروني info@recaro-cs.com

3. Membersihkan RECARO SmartClick

Komponen plastik dapat dibersihkan dengan kain lap lembab (air hangat dan sabun). Jangan menggunakan bahan pembersih yang tajam.

4. Instruksi

4.1 Instruksi umum

Panduan penggunaan terdapat dalam kompartemen di bagian atas RECARO SmartClick. Setelah digunakan, panduan ini harus selalu disimpan kembali pada tempatnya.

4.2 Garansi

Garansi produsen diberikan selama dua tahun terhitung sejak tanggal pembelian untuk kesalahan produksi atau kerusakan bahan. Pengajuan klaim hanya dapat diberlakukan secara sah dengan memberikan bukti tanggal pembelian. Garansi hanya akan diberikan untuk produk yang ditangani secara benar dan dikembalikan dalam kondisi bersih dan rapi. Garansi tidak mencakup gejala keausan dan kerusakan normal akibat beban yang berlebihan atau kerusakan akibat penggunaan yang tidak cocok atau tidak tepat.

4.3 Melindungi kendaraan Anda

Kami beritahukan bahwa kerusakan pada kursi kendaraan karena penggunaan kursi anak tidak dapat sepenuhnya dihindari. Pedoman keselamatan ECE R44 mengharuskan pemasangan yang kuat. Oleh karena itu, lakukan tindakan perlindungan yang sesuai untuk kursi kendaraan Anda (misalnya menggunakan RECARO Car Seat Protector). RECARO Child Safety GmbH & Co. KG atau peritel tidak bertanggung jawab atas kerusakan pada kursi kendaraan. Bila ada pertanyaan, hubungi kami atau kirimkan email kepada kami.
Telepon: +49 9255 77-66;
e-mail: info@recaro-cs.com

3. Curățarea RECARO SmartClick

Componentele din material plastic pot fi curățate folosind o lavetă umedă (apă caldă și săpun). Nu utilizați agenți de curățare abrazivi.

4. Indicații

4.1. Indicații generale

Instrucțiunile de utilizare se găsesc întrun compartiment din partea superioară a RECARO SmartClick. După utilizare, trebuie să fie puse din nou în locul destinat.

4.2. Garanția

Garanția pe o perioadă de doi ani de la data cumpărării se acordă pentru defecțiuni de material sau de fabricație. Reclamațiile pot fi validate numai prin dovedirea datei cumpărării. Garanția se limitează la scaune pentru copii care au fost manipulate adecvat și care au fost restituite în stare curată și ordonată.

Garanția nu se extinde asupra aspectelor de uzură naturală și deteriorărilor cauzate de solicitarea excesivă sau deteriorări cauzate de utilizarea inadecvată sau necorespunzătoare.

3. Čišćenje RECARO SmartClick

Plastične delove možete da čistite vlažnom krpom (mlakom vodom i sapunom). Nemojte da koristite agresivna sredstva za čišćenje.

4. Napomene

4.1. Opšte napomene

Uputstvo za upotrebu se nalazi u pretincu na gornjoj strani RECARO SmartClick. Posle korišćenja uvek bi ga trebalo vratiti na njegovo mesto.

4.2. Garancija

Garancija dve godine od dana kupnje za fabričke greške ili greške u materijalu. Zahtevi po osnovu reklamacije važe samo ako se pruži dokaz o datumu kupovine. Garancija je ograničena na proizvode kojima je propisno rukovano i koja su vraćena u čistom i urednom stanju.

Garancija ne obuhvata prirodne znake trošenja niti oštećenja usled prekomernog opterećenja odnosno oštećenja zbog neprikladne i nestručne upotrebe.

4.3. Protecția autovehiculului dumneavoastră

Vă atenționăm asupra faptului că la utilizarea scaunelor de automobil pentru copii, nu trebuie să fie considerate excluse deteriorările la scaunele autovehiculului. Directiva pentru siguranță ECE R44 reclamă o montare fixă. Vă rugăm să aplicați măsurile de protecție adecvate pentru scaunele autovehiculului dumneavoastră (de exemplu RECARO Car Seat Protector). Firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG sau distribuitorii ei nu răspund pentru posibilele deteriorări ale scaunelor autovehiculelor.

Pentru întrebări suplimentare, contactați-ne prin telefon sau transmiteți un mesaj prin e-mail.

Telefon: +49 9255 77-66,

E-Mail: info@recaro-cs.com

4.3. Zaštita vašeg vozila

Ukazujemo na činjenicu da se prilikom korišćenja dečijih sedišta u automobilima ne mogu isključiti oštećenja sedišta u vozilu. U bezbednosnoj direktivi ECE R44 zahteva se čvrsta montaža. Molimo Vas da za sedišta vašeg vozila preduzmete odgovarajuće mere zaštite (npr. RECARO Car Seat Protector). Firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG ili njeni dileri ne preuzimaju odgovornost za eventualna oštećenja na sedištima u vozilu. Ako imate još pitanja, nazovite nas ili nam napišite i-mejl.

Telefon: +49 9255 77-66,

E-Mail: info@recaro-cs.com

3.4. הגנת המכונית אנו מודיעים בזאת שבזמן השימוש במושבי הבטיחות לילד לא ניתן למנוע נזק למושבי המכונית. קו ההנחיה לבטיחות ECE R44 דורש הרכבה יציבה. נקוט באמצעי בטיחות מתאימים עבור מושב המכונית שלך (לדוגמה מגן למושבי המכונית RECARO). חברת RECARO Child Safety GmbH & Co. KG או סוכניה אינם נושאים באחריות לנזקים למושבי המכונית. במידה ומתעוררות שאלות נוספות, טלפן אלינו או כתוב אי-מייל.

Telefon +49 9255 77-66

E-Mail info@recaro-cs.com

3. ניקוי RECARO SmartClick ניתן לנקות את חלקי הפלסטיק במטלית לחה (מים חמימים וסבון). אין להשתמש בחומר ניקוי חריף.

4. מידע

1.4. מידע כללי
הוראות ההפעלה נמצאות בתא בצידו העליון של RECARO SmartClick. יש להחזיר תמיד למקום לאחר השימוש.

2.4. אחריו

קיימת אחריות לשנתיים החל בתאריך הרכישה לפגמי ייצור או חומר. ניתן להגיש בקשות להחזר רק תוך הצגת אישור על תאריך הקנייה. האחריות מוגבלת למוצרים שטופלו באופן מתאים ושייטלו חזרה במצב נקי וסביר. האחריות אינה מכסה תופעות של בלאי טבעי ונזקים שייגרמו כתוצאה מעומס מופרז או לנזקים שנגרמו כתוצאה משימוש שלא בהתאם לייעוד או משימוש לא נכון.

3. การทำความสะอาด RECARO SmartClick นำผ้าที่ชุบน้ำ (ชุบด้วยน้ำอุ่นและสบู่) มาทำความสะอาดส่วนที่เป็นพลาสติก ห้ามใช้วัสดุทำความสะอาดที่มีพื้นผิวที่แข็ง

4. ขั้นตอนปฏิบัติ

4.1 ขั้นตอนปฏิบัติทั่วไป

ขั้นตอนปฏิบัติสำหรับจะอยู่ในช่องด้านบนของ RECARO SmartClick ดึงกลับหลังใช้งานทุกครั้ง

4.2 การรับประกัน

การรับประกันการผลิตหรือความเสียหายของวัสดุมีอายุสองปีหลังจากวันซื้อ ในการเรียกประกันจะต้องยื่นพร้อมใบเสร็จรับเงินเท่านั้น ประกันจะจำกัดเฉพาะกับสินค้าที่มีการใช้งานอย่างถูกต้องและส่งกลับในสภาพที่สะอาดและใช้งานได้ปกติ การรับประกันไม่ครอบคลุมการเสื่อมสภาพตามธรรมชาติและความเสียหายที่เกิดจากการทำให้ตั้งมากเกินไปหรือความเสียหายเนื่องจากการใช้งานที่ไม่เหมาะสมหรือไม่ถูกต้อง

4.3 การป้องกันรถยนต์ของคุณ
เราอยากชี้แนะว่าการใช้เบาะเด็กทารกอาจก่อให้เกิดความเสียหายต่อที่นั่งของยานพาหนะ ระบุเบาะว่าด้วยความปลอดภัย ECE R44 กำหนดว่าต้องติดตั้งเบาะอย่างปลอดภัย กรุณาปฏิบัติตามอย่างถูกต้องในการป้องกันแก้อิยานพาหนะของคุณ (เช่น ใช้น้ำที่ป้องกันเบาะรถยนต์ RECARO)

บริษัท RECARO Child Safety GmbH & Co. KG หรือผู้จัดจำหน่ายจะไม่รับผิดชอบต่อความเสียหายต่อเบาะยานพาหนะ

หากคุณมีคำถามอื่น กรุณาโทรศัพท์หรือส่งอีเมลมาหาเรา โทร: +49 9255 77-66;

อีเมล: info@recaro-cs.com

Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
Subject to printing errors, mistakes and technical changes.

Hersteller · Manufacturer

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG

Guttenbergstrasse 2

95352 Marktleugast

Germany

Phone: +49 9255 77-0

info@recaro-cs.com